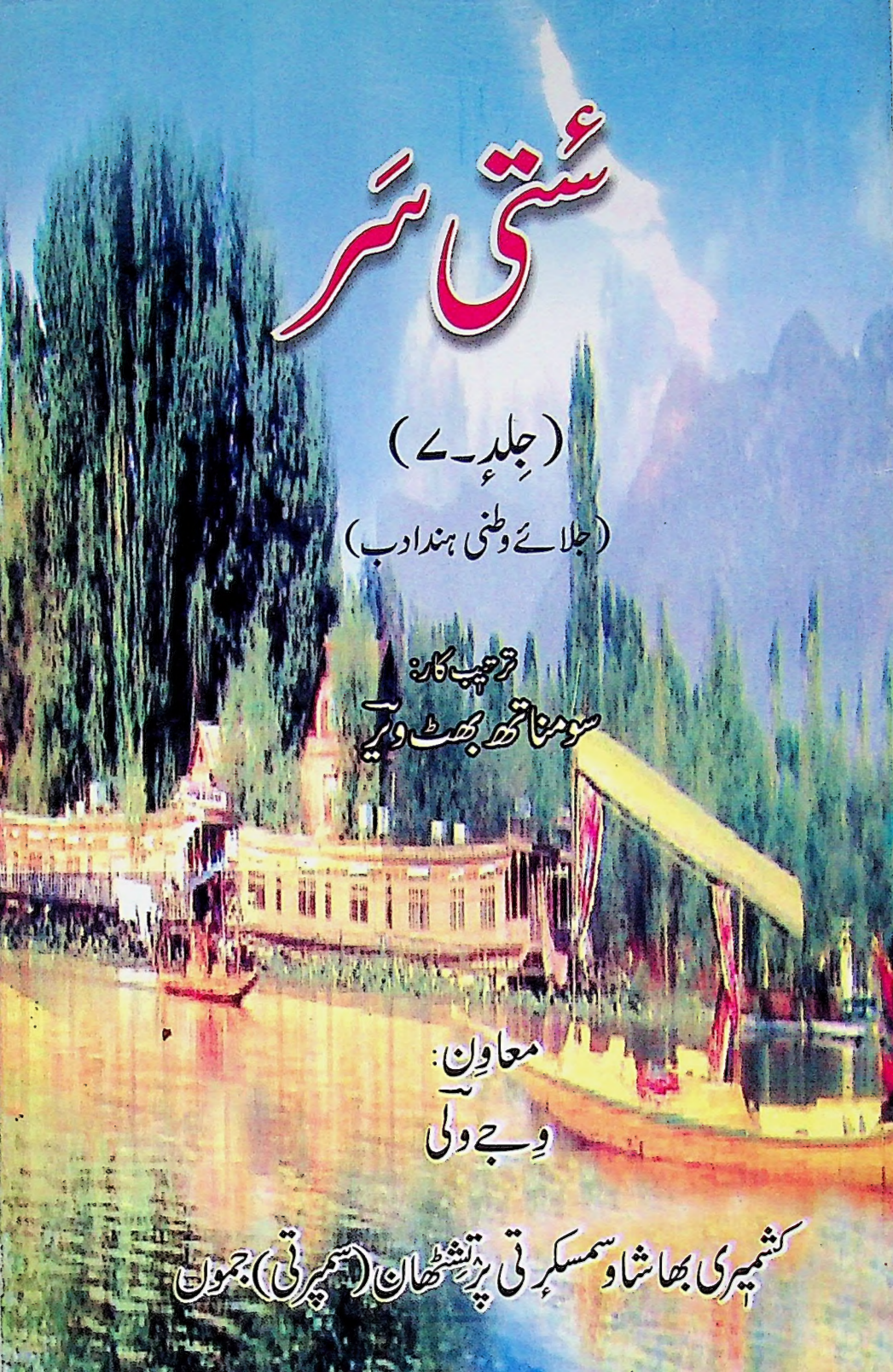


سُتی سَر

(جِلد۔۷)

(جلائے وطنی ہندادب)

ترتیب کار:

سومناتھر بھٹ ویر

معاوِن:

وِجے ولی

کشمیری بھاشا و سمسکرتی پرتشٹھان (سمپرتی) جموں

ستی سر

(جلد ۔ ۷)

G.M. College of Education
Raipur, Bantalab
Jammu.
Acc. No...2823 CL
Dated...21/12/2015

ترتیب کار:
سومناتھ بھٹ وپر

Donated by
Badri Nath Pandita
"ABHILASH"
Durga Nagar, Sec.1

معاون:
وِجے ولی

کشمیری بھاشا و سمسکرتی پرتشٹھان (سمپرتی) جموں

﴿ سأری حقوٗق چھِ سمپرٛتی ہٕنٛدِ ناوٕ محفوٗظ ﴾

کِتابہٕ ہُنٛد ناو	:	سٔتی سَر (جِلدٕ - ۷)
ترتیب کار	:	سومناتھ بھٹ ویر
کمپیوٗٹر ڈی. ٹی. پی	:	آئی۔ آئی۔ ایل۔ ایس
		471-A، سیکٹر 2، وِنا یک نگر، مُٹھی جوٚم۔
		رِنکوٗ کول # 9419136369
		فون نمبر: 0191-2598633
چھپن وٕری	:	مارچ 2010
مول	:	Rs.250
نأشِر	:	سمپرٛتی (رجسٹرڈ)
چھاپ خانہٕ	:	جے۔ کے۔ سرفنس ملے دریل

کِتاب میلنُک پتاہ :-

۱۔ 94، تیرتھ نگر 'بی' تالاب تِلو، جوٚم۔

۲۔ کِتاب گھر، کنال روڈ، جوٚم۔

۳۔ کِتاب گھر، مولانا آزاد روڈ، سرینگر۔

﴿ نوٹ: قلم کارَن ہٕنٛزِ رایہِ سٔتی اِدارُک مُتِفق آسُن چھُنہٕ ضوٚرُوٗری ﴾

فہرست

	گوڈ کتھ	سومناتھ بھٹ وپر	1
۱۔ ماتا روپہ بھوانہ ہنز زندگی ہندی موخصر کارنامہ	تحریر: بزج لال در (ہندی)	
	ترجمہ: سومناتھ بھٹ وپر (کاشر)	5
۲۔ ماسٹر زندہ کول ہنز زندگی متلق موخصر واقات	سومناتھ بھٹ وپر	11
۳۔ شمبھو ناتھ بھٹ حلیم	بزج ناتھ بیتاب	24
۴۔ رحمان راہی: کاشر شاعری ہند رڈحِ رواں	سومناتھ بھٹ وپر	40
۵۔ کھیمبندر: اکھ زان	ڈاکٹر پران ناتھ ترسل	52
۶۔ راون تیول	پزیم ناتھ شاد	57
۷۔ کاشر تہ دوئیمین ریاستن ہند لکہ تھیٹر	موتی لال کیمو	62
۸۔ اکھ حارتھ ناک ثقافتی تہوار		
(کڈ کا میلہ، پٹ کا میلہ، کیلاش یاترا)	موہن لعل آتش	74
۹۔ پروفیسر پزان ناتھ ترسل صاب بستی اکھ مُلاقات	تحریر: سومناتھ بھٹ وپر	80
۱۰۔ کاشر نثری فوک لور	عبدالغنی بیگ اطہر	88
۱۱۔ سمپرتی ڈایری	وجے ولی	103
۱۲۔ أزی کہ افسانچ پھیر ہاوتھ صوصیتھ	ڈاکٹر رتن لال شانت	113

گوڈٕ کتھ

کشمیٖری بھاشا و سمسکرٛتی پرٛتشٹھان (سمپرتی) جموں، چھےٚ کٔشیرِ پیٹھٕ کڈنہٕ آمتین أدیبن، شأیرن، نقادن، موسیقارن تہٕ اَدبس ٕستی لےٚ خوے تھاون والین مردن تہٕ زنانَن ہٕنز سو تنظیم یَتھ ووٚنی الہٕ پلہٕ پنٛداہ ؤری اَدبچ تہٕ تُمدنچ خدمت بالہٕ یپارِ کران رؤز تہٕ اَمہِ کِس جہتس تہٕ کارکردٕگی ہٕنٛدِس کنواسَس چھےٚ روز افزؤن پُشنے سَپدان۔ اَتھ تنظیمہِ مَنٛز چھِ کأشرِ، ہیندی تہٕ اُردؤ زبأنین ہٕنٛدی بہلہِ پایہِ قلمکار شأمِل یم وِزِ وِزِ پننہِ فنُک مُظأہِر چھِ کران۔ پَتھ کُن یم تہِ تنظیمی کارکُن ''سمپرتی'' ٕستی وابستہٕ رؤدی تمو تہِ ہأو وِزِ وِزِ تہٕ پننہِ پننہِ رنٛگہٕ جان کارگردٕگی تہٕ ووٚنی یوسہٕ کارکُن جماتھ کم کاسہٕ اکھ ؤری ہیتھ کأم کران چھےٚ، تتھ یوٚ دوَے زَن اِبتداہَس مَنٛز کأفی دولتہٕ لگی تاہم رؤز کُلہم پأٹھی کارکردٕگی تسلی بخش۔ گوڈے گو مشہؤر افسانہٕ نِگار ہری کرشن کول دِلہِ مَنٛز سورگواس تہٕ ''سمپرتی'' پیو تہٕنٛدِس یادَس مَنٛز تعزیتی اجلاس بُلأوِتھ پروگرامن دوٚکھی دسلابہٕ کرُن۔ پتہٕ یٚیمہِ دوہہٕ ''سمپرتی''

ماتا روپہٕ بھَوانہٕ ہُنٛد دوہ مناونُک تہٕ سیٚمنار کرنُک فأصلہٕ اوس کوٚرمُت تمہِ کالے وأژ اَسہِ مشہوٗر سُکالر تہٕ أدیب ڈاکٹر بھوٗشن لال کول سٕنٛدِ بے وقت گُذرنٕچ خبر دِلہِ پیٹھٕ تہٕ اَسہِ پیوٚسہ دوہ تعزیتی اجلاسہٕ رٔنگی مناوُن۔ اَمہِ پتہٕ آو ماتا روپہٕ بھَوانہٕ ہُنٛد دوہ تہِ کے۔یل۔سہگل ہالس مَنٛز مناونہٕ یَتھ مَنٛز مُقالہٕ پَرنہٕ آو تہٕ تہٕنٛزِ زِنٛدگی تہٕ شأعِری ہٕنٛدی گوشہٕ وبژھناونہٕ آیہِ۔ رِیاستی کلچرل اکیڈمی ہٕنٛدی سیکرٹیری جناب ظفر اقبال منہاس صأبن تھأو 'سمپرتی' خأطرٕ پرٛتھ رٕتہٕ دوٚیم تہٕ ژوٗرِم آتھوار 2 بجے پیٹھٕ پانژھِ بجے تام آیتن، یٚیمہِ خأطرٕ کأشرِی مہاجر أدیب تِمن ہوٗرتھ ہیکن نہٕ تہِ یہِ ایٚکسان روزِ توأریخی صفَن پیٹھ درج۔

أتھی سٕتی کوٚر اکیڈمی ہٕنٛدی ڈاکٹر امٓن صأبن، سَوِتا بخشی صأبہِ، سجیت گپاہن تہٕ دوٚیمو سِٹاف ممبرو اَسہِ سٕتی پوٗرٕ پوٗرِ اتھواس۔ یِمن أسی مشکوٗر روزَو۔ پتہٕ روزٕ پرٛتھ رٕتہٕ یِمن دون مُقررٕ دوہَن اَدبی تہٕ شقافتی سرگرٛمیہِ جأری۔ أکِس محفلہِ مَنٛز آیہِ شرٛی مکھن لال پنٛڈتا سُنٛد افسانہٕ تہٕ ترٛے شأعری ہٕنٛدی تخلیق پَرنہٕ، یِمن پیٹھ بوزَن والیو أدیبو پنٕنی پنٕنی راے بأو۔ بیٚیِس أکِس محفلہٕ مَنٛز آو ''طرحی مُشأعرٕ'' کرنہٕ یٚیمیُک طرحی مِصرٕ مرحوم عبدالحدٰ آزاد سُنٛد ''ژٕ اوسُکھ گاٹجارُک نوٗر ژٕے لوگُتھ نار اِنسانو'' تہٕ الحاج فأضِل کشمیری سُنٛد مِصرٕ ''رٕیٚیہِ آیہِ پکھٕ تےَ گیہِ برباد'' مُقرر کرنہٕ آیہِ۔ مُشاعرس مَنٛز نیوٗ دٔہو شأعرو حِصہٕ یِمو ٹارِ کھسہٕ وٕنی بأتھ بوزنأوی۔ اتھ محفلہِ کٔر ریڈیو کشمیر جیٚمکی ڈائریکٹر جناب جاوید اقبال صأبن صدارت۔ یِتھے کٔنی سپٕز بیٚاکھ شارٕ محفل ''بزمِ نظم'' ناوٕ آراستہٕ یَتھ مَنٛز واریاہو نظم گوٗ شأعرو پنٕنی تخلیقات پیش کٔری۔ اَکھ افسانہٕ محفل آیہِ سجاونہٕ یَتھ مَنٛز پیارے لال

بڈگامی پننۍ اُردو کہانی، وِجے ولی یَن کوٗشُر افسانہٕ تہٕ مہاراج کرشن سنتوشی یَن ہیندی افسانہٕ بوزناوی۔ یمن پیٹھ آو بحث تہٕ کرنہٕ۔ اتھ محفلہِ کٔر پرٛوفیسر پی۔این۔ترٛسل صأبن صدارت۔ تمہِ پتہٕ آیہِ اکھ بٔڈ تقریب سرانجام دِنہٕ یَتھ منٛز آکاش وأنی ہٕندِس معرٛوف برٛاڈ کاسٹر، نیوز ریڈر تہٕ أدیب پنڈِت شمبھوٗ ناتھ بھٹ حلیم صأبَس تہنٛزِ واژھن میڈیا تہٕ اَدبی خُدمژو خأطرِ یَنامہٕ رٔنگی مومنٹو تہٕ چیک دِنہٕ آیہِ۔ اَتھ محفلہِ منٛز پوٚر آکاش وأنی نو دِلہِ ہٕندِ کأشرِ بن خبرن ہٕندی اِنچاج تہٕ نیوز ریڈر جناب بی۔این۔بیتاب صأبن پَنُن مولُل مضموٗن یُس تِمو حلیم صأبنہِ زِندگی تہٕ کارس مُتلِق لیٚوکھمُت اوس۔ اتھ محفلہِ کٔر کشمیری پنڈت سبھا امپھلاہکی صدر تہٕ اِکانومسٹ (رِیٹائرڈ) پرٛوفیسر ارجن ناتھ سادھوہَن صدارت۔ اَمہِ محفلہِ ہٕنٛز خاص کتھ چھےٚ یہِ زِ اتھ منٛز گیوٚی کٔشیرِ ہٕندی نامور گُلوکار سِدھارتھ کول صأبن سازَس پیٹھ حلیم صأبنۍ زٕ تخلیق پننہِ مٔدرِ آوازِ منٛز یم بوزن والیو پَسند کٔری۔ سمپرتی ہٕندی صدرن کوٚر اعلان زِ أزی کہِ پیٹھ آسن جناب سِدھارتھ کول سمپرتی ہٕندی نُمایندٕ فنکار۔

بیٚیہِ تہِ یمہِ تقریبہٕ وِزِ وِزِ کینٛژو لِکھاریو مُنظم کرِ تتھ منٛز نیو سمپرتی ہٕندیو ممبر وِحصہٕ۔ یمن منٛز ماسٹر زِنٛدٕ کول صأبَس پیٹھ سیمنار ساہتیہ اکیڈمی باعمل اوٚن تہٕ ٹی۔این ویشواسن پننۍ کِتاب ''ستھ رنگ'' رِلیز کرنأو نأگی راے تنظیمہٕ دٔسی مُنظم کرنہٕ اتھ محفلہِ کٔر رِیاستی انکم ٹیکس محکمکی ڈائریکٹر تہٕ سنت شأعر کرشن جوٗ رازدانُن زُری شری بی۔ایل رازدانَن صدارت۔

اَکھ أہم محفل سپٕز ''مُلاقات''۔ یَتھ منٛز پرٛوفیسر پی۔این ترٛسل صأبَس

ستی رؤبرو کتھ باتھ سپز۔ تمن آیہِ سوال پرٛژھنہٕ تہٕ تمو دِیُت خلوٗصہٕ بوٗرُت جواب یُس ریکارڈ کٔرِتھ تحریری شکلہِ منٛز اننہٕ آو۔ ترٛسل صأبَس مُتلِق کٔری ڈاکٹر رتن لال شانٛت صأبن پننی تاثُرات بیان۔ وِجے ولی رؤدی یمن سارِنے محفلن کامیأبی سان برٛونٛہہ پکناوان۔

سمپرتی ووت واریاہ کالہٕ پیٹھٕ ''ستی سر'' ناوِکہِ سِلسِلہٕ مختلف عُنوانن تحت کِتابہٕ چھاپان یمن منٛز مُلاقات، تحقیق مضموٗن تہٕ شأعری تخلیق چھاپنہٕ آیہِ۔

یٚیمہِ لٹہِ کوٚر تنظیمہِ فأصلہِ زِ ستی سر سِلسِلس تحت گژھن یتھ کِتابہِ منٛز تم مضموٗن چھاپنہٕ یِن یم مختلف سیمنارن تہٕ اَدبی محفلن منٛز پَرنہٕ آیہِ تہٕ بیٚیہِ یِن أدیبو ڈسی لیکھنہٕ آمتی باقے کینٛہہ مضموٗن تہِ چھاپنہٕ۔ اِو موکھ کٔری اَسہِ یتھ منٛز روپہٕ بھوانہِ، ماسٹر زِنٛدٕ کول صأبَس، شمبھوٗ ناتھ بھٹ حلیم صأبَس، پرٛوفیسر پی۔این ترٛسل صأبَس مُتلِق مضموٗن گوڈٕ انوارِ پأٹھی شأمِل تہٕ پتہٕ آیہِ باقے منگنہٕ آمتی مضموٗن تہِ شأمِل کرنہٕ۔

سمپرتی کٔری واریاہ عام مُشأعرٕ تہٕ آیندٕ کٔن پرٛوگرامن منٛز چھُ سمپرتی ہُنٛد خیال زِ مُصوری ہنٛز نُمایشہِ یِن لاگنہٕ، موسیقی ہنٛز محفلہٕ سَپدن، کیمپ سکوٗلن منٛز یِیہِ کأشُر ہیٚچھناونک سَنٛز کرنہٕ تہٕ باقے پرٛوگرام پکن تمی آیہِ یتھٕ پأٹھی چلان چھِ۔ صرِف گژھِ وقت ساتھ دیُن۔

26/نومبر 2009

سومناتھ بھٹ ویر

صدر سمپرتی

☆☆☆

ماتا روپہٕ بھَوانہِ مُتلِق تقریب

کأشرِ زبأنی ہٕنٛزِ سنت شأعِر ماتا روپہٕ بھوانہِ مُتلِق اکھ تقریب آیہِ کے۔ایل۔سہگل ہالس مَنٛز 13 مارچ 2... دوہہ مناونہٕ یَتھ مَنٛز روپ بھوانی آشرٛم تالاب تِلو ہٕکی مہتمم شری برٛج لال در صأبَن ہیندی زبأنی مَنٛز اَسہِ اکھ مضموٗن سوٗز تہٕ یَتھ مَنٛز ماتایہِ مُتلِق کم کاسہٕ زانٛکأری دِنہٕ أس آمٕژ۔ اَتھ مضموٗنس کوٚر سومناتھ بھٹ وٕیر صأبن کأشُر ترٛجمہٕ تہٕ پتہٕ جوٗرِنَس ماتایہِ ہٕندی وٕنی مٕتی کینٛہہ واکھ نموٗنہٕ رٕنٛگی ترجمہٕ سان۔ یہِ مضموٗن تہٕ شأعری نموٗنہٕ آیہِ یَتھ کِتابہِ مَنٛز درج کرنہٕ۔ یُتھ زَن ناوأقِف شخصَن تہِ کم کاسہٕ زان ماتایہِ مُتلِق سَپدِ۔

– اِدارٕ

ماتا روپہ بھوانہِ ہٕنٛز زِندگی ہٕندی موخصر کارنامہ

تحریر: برِج لال در (ہیندی)
ترجمہ: سومناتھ بھٹ وپر (کاشُر)

جغرافیائی نظریہ ستی چھے کشیر تپ زپ تہٕ سادہ نایہ خاطرٕ کافی موافق رٛوزہٕ یمہِ کنٛہ یٚتہٕ واریاریٚش تہٕ سنت پادٕ گیہ۔ یہِ جاے بنے یہِ ریاضتچ جاے۔ اَز برٛوٹھہ ژور ہَتھ وٚری چھُ یٚتہٕ پنٛڈت مادھو جٛ در، اکھ سنت شارکاپہِ ہُنٛد وو پاسک اوسمُت۔ تَس اوس ارمان زِ شارِکا بھگوتی گٹھ تہٕندِ گرِ تہٕنٛز کوٚرِ ہٕندِ حیثیتہٕ زنم یٚنٛی۔ اَکہِ دوہہ سَپز شارِکا دیوی اَمس پنٛنس بکھتس برٛوٹھہ کنہِ نمٛوٚدار تہٕ دوٚپنٛس پُنٛن مُرادٕ منٛگن۔ مادھو جو درن مونگ دیوی ور زِ سو گٹھ تہٕندِ گرِ زنم یٚنٛی۔ دیوی دون تَس اَمہِ ورٲے کانہہ تہٕ وردان منٛگن اَماپوٚز بھکت رٛوٚد پنٛنس ہٹھَس پیٹھ ڈُٹھ۔ اُخرکار کوٚر بھگوتی تُنٛد منٛگن منظوٚر تہٕ گیہ غٲب۔ 1677 بکرمی زیٹھ پوٚرنمایشی دوہہ ہیوٚت تہٕندِ گرِ بھگوتی زنم۔ مالٕی ماجہِ تھوٚ وتَس روپ ناو یوسہِ پتہٕ روپہ بھوٲنی ناوٕ مشہوٚر گیہ۔ بھگوتی کوٚر یتھ پٲٹھی بھکت سُنٛد ارمان پوٚرٕ۔ یہِ کنیا یا کوٚر اُس شارِکا بھگوتی ہُنٛد اکھ جُز تیچ ذِکر کِتابن مَنٛز آمٕز چھے کرنہٕ۔

روپ اُس شُرُع کالہٕ پٕٹھے پٮُن زیادٕ وقت پوٚزا پاٹھس مَنٛز گذاران۔ تَس آو ژٕہہ وُرُ شیہٕ وأنسہٕ مَنٛزے خاندر کرنہٕ اَماپوٚز یہٕ اُس محض اَکھ ریت نِباونٛچ عمل نتہٕ کُس گرہست اوس تس دارن کرُن۔ سو رٛوز مختلف جایَن تپسیا کران۔ تمن جایَن چھِ اَزکل استھاپن موجوٚد۔ وقتہٕ وقتہٕ دِیُت تمہٕ پتنہٕ سہٕوا کارن تہٕ بھکتن یوگ، نروان تہٕ گُرو مہما بیٚترِ موضوٚعن پٹھ زور۔ یٚتھ رہسیہٕ اُپدیش چھِ وَنان۔ تمو وٚنی واکیہ تہٕ یم واریاہَس کالس صرِف گُروشش پرمپرایہٕ تامتھ محدوٚد رٛوٚدی تہٕ اُسی زبانٛی زبانٛی ورتاونہٕ یِوان۔ یٚتھ واریاہ وجوٚہات اُسی۔ 1933-34ء ہَس مَنٛز آو ماتا روپہٕ بھوانہٕ ہِندِس ناوس پٹھ الکھ صاحبہٕ ٹرسٹ بناونہٕ۔ ٹرسٹن کُرِی ماتایہٕ ہِندی واکیہ اُپدیش جماہ تہٕ نیکھ یم چھاپنٛچ کأم درِ دست۔ یمن واکبن یا واکھن ہُنٛد تیداد چھُ 146۔ یمن اُپدیش مَنٛز چھُ سنسکرت، کوشُر تہٕ فارسی لِفظن ہُنٛد اکثر ورتاو کرنہٕ آمُت۔ یوٚ دوٚے زَن یمن واکبن ہُنٛد مانے گوٚڈتہٕ سِری چھُ اَماپوٚز یہُنٛد مانہٕ مطلب چھُ سادنا کُرِی تھے فِکرِ تران۔ ووٚنی چھِ یم 146 واکیہٕ چھاپ گأمتی۔ تہٕ یہُنٛد ترجمہٕ چھُ اُردو تہٕ ہیندی زبانٛبن مَنٛز سَپُدمُت۔

یہٕ کتھ چھےٚ پھرٕنی لایق زِ شارِکا دیوی ہُنٛد اکھ جُز اُس ماتا روپہٕ بھوانٛی اَماپوٚز سو اُس نہٕ یوگہٕ اوتار۔ تِکیا زِ یوگہٕ اوتار چھُ اُکس مُقرر وقتس پٹھے آسان۔ تہٕ تَس چھُ کانہہ خاص مقصد آسان۔ یوٚ ہوے اَکھ خاص وجہ چھُ زِ بھوانٛی اُس نہٕ پٮُنٛی مشہوٚری اَکھ رژھ تہٕ کرٕنی یژھان۔ البتہٕ تمہٕ گذرأو زِندگی پہاڑن تہٕ جنگلن مَنٛز رٛوٚزی تھے۔ اُخرس پٹھ اُس انتر دیان گژھنہٕ بزٛوٚنہہ کٕے کال سرپنگر واپس

آمٕژ۔ پتہٕ کوٚرتمہِ 1777 بِکرمی مَنٛز ماگہٕ گٹہٕ پچھ سٕتم دوہہ نبروان حاصِل (وننہٕ چھُ یِوان زِ تٕہنٛز ارتھی مَنٛز اوس صرِف اکھ پوشہٕ بوٚک تہٕ سو أس پَنُن شریر ہیتھ امر گأمٕژ)۔ اَمہِ سٕتم دوہہ چھُ اکھ یگیہِ کرنہٕ یِوان یُس 'صأحبِ ستم' ناوٕ زاننہٕ چھُ یِوان۔

ماتا روپہِ بھوانہِ ہٕنٛدی پانٛژھ موٕللی واکھ

ترجمہٕ کار: سومناتھ بھٹ ویٚر

(1)

تِمے چھِی منُش نتہٕ کینٛہہ درٛایہِ گپُن
یِمن آدن سُہ پان مٔشِتھ گو
پیٚیگھ بُڈِتھ ژٕیتَن سُہ دَن سوربکھ
چھیٚنہِ بانہٕ کتہِ مالہِ درکار یِیے

مانے: سُے چھُ منُش ورنہٕ درٛایہِ تہٕ باقے پٔشی۔ یِمن اِنسانن ''سُہ'' مٔشِتھ گو۔ تِمن پیٚیہِ بُڈِتھ سُہ سورُے یاد۔ میٚانہِ یارٕ خألی بانہٕ کتہِ یِیہِ درکار۔

(2)

ژٕبتھے لگی تہٕ پَردُے پان زان
ژٕبتھے لگی پرٛزان پان
ژٕبتھے لگی ٹیٚوٹھ چھُے تہٕ پرٛزان
ٹیٚوٹھ زان میٚوٹھ تہٕ شود زان پان

مانے : یۆ دوَے دیٚان ٹھہری تیٚلہِ زان پننُے پان۔ دیٚان لگنہٕ سٕتی ہیکھ پنُن پان پرٛزٕناوِتھ۔ دیٚا نُک مزٕ چھُ ٹیٚوٹھ توتہِ پچھان۔ ٹیٚوٹھے گژھ میٚوٹھ زانُن تہٕ پنُن شریر (جِسم) گژھ شود (پاک) زانُن۔

(3)

واو رٹھ دو اِد شانت رَوسنگٹے
مایایہِ ترٛشنایہِ مارے مَن
برٛانتھ ترٛاو ناتھ چھُے پننُے گرَے
ساتھ رَٹھ سُے تہٕ گیٚان دیٚہہ

مانے : سأری سے ؤری یَس ہیکہِ پرٛانایام (حبثِ نفس) سٕتی ہواہٕچ رفتار روکنہٕ یِتھ۔ اَمہِ سٕتی ہیکہِ مایایہِ (اَپزِ سمسارٕ) تہٕ ترٛشنایہِ (لالچہِ) نِشہِ مَن بچاونہٕ یِتھ۔ برٛم گژھِ ترٛاوُن تہٕ ایشور گژھ گری زانُن۔ سُے ساتھ (مہورت) گژھ رٹُن تہٕ شریرس گژھ گیٚان (رؤحأنی عٔلِم) عطا کرُن۔

(4)

یُس منہِ ہیٚیے دیٚان تہٕ پانس تولے
کوٗنہہ نہٕ گیلہِ تہٕ کأنسہِ نہٕ گیلے
زاگہِ ہرس تہٕ لاگبس بیلے
پانےَ پانس سٕتی میلے

مانے : یُس منَس منٛز دیٚان کٔرِتھ پنُن پان پرکھاوِ۔ کأنسہِ سٕتی تھاوِ نہٕ بُغض تہٕ حَسد۔

ہمیشہِ آسہِ بیدار رؤزِتھ اپشور سُنْد دیان کرن۔ سُے چھُ پانس ۂتی پان مِلنأوِتھ ہیکن۔

(5)

اپنے گھر آیا آپ سائیں
جو کُچھ میں تھا اب نا ہیں
یہ بودھ آیا گُرو کی بڑائی
جِن گُرو نے دیاست کا تتو بتائیں

مانے: پانہٕ مول پرمیشور مےٚ مَنْز جاے رٔٹِتھ سَپُد پٔنِنس نبرل گرس مَنْز دأخِل۔ نتیجہِ رٔنگی بدلیو و اَمہِ مِلاپہٕ ۂتی میون ووجؤدُے۔ اَمہِ ۂتی زأنی مےٚ گُرو ۂنز عظمت تہٕ پَزرٕچ بُنی یاد۔

☆☆☆

ماسٹر زِنٛدٕ کولؔ تقریب

ساہیتہِ اکیڈمی نَوِ دِلہٕ ہِنٛدِ اہتمامہٕ آو کے۔ایل۔سہگل ہالس مَنٛز اکہِ دوہہ ماسٹرٕ زِنٛدٕ کول صأبس پیٹھ اُکھ سمینار کرنہٕ۔ یَتھ مَنٛز سومناتھ بھٹ وٕیر صأبن ماسٹر جی سٕنٛزِ زِنٛدگی تہٕ شأعری پیٹھ اکھ مُقالہٕ پوٚر۔ بشکریہِ ساہیتہ اکیڈمی چھُ اِدارٕ سُہ مُقالہٕ یَتھ کِتابہٕ مَنٛز تہِ درج کران یُتھ زَن تِم شوقہٕ وألی تہِ یہِ مضموٗن پَرن یِم نہٕ تتھ محفلہِ مَنٛز أسی۔

- اِدارٕ

ماسٹر زِندِ کول سٕنٛز زِندگی مُتلِق موخصر واقات

-سومناتھ بھٹ وپر

۱۔ زِندِ کول زایہ 5/ساون 1941ب یانے 17/جولائی 1884ء اَکس غرپب گرس مَنٛز سرینگر۔

۲۔ تالیم پُرکھ بی۔اے ہَس تام۔

۳۔ لوکچہ وأنسہ مَنٛز گوکھ زیٹھ فرزند سور گواس۔

۴۔ اِبتدا ہَس مَنٛز کُرکھ ہندۂ مِڈل سکوٗل سرینگر ووستاد سٕنٛز نوکری یختیار۔

۵۔ پتہ رؤدی گورنمنٹ ہائی سکولن مَنٛز پرناوان بیٚتہ تمن ''ماسٹر جی'' سُند لقب دِنہ آو۔

۶۔ تم آیہ گورنمنٹ ریسرچ اینڈ آرکیالوجی محکمس مَنٛز تبدیل کرنہ۔

۷۔ اُخرس اُسی چیف سیکریٹریٹ کس پبلسٹی برانچس مَنٛز مُلازمت کران۔

۸۔ تمو کوٚر اُتپل دیو سٕنٛز ''ستوترا ولی'' سنگرہ ستوترا ہٕک ترجمہ انگریزی پأٹھی۔

۹۔ پتہ لیکھک ہیندی گیت تہ ستی اُس تمن فارسیس مَنٛز لیکھنچ تہ کل تہ قانی

ہِنٛد بن فارسی قصیدن ہُنٛد مطالہٕ کٔرِتھ لیٚوٗکھکھ کأشرِس مَنٛز :

سورُم سُہ لالہٕ روخ منَس　　جلاولوٚگ کنٛزل وَنَس

پھوٚرُم سُہ نارخرمنَس　　لوٚگُس نہٕ دَم تہِ زٕٹھنَس

دِلس ہیٚوٚتُن جِگر تتیٚاو　　تہِ شور وۄتھ زِ نار ہا

۱۰۔ 1942ء ہَس تام أسی مَنٛزی مَنٛزی اُردو، ہیٚنٛدی تہٕ فارسی شار لیکھان۔

۱۱۔ ہیٚنٛدی بأتہٕ سومبرن چھپأوٕکھ ''پتر پُشپ'' ناوٕ 1940ء ہَس مَنٛز۔ اَتھ مَنٛز چھےٚ ''پت جڑ میں چنار کا پتہ'' نظم زِنٛدگی ہٕنٛز عکأسی کران۔

۱۲۔ تِمن اوس 'ثابِتؔ' تخلص۔

۱۳۔ تِہٕنٛدِ سورگواس گژھنہٕ پتہٕ 1966ء ہَس مَنٛز دِژ پرٛوفیسر اے۔این۔رینہ ہَن تِہٕنٛزٕ فارسی تہٕ اُردو شارٕ سوٚمبرن ''دیوان ثابِتؔ'' ناوٕ ترتیب۔

۱۴۔ مئی 1951ء تہٕ اگست 1951ء ہَس مَنٛز آیہِ تِہٕنٛزٕ زٕ بأتہٕ کِتابہٕ کأشرِی پأٹھی چھاپنہٕ۔ یِمہٕ دیو ناگری خطس مَنٛز آسہٕ۔

۱۵۔ 1955ء ہَس مَنٛز چھأپِکھ ''سُمرن'' یَتھ ساہیتہ اکادمی ہُنٛد یَنامہِ تہِ حأصِل سَپُد۔

۱۶۔ 3؍فروری 1965ء ہَس مَنٛز سَپدٕی جیٚمہِ سورگواس۔

ماسٹر زِنٛدٕ کول ٕسنٛز بھکتی شأعری:

بھکتی یا عقیدتی شأعری چھُ سُہ جذبأتی شأعرانہٕ اِظہار یَتھ مَنٛز پٔنٛنِس معبوٗدس کُن مُکمل پأٹھی سرخم کرنُک تہٕ تَس پنُن سورُے وۄجوٗد پُشراونُک عملی ثبوٗت پیش آسہِ کرنہٕ آمُت۔ منُش پأدٕ کروُنُے چھُ دین تَسُنٛد لولہٕ بوٚرُت دِل تہِ پأدٕ کوٚرمُت۔ اَوٕ موکھٕ چھُ دون درمیان لولُک ابدی رِشتہٕ موجوٗد آسان تہٕ دَے چھُنہٕ اَسہِ نِشہِ لولُک لوٗر ژٹِتھ دوٗر ہوٕان۔ اوٕ موکھٕ چھُ دوکھ لد حالتس مَنٛز تہِ بھکتِس دِیہِ لولُک باس لگان تہٕ یہَے ژینون چھےٚ تَس دے ژھارنٕچ کل گٔنر راون اَماپوٚز دولابن مَنٛز ہینہٕ یِنہٕ ٕستی چھےٚ اِنسانہٕ ٕسنٛدِس اتھ لولہٕ سفرس مَنٛز کم کاسہٕ تھوس یِوأنی۔ اِنسانہٕ ٕسنٛزِ ناتیأری وُچھِتھ تہِ چھُ دَے تَس بھکتِس پرٛاران روزان۔ تَس چھُ دَے شیٚچھ سوٗزی سوٗزی بار بار تیار سَپدنہٕ خأطرٕ وُتِش دِوان تہٕ اِنسأنی خٔدمت کرنَس مَنٛز تہِ اتھٕ روٗٹ کرنَس مَنٛز مددگار روزان۔

ماسٹر زِنٛدٕ کول چھُ عقیدتی لولہٕ شأعری ہُنٛد گونمات ییمی 1942ء پیٹھٕ 1950ء ہَس تام فقط أٹھن وٗری یَن تِژھ کأشرِ شأعری وٗنی ییمیُک موٗل تہٕ مُدا تمہِ عقیدتی شأعری نِشہِ بیوٚن تہِ جُدا چھُ یوسہٕ اوت تام کأشرِ بو بھکت شأعرو بارسَس أنی۔ تمٔی نہَ ونہِ لیلایہِ، نہَ کربن اوتارن تہٕ کارنن ہٕنٛز استوٚتیہِ تہٕ نہَ بوٚرُن مذہبی یا اوسطوری اِظہارس گوڈ۔ تمٔی کوٚر عام کأشرِی سُنٛد کھُلہٕ دِلہِ تہٕ کھُلہِ ڈُلہٕ لولہٕ اِظہار۔ تِم لفظ یمو ٕستی تمٔی شعار پٔری چھِ عالمی سوٚتھرِ چہِ لفظ راشہٕ ٕستی واٹھ تھاوان تہٕ امیُک باس چھُ اَسہِ تسنٛزِ وأحِد انعام یافتہٕ کِتابہِ ''سُمر نہٕ'' مَنٛز لگان۔ یَتھ مَنٛز کُل

35 باتھ تہ کینہہ رُبابیہ درج چھ۔ سُمرن، گویا داشت یا یاداوآری، نِشانہ تہ انگریزی پاٹھی ٹوکن آف لو۔ ماسٹر جی یَن کوٚر سُمرن کِتابہ ہُنٛد آغاز ''سُمرن'' لولہٕ باتہٕ ستی تہٕ اَمہٕ لولہٕ باتٕک گوڈ مصر تہٕ چھُ سُمرن لفظہٕ ستی شوٚر وٗ گژھان:

سُمرن پنٛز وِژآیم پرٛیمٕک نِشانہٕ وٚیسٕ یے

رژھرُن توٚ گُم نہٕ روٚوُم اوٚسُم نہٕ بانہٕ وٚیسٕ یے

یہِ چھُ سُہ باتھ یُس کُشیر مَنٛز اِبتداہَس مَنٛز گوپی ناتھ بھٹ رقاص ہِنٛدِ ڈسی چھکرِ طرزس پٹھ گہونہٕ یتھ عام سَپُد تہٕ ماسٹر زِندِ کول گو اَدبی نہٕ ڈندس پٹھ ژُندرم ہِنٛدی پاٹھی نوٚن۔ پتہٕ لگی عاشق تِہنٛدِس باقی کلامَس تہٕ وٚون دِنہٕ تہٕ 1951ء ہَس مَنٛز آیہٕ دیوناگری خطس مَنٛز زِ حِصہٕ چھاپنہٕ۔ وزیراعظم کشمیر بخشی غُلام محمد ہِنٛدِس ڈپس پٹھ آیہٕ اِہنٛدِس کلامس ''سُمرن'' ہِنٛز کِتابی صوٚرت 1955ء ہَس مَنٛز دِنہٕ یتھ 1956ء ہَس مَنٛز کاشُر ادبہٕ خاطِر ساہتیہ اکادمی ہُنٛد گوڈنیٚک یَنامہٕ دِنہٕ آو۔

کاشُر بن بٹہٕ گرن مَنٛز اوس اوتر اوتر تام عام گرُگلی بولہٕ چالہٕ مَنٛز ہیندی لفظن ہُنٛدٕ ے استِمال کرنہٕ یوان۔ خاص پاٹھی یٖلہٕ عشقہٕ دادِچہٕ کتھ سَپدان آسہٕ۔ عشق، محبت، معشوق، بیٚتر لفظ اُسی ممنوع تہٕ یم لفظہٕ ورتاو بوٚزِتھ اُس دنٛدن تل اونٛگ تراونہٕ یوان تہٕ شرم محسوس کرنہٕ یوان۔ البتہٕ اوس عشقہٕ بدلہٕ مایے، لول، دِل لکُن بیٚتر شائستہٕ لفظ وٚوتُر استِمال سَپدان۔ تتھے پاٹھی اوس معشوق سُنٛد دیٚتُمت کانہہ تہٕ نِشانہٕ سُمرن یا نِشانہٕ رٛنگی یاد کرنہٕ یوان۔ یہِ نِشانہٕ اوس واٚج، رومال یا بیٚیہٕ کانہہ چیز آسان یُس مجٲزی عاشق تہٕ معشوق اکھ اُکس پلناوان اُسی۔ تہٕ حقیقی عشقس مَنٛز اوس یہِ نِشانہٕ تسبیح، زیہٕ مال، اٹھچ واٚج، کھڑاو یا کانہہ نامہٕ سُمرن

آسان تہٕ دوٗنی ٮ۪یلہٕ کُنہٕ وِزِ یوٚ ہوے موے دَیہٕ سُنٛد دِیٚتُمت نِشانہٕ یا سُمرن اتھ مَنٛز وُسی پتھ راوِیَ لولہٕ تُس عاشقس یا بھکتِس اوس قرار راوان۔ اَوے کٔی چھُ ماسٹر زِنٛدٕ کول اتھ سُمرن باتس مَنٛز دون وٚسن ہُنٛد گفتگو بوزناوان۔ اُکس وٚیسہٕ چھُ پنٛنس مدنوارٕ سُنٛد نِشانہٕ پنٛنہٕ غلطی سببہٕ اتھ مَنٛز وُسی پتھ راوان تہٕ چھٕے پانسے لانہٕ تانہٕ کران وَنان:

وٲلنٛجہٕ مَنٛز تھوٗن گوٚڑھ ہاوٗن تھوٚوُم اتھس کبتھ
راہ کس چھُ کوٚرمٕے پانس نوقصان پانہٕ وٚیسی یے
ہاوٗن چھُ راوٕ راوٗن چاوُک ثمر چھُ خاٗمی
تھاوان چھِ چھاوٕ باپتھ بانٛن تہٕ ٹھانہٕ وٚیسی یے

☆

اَمہٕ کِس جوابس مَنٛز چھٕے تَس پنٛنٛز وٚسن وَنان:

یَڑھ پَڑھ مہٕ ہار بیٲ کھا ہتھ یوٚ ری والتہٕ کانٛڑھا
تَس چھا کٔمی نِشانَن بُری بُری خزانہٕ وٚیسی یے

اَتی پٮ۪ٹھ چھٕے یہٕ لولہٕ باوَتھ عقیدتی اِظہار یا بھکتی شاٗعری بنان۔ تہٕ باقی غزلیاٗتی شاٗعری نِشہٕ بدوٗن گڑھان۔ یوٚدوٕے زَن ماسٹر جی یَن لیلایَن ہِنٛدٕ پاٗٹھ پنٛنس گورٕ سُنٛد، اِشٹ دیو سُنٛد یا اوتارن تہٕ دیٲنہٕ دارنایہٕ یا پوشہٕ پوزلیہٕ، مندرن ہنٛز گٹھایہٕ ہنٛز کتھ چھَنہٕ کُرمُڑ تہٕ کُرتھ تہٕ چھُ تُنٛد لولہٕ ہوٚت دِل مدنوارٕ سِنٛدٕ خاٗطرٕ وچھِ کُتر کران۔ سُہ چھُ قودرت کِس زَرس زَرس مَنٛز، تارکن تہٕ زونہٕ، پوشن تہٕ وَنن

غرض قو درت کِس پرٛتھ نِظارس مَنٛز دَیہِ سُنٛد نِشانہِ ژھاران تہٕ چھُ پننہِ موجبتُک شدید اِظہار کٔرِتھ وَنان:

ڈولن کوہَن وَنَن مَنٛز　　شولن چھِ گُلشنَن مَنٛز
زوتن چھِ تارکن مَنٛز　　کأتیا نِشانہٕ ویٚسی یے

سورگی جیا لال کول چھِ پننہِ Studies in Kashmiri کِتابہِ مَنٛز وَنان زِ ''ماسٹر زِنٛدٕ کول نہِ شأعری مَنٛز چھےٚ Mystic یا بھکتہِ باوٕچ غلبہٕ گی۔ سُہ چھُنہٕ مذہبی پأکیزگی بیٚترِ ہٕنٛز شأعری لیکھان توتہِ چھےٚ اتھ مَنٛز دَے گارنہٕ چہِ منظوٗم نظمہٕ یَتھ أسی بھکتی شأعری وَنَو تِموَ کوٚر نوٚو طرح پأدٕ تہٕ تِہٕنٛزن منظوٗم تخلیقن مَنٛز چھےٚ ''رازٕ''، ''سُمرن''، ''سونٛت''، ''آرِزو''، ''سنیأسی'' بیٚترِ شأمِل۔ سُہ چھُ یہِ سمسار اکھ مایازال زأنِتھ ڈرٛامایی سٹیج مانان یَتھ پیٹھ ''رازٕ'' چھُ گِنٛدُنا کران:

رازٕ پننےٚ دیشہِ درٛامُت یور آمُت گِنٛدنے
نژنَس زَن مور آمُت یور آمُت گِنٛدنے

زیو آتما چھُ پرماتما سُنٛدے اکھ روٗپ یُس زنمس یِتھ نژُن پھبژَن چھُ کران تہٕ چھُ پتہٕ واپس گژھان۔ یہِ دَیہِ ووجوٗد چھُ ستیم، شِوم تہٕ سُنٛدرم یا وَنو پوٚز، رُت تہٕ سونٛدر۔ باقی سورُے چھُ مایا، ناشوان تہٕ نہَ روزٕوُن۔ دَے چھُ پانے سأرٕے یہِ لیلا رچاوان۔ سُہ چھُ پانہٕ رنگہٕ روٗس تہٕ صوٗرژٕ ورأے أسِتھ تہِ مایایہِ ہُنٛد برٛم پأدٕ کران۔ اَماپوٚز اَمی مایایہِ یا اَپزِ تہٕ ناشوان ڈرٛمایی اِظہار ژٔسی چھُ سُہ دَے پرٛزٕ ناونہٕ تہِ ہبکان یِتھ۔ نتہٕ ہیکہِ نہَ سُہ انٛزس منٛزس مُتفاد جوربن مَنٛز أسِتھ تہِ زاننہٕ یِتھ تہٕ نہَ روزِ تَسُنٛد آسُن سانہِ خأطرٕ سوٗدمنٛد:

ٹھانہٕ روٗستُے بانہٕ شوبیٚا، بانہٕ روٗستُے ٹھانہٕ کیٚا
کُن بٔنِتھ یِم جور آمُت، یور آمُت گِنٛد نے

ماسٹر جی چھُ موسمن ہٕنٛدِس گردِشس مَنٛز، بیٚاٗلِس تہِ کُلس مَنٛز دَیہِ سٕنٛزِ بےٚ أنِتھ دیٚایہِ ہٕنٛز سوغات وُچھان تہٕ أکِس رُباعیہِ مَنٛز ونان:

ایٚحسان کُلِس پیٹھ چھِ أنی أسی تہِ وُچھان
پن پوش ہُران چُھ کُل تَوَے دوٗر روزان
بیٚاٗلِس چھُ رچھان کُل تھاٗوِتھ بیٚاٗلِس مَنٛز
زُوان چھُ تِتھَے پاٗٹھی کُلِس پیٹھ احسان

یا ''سونٛت'' ناوچہِ نظمہِ مَنٛز چھِ ونان:

دَیہِ گتھ وُچھِنی چھےٚ دَیہِ سٕنٛز پوٗز

دَیہِ سٕنٛدی پاٗغام چھِ اَسہِ نِشہِ مختلف رنٛگن مَنٛز لبنہٕ یِوان:

خطہٕ پٔتر سوزان چھُم یوٚت کالہٕ واٗش
کاغذن ہُنٛد رنٛگ بیٚوٚن بیٚوٚن بے شُمار
پوشہِ مرگا، بوٚڈ سراہ، تارک نباہ
نٔدیا یَتھ اہربل ہِوی آبشار
خنٛدٕ کرٕوٕنی ہرنہٕ جوریا بے شُمار
ماٗری موٚنٛدا سونٛدرا بوٚڈ گاٹُلا
پوٚز فقیراہ نفسہٕ تورگس شاہسوار

دَے چھُنہٕ من، بُدھی تہٕ ہیٚچھن تُلہِ سٕتی وُچھنہِ یِوان نہَ پرٛزناونہٕ یِوان۔ یوٚ دوَے

زَن یہِ دَیہِ سٕنٛز دَیہِ گتھ سأرٕ ے مایا تہٕ دُہلی خاب چھےٚ۔ ناشوان تہٕ ناپایدار چھےٚ تہِ کٔرِتھ تہِ چھُ ماسٹر زِنٛدٕ کول دُہلی خاب وُچھِنی بہتر زانان تہٕ اَمی سٕتی چھِ شأعر مُصور، مؤرٕژ گرلأل، مجنون، شیرٕ ین تہٕ فرہاد عاشق معشوق پأدٕ سَپدان:

عألمن دوٚ پنَم خوابا وُچھِتھ عٔلمُک مےٚ کینٛہہ پروانہَ کوٚر

خوابے چھُ یٔژ بہتر مےٚ وون تیٚمی پادشاہ مستانہٕ کوٚر

کوہ کن تہٕ مجنون أمی بنأوی أمی شمع تےَ پَروانہٕ کوٚر

عٔلِم چھِ فقط دِماغس کھٔہرن دِوان ییٚلہِ زَن عمل تہٕ بھکتہٕ باو دِلچ وُزِنی چھِ پأدٕ کران۔ دِلہِ پیٹھ وزیمٕژ شأعری چھِ یوٗگی لوٗکھ سرسوٚتی ہٕنٛز مہر تہٕ وایکھوری ہُنٛد ناو دِوان یوسہٕ موکھس بِہتھ شأعرس الہأمی کلامہٕ وننس پیٹھ مجبوٗر چھےٚ کران۔ ماسٹر جی سٕنٛدِ قولہٕ مُطأبِق چھےٚ وایکھوری شأعرس دِلچ آواز لفظن مَنٛز بیان کرنٕچ عمل یوسہٕ مُتأثِر کُن تہٕ عامس کیو خاصس وَیہِ وٕنی چھےٚ آسان۔ تہٕ ییٚلہِ پتہٕ وایکھوری ڈال دِتھ چھےٚ یہِ گرٕ ترٛ أوِتھ ژلان پتہٕ چھِ شأعرِ دِماغی تفکرُن کأم ہیتھ کھینچاتأنی، علمی گاٹجارچ یا اَزکلکی پأٹھی کنٹریکٹ شأعری ہُنٛد سہارٕ لبان یَتھ مَنٛز نہَ کانٛہہ رس یا مَس میچھر آسان چھُ۔ یہُے چھُ وجہ زِ بڈٕن بڈٕن گونماتن ہٕنٛدٕن دیوانَن مَنٛز چھِ تِم کمے بأتھ لبنہٕ یِوان یِم عام و خاصس جِگرس مَنٛز جاے چھِ رٹان تہٕ باقے کلامہٕ چھُ کلاس روٗ ہکی لیکچر بنان۔ کأشُر صوفی گونمات صمد میر چھُ وَنان:

ژوداہَن عالمن یوٚ دسرٕ کرکھ توتہِ کتہِ واتکھ تور

جس پڑھنے سے صاحب مِلے وہ پڑھنا ہے اور

ماسٹر زِنٛدٕ کولس ییٚلہِ تنٛدِ موکھ وایکھوری جواب دِتھ گیہِ تٔمی کٔر خاموشی یختیار تہٕ پتہٕ

کٔر نہِ تِمو مزید شأعری۔ اِو موکھ چھُ تِہُنٛد سرَس کلامہٕ ''سُمرن'' تامے محدوٗد۔ حالانکہِ تمہِ برٛونٛہہ أسی تِم ہیندی، اُردوہَس تہٕ فارسی یَس مَنٛز تہٕ شار وَنان تہٕ تِمن اوس تتھ ثابِت تخلص یَتھ تحت تہنٛزِ زٕ کِتابہِ چھےٚ ''پتر پشُپ'' (ہیندی) تہٕ ''دیوان ثابِت'' (اُردو فارسی)۔ مگر تِہُنٛد قد تھد بو کأشرِس مَنٛز شار وننہٕ سِتی۔

خیالہٕ ژٕبل چھُ ماسٹر جی یَس پنُن بیوٚن سِٹایل تہٕ بیَت بناونس پیٹھ مأیِل کران۔ تسُنٛد دَیَس مُتلِق خیال چھُنہٕ علمی، دأنشورانہٕ یا فلسفیانہٕ اِظہار بٔلی کہِ چھُ فقط یہِ پزِ لولُک اِظہار اَوے چھُ سُہ ''لولس کُن'' ناوچہِ نظمہِ مَنٛز فقط دَیہِ لولہٕ سےٚ لولہٕ متہٕ لاے کران:

لولہٕ سوٚ دژک اَکھ حُبابا اوس دِل
بنٛد تتھی مَنٛز ہرٕ دِطوٗفانا کوٚرُن
خاکہٕ وتوٗدس باغ دبوستانا کوٚرُن

سنیأسی، سونٛت تہٕ جوٗگی نظمن مَنٛز چھُ ماسٹر جی اکہِ زِنٛدٕ دِل لولہٕ باوٗژ ہٕنٛز تصویر کشی کران۔ سُہ چھُ مأری منٛزن تصویرن ہٕنٛز منظر کٔشی کران۔ یہِ مأری مَنٛزر تہٕ عشقہٕ تژر چھُنہٕ أکِس مانٛژ مٔرِس یا میخانہٕ کِس پیمانس مَنٛزٕ ے ہوت بٔلی کہِ چھُ یہِ شوخ رنگہٕ یمبرزلہِ، گُلِ لال کِس کرٛہنس داغس، ٹنٛگہٕ پوش دستارن، رأژ ہٕنٛزِ خاموشی، سرسر کرٕونِس بادِ صباحس، سونٛتہٕ ویرٕبن ہٕنٛدِس پھٹہٕ وٕنِس بامنَس، بالہٕ شیلن پیٹھی ژھالہٕ مارن وأٹِس پادرسہٕس تہٕ آبشارن ہٕنٛدِس پٔسی امبار کھسنَس مَنٛز تہٕ درٛینٛٹھی گژھان:

لالہٕ ززرِتھ تازٕ گومُت لالہٕ داغ یا

ے نرِم گأمژ یژ ؤ زمژ گرِم تار
ساز گومُت سوز سیتارس اندر

سوٗنت، نا تیأری، نوٚ و ؤری، ہاے سمسار تہٕ وتن مَنٛز لال نظمہٕ چھےٚ مانہِ سأو تصویر کٔشی کران:

ے تس ؤ زنِکس کلپہٕ کُلِس لنٛجہِ پیٹھ اول آسہِ ہَے یا
ے پیٹھی بادام پوش با دامن اندر یا
ے زمینَس زنمہِ کِس ؤ وی مِتی اشِکی دُردانہٕ کینٛہہ بُوی مِتی
أچھَن مَنٛز چھِم رٔچھِتھ تھٔوی مِتی تَمے کھاسبن برَے لولو

ماسٹر زِنٛدٕ کول چھُ رازٕ بوٗگُک کأفی مُتأثر اوسمُت تہٕ جوٗگر راے یا یوگی راج ؤژنَس مَنٛز چھُ سُہ امیُک تذکرِ تہِ کران۔ پنٛنِس ٹأٹھِس کُن چھُ وَنان:

ے پَزِ لولہٕ کے پرٛ باوَے بوٗگان سوکھ تہٕ ساوَے
نی روگ رازٕ یوٗگس کھس میٛانہِ جوٗگر رایو

اتھ بأتس مَنٛز چھُ فِراقُک اِظہار تہٕ بھکتبن مَنٛز لولہٕ مَس بأگرنٕچ خأہش باونہٕ آمژ:

ے ہبکہِ کھے وُچھِتھ ژٕ تِم چھوکھ، مُژ رِتھ بہٕ سینہٕ ہاوَے
ژٕے وَن ژٕے روٗس باوَے، گَس میٛانہِ جوٗگر رایو
ے دَیہِ سُنٛد پرٛ ساد زَن، بھکتبن چھُ بأگراون
لولُک چوَن تہٕ چاوَن، مَس میٛانہِ جوٗگر رایو

''کانٛہہ ما سأ تٔرِو اپور'' نظمہِ مَنٛز چھُ ماسٹر جی عام و خاصس یَتھ بوٕ

سٔدرس اپور ترنہٕ خاطرٕ ناوٕ تار دِنُک ترغاب دِوان۔ یُس نہٕ یِیمہٕ سنٛدیا وقتہٕ ناوِ ہانٛزِ سٕنٛز کربکھ بوٗزِتھ تہٕ بوساگرس اپور ترِ تَسُنٛد سورُے زٕنم چھُ اکارتھ گژھان:

تارٕ وُن چھُ کرنووہکھ دِتھ وَنان، کانٛہہ ماسأ تٔرِو اپور
پتہٕ نار بنہٕ وِنہٕ آلُس مہٕ کٔرِو اُدبمہٕ تٔرِو اپور

یہِ مِصرٕ اوس گوڈٕ یِتھٕ کٔنی وننہٕ آمُت:

شامن چھُ کرنوو کرٛبکھ دِتھ ونان کانٛہہ ماسأ تٔرِو اپور
کیشو چھُ کعورتک (ہانٛز) غم مہٕ بٔرِو اُدبمہٕ تٔرِو اپور

اتھ مَنٛز چھُ یوگس تہٕ گیتا گیان پرٛاونس پیٹھ زور دِنہٕ آمُت۔ یہِ نظم چھےٚ شونگٕ متین دِلن تہٕ وُزناوان تہٕ زٕنم رتھٕ کھارنٕچ دعوت دِوان۔ اَپارِ بدلے چھےٚ ویٚدیا پرٕنی۔ یوٕگچ چھےٚ تتہِ بول چال۔ پٔرِو تہٕ یِیتہِ شری گیتا پٔرِو۔ یوٗگی تٔرِو اپور۔

دیشہٕ کال چہِ ناکارٕگی تہٕ ویٚکھژار وُچھِتھ چھِ تِتھٕ کٔنی وأراگہٕ باوَتھ کران زنتہٕ سونُے از کلُک دود چھُ للوان:

ناکارٕ گوٚمُت نگٔرسون بسنَس نہٕ لایَق روٗدمُت
لوٗٹس تہٕ ہوٗٹس بأج وَٹھ مَنٛز باگ مِسکین موٗدمُت
ژلہٕ ہاتہٕ بیٚیہِ یمہٕ ہانہَ یور کرناوِ تارکھ نا اپور یا

ودِ ہے منُش چیٚیہِ ہَے نہٕ اوٗش، وَدنس وُچھُن تأثیر کیٛا
ہأرِتھ أچھو کٔنی خوٗن کیٛا، چھأوِتھ پلن سٕتی ہیر کیٛا
بوٗزِتھ زِ بوزان چھُم نہٕ کانٛہہ، فٔری یاد کرنٕچ زیر کیٛا
لأیِتھ نبَس یم تیر کیٛا، مجبوٗریا لاچأرایا

سانہِ راوَن تیٚلچ ژینون چھُ سُہ زنتہٕ اسہِ بڑ وٹھے دِوان:

ے یُس پنُن اوس دیش سانے دِشہِ کنی گومُت پَرُد

اول یَتھ مَنٛز اوس تتھ باغس چھُ یتھ پیٚومُت ہَرُد

یہِ چھُ سُہ الہأمی اِظہار یُسِ پرٛتھ کأنٛسہِ بٔڈِس گونماتس کُنہِ کُنہِ وِزِ بےٚ شوٗنکی پأٹھی پیش گوئی کرناوان چھُ تہٕ شأعرس چھَنہٕ پانٛس تہِ امچ خبر روزان۔

ماسٹر جی أسی وُمبرِ ویشنوی کم گوٗ، اَسان أسی کم، گبوٗن أسی بوزان کم، بحث أسی کران کم۔ اکہِ پھِرِ ییٚلہِ تَس کمٔی تام پُرٛژھ زِ ماز کیٛازِ چھِونہِ کھوان تمٔی وون جواب ''ییٚلہِ نہٕ أمی بہٕ کھیوٚمُتے چھُس تہٕ بہٕ کیٛازِ کھمبن''۔ یہِ جواب اوس کُنہِ بحثُک آغاز تہِ تہٕ اند تہِ۔ تِم أسی دَیہِ سٕنٛدِس لولہٕ سٔدرس مَنٛز راتس دوہَس ڈُنگہٕ ڈُنگ کران تہٕ پرٛیمکی بأتھ گبوان یوٚ تام تِم 1951ء پتہٕ خاموش روٗدی۔

جشِن کشمیر کین دوہَن أسی وقتہٕ کِس حأکِمس سٕتی کینٛژن مُشأعرن مَنٛز صدارت کرنہِ گژھان تہٕ کلامہٕ بوزٕ ناوان۔ یوٚ تام 1965ء ہَس مَنٛز یہِ دُنیاہ ترٛأوِتھ گیہِ۔ تِہنٛدِس کلامس سٕتی سٕتی روزِ تِہنٛد حقیقی عشق تہٕ دَیہِ لول ہر ہمیشہِ سدا بہار۔

☆☆☆

مُلاقات

حسبِ ربوایَت یٚیمِس پُروقار شخصیتَس پیٹھ یٚیمہِ لٹہِ ''مُلاقات'' کرنہٕ آو تہٕ تِہنٛزِ زِنٛدگی تہٕ سونٛچ فِکرس مُتلِق سوال و جواب سَپُد تِم چھِ کٔشیرِ ہٕنٛدی تھکٕنی لایَق تألیم دان، دأنٛشور تہٕ تقریری تنقید کرنٕکی مألِک پرٛوفیسر پی۔این۔ترٛسل صأب۔ یوٚ دوَے زَن تِم تحریری طور کیٚنٛہہ تہِ لیکھان چھِنہٕ اَماپوٚز پننہِ گُفتارٕ تہٕ اَدب شِنأسی ذٔری یہِ روٗدی تِم ہر ہمیشہِ سمپرتی ہٕنٛدی ہمدرد تہٕ وتہٕ ہاوٕکی۔ تِہُنٛد ''مُلاقات'' آو رِیکارڈ کرنہٕ پتہٕ میلہِ قلمس کھارنہٕ تہٕ آو مضموٗنہٕ رٔنٛگی یَتھ کِتابہِ مَنٛز شأمِل کرنہٕ۔ اَمہِ تقریبہِ ہُنٛد سَنٛز آو 27 ستمبر 2009ء ہَس مَنٛز کرنہٕ۔

- اِدارٕ

شمبھوٗ ناتھ بھٹ حلیم صأبَس آو ''سمپرتی سمان'' دِنہٕ

8/نومبر 2009ء آتھوارٕ دوہہ آو کأشرِس معروٗف برٛاڈ کاسٹر، نیوز ریڈر تہٕ شأعر پنڈت شمبھوٗ ناتھ بھٹ حلیم صأبَس 2007ء خأطرٕ مُقرر کرنہٕ آمُت ''سمپرتی سمان'' ناوُک اعزاز کے۔ایل۔سہگل ہالس مَنٛز أکِس شانٛدار تقریبہٕ پیٹھ دِنہٕ یَتھ مَنٛز ناماوار گونماتَو، لِکھاریو تہٕ ادب نواز دوستو شرکت کٔر۔ آکاش وأنی نَوِ دِلہٕ مَنٛز کأم کرن وألی معروٗف نیوز ریڈر تہٕ اِنٛچارج کوشُر سکشن شری برج ناتھ بیتاب صأبن پوٚر حلیم صأبنہِ زِنٛدگی پیٹھ مولُل مُقالہٕ۔ حالانکہِ اتھ زٕ یٹھِس مضموٗنس مَنٛز أسی کیٚنٛہہ تِتھی پیرا یمن ایڈیٹِنگ کرٕنی پیٚیہِ تاہم آو یہِ مضموٗن شأمِل کِتاب کرنہٕ۔

- اِدارٕ

شمبھوٗ ناتھ بھٹ حلیمؔ

-برٛج ناتھ بیتابؔ

مےٚ چھےٚ اکھ خوٚش قِسمتی زِ بہٕ چھُس حلیمؔ صأبَس سٕتی ووٚتھمُت بیوٚٹھمُت۔ بہٕ یہِ اَز چھُس تہِ چھُس حلیمؔ صأبنہِ کِنۍ۔ نتہٕ تِتھی حالات دِلہِ ہٕندِس آکاش وأنی ہٕندِس تتھ یوٚنٹس مَنٛز 1978ء ہَس مَنٛز أسی۔ یِیتہِ مےٚ نوکری لگنہٕ وِزِ حلیمؔ صأب سمکھیوٚو۔ تتہِ اگر نہٕ حلیمؔ صأب آسہٕ ہَن مےٚ آسہِ ہے نوکری ترٛأوٕمژ۔ یِمن نِش میوٚل مےٚ سُہ پدرانہٕ شفقت تیٚمی بہٕ برٛج ناتھ بے تابؔ آسنہٕ باوجوٗد سبٹھاہے تاب کرُن ہیٚچھ نووُس۔ وِزِ وِزِ دِتی نم مشورٕ تہٕ سبزٕ رٕچ تہٕ پَزٕ رٕچ ہأوَنم وتھ۔ اَمہِ باپتھ کرٕ نہٕ بہٕ حلیمؔ صأبَس شُکریہِ۔ تِکیازِ گوٚرٕوٗہَس یا مألِس دنہِ واد دِیُن چھَنہٕ سأنی پرمپرا۔ یہِ چھَنہٕ سأنی سنٛسکرٛتی۔ سأنی سنٛسکرٛتی چھےٚ تِمن پَرن پیوٚن تہٕ بہٕ چھُس حلیمؔ صأبَس پَرن پیوٚان۔ پرمپرایہِ ہٕنٛز وٗژھ کتھ تہٕ حلیم صأب چھِ تمہِ پرمپرایہِ ہٕنٛز اکھ میلہٕ کٔنۍ یوسہٕ منکھنؔ تہٕ بھٹؔ توتن۔ کُنہِ لٹنؔ تہٕ کُنہِ لولٹن۔ کُنہِ ابھنیوٚ گپتنؔ تہٕ کُنہِ کُمار جیوٚنؔ۔ کُنہِ راجانک رتنہ کنٹھنؔ تہٕ کُنہِ جگدر بھٹُن پننہِ کرمہٕ تہٕ سرٛجن درٛمہٕ مضبوٗط کٔرِتھ تِتھٕ کٔنۍ برٛونٛہہ پکنأو زِ اَز چھُ اَسہِ اتھ پننِس تہذیبس

پیٹھ فخر سَپدان۔

حلیم صأب چھِ کٔشیرِ ہِنٛدِس أکِس سبٹھاہے خوٗبصورت گامَس مَنٛز اول جولائی 1924ء زاءمتی۔ یہِ گام چھُ کولگأمِس نِش تہٕ ناو چھُس أرٕہ۔ أرہ چھُ ژٔ کہِ ارن دِتی شَبدُک اُپ برٛمش روٗپ۔ أرٕہ گامس مَنٛز أسی کٔشیرِ مَنٛزٕ بٹہٕ کٔڈِتھ ژھُننہٕ وِزِ تقریبن زٕ ہَتھ گرٕ مُسلمان تہٕ قریب نصف ہَتھ بٹہٕ گرٕ۔ یمہٕ نے گرن مَنٛز اوس اکھ گرٕ پنٛڈِت مادھورام بھٹُن۔ مادھورام بھٹ اوس شِکارگاہ محکمس مَنٛز (Range officer) رینج اَفسر۔ مادھورام بھٹس اوس گرِ نوکری موٗجوٗب جان گُزارٕ اوٕ کِنی اوس یہِ گرٕ خوشحال۔ أرٕہ گاءمکی سأری بٹہٕ گرٕ أسی خوشحال۔ فارسی خوانٛدٕ تہِ أسی تہٕ یٚیمہِ وِزِ کٔشیرِ مَنٛز لارنس صأبُن بنٛد وبست سَپُد۔ تمو رٔٹ نہٕ زمین، تِکیٛازِ بٹہٕ کتھ لاگہِ ہَے زمین۔ تَس اوس آسان پَرُن تہٕ پرناوُن۔ اَمہِ کِنی أسی اَمہِ گاءمکی لُکھ درمیٲنی طبقٕکی۔ مگر پٔری ءمتی تہٕ لیکھی ءمتی۔

چوٗنکہِ مادھو کاک اوس سبٹھاہ جان نوکری کران اَمہِ کِنی بنیٛو ونیتھر تہِ نفیس تہٕ مادھو کاکس تہِ سَپُد نیتھر گونرٕ دیٚدِ ستی۔ یَس جانکی مال تہِ وَنان أسی تہٕ زایَس زٕ سنتان۔ أکِس تھوٚوُکھ ناو رادھا کرٛشن تہٕ بیٚیس شمبھوٗ ناتھ۔ یم ناو أسی اَمہِ وِزِ سانہِ دوہہٕ دِشہِ چہِ زِنٛدگی ہِنٛدِ، سانہِ سنٛسکرٛتی تہٕ سانہِ دَرٕم وان آسنُک اَکھ پرٛمان۔ مادھو کاکُن تہٕ گونبر دبدِ ہُنٛد دُنی یا یٚیلہِ روشن سَپُد تمہِ سوز شمبھوٗ ناتھ ژاٹہٕ ہال۔ اَتہِ اوس أرٕہ پرایمری سکوٗل۔ پرٛایمری سکولہٕ پتہٕ ووت بھٹ صأب مِڈل سکول کولگام یُس اَتہِ پیٹھ پانٛژھ شیٚے کُلو میٹر دوٗر اوس۔ مِڈل سکوٗل پتہٕ ووٗت بھٹ صأب میٹرک کرنہٕ خأطرٕ مِشن سکوٗل اننت ناگ۔ اَتہِ آیہِ بھٹ صأب

سأری سے ضِلس مَنز اول تہٕ پنجاب یونیورسٹی مَنز أٹھمِس نمبر پیٹھ۔ یونیورسٹی ہُنٛد احاطہٕ اوس اَمہِ وِزِ پنجاب۔، ہماچل پردیش، سِندھ تہٕ نارتھ وسٹ تام۔ مِشن سکوٗلس مَنز سَپز بھٹ صأبنٕ تِتھٕ پأٹھی تربیت زِ تہٕنٛز زِنٛدگی روٗٹ ریٚشی آے تہٕ تہٕنٛز بُدھی آیہِ مأنٛجِتھ سونٛکی پأٹھی چمکاونہٕ۔ اَتہِ أسی مِشن سکولس مَنز تِم ووستاد۔ یِم پٔزی پأٹھی سرسوٚتی ہٕنٛز یَژھ تہٕ پَژھ وندنا نا زأنِتھ شُربن پرٕناوان أسی۔ یِمن مَنز أسی شیام لال ہنٛڈوٗ یِم رِیاضی (Math) پرٕناوان أسی۔ گوٗپی ناتھ منٹو، یِم سائنس پرٕناوان أسی تہٕ مادھو رام یِم جیوگرافی (Geography) پرٕناوان أسی۔ یِمن مَنز أسی دانتٕر کی جانکی ناتھ تہٕ بیٚیہِ بیٚیہِ ووستاد یِہُنٛد ناو ووٚنی بھٹ صأبَس ژٕتِس چھُنہٕ یِوان۔ اکہِ طرفہٕ تِتھی ووستاد تہٕ بیٚیہِ طرفہٕ دُوستن تہٕ بیٚیِن سادن سنتن ہٕنٛز صوحبت بھٹ صأب روٗدی کینٛژس کالس بورڈنگ مَنز تہِ مگر لگ بگ ڈوڈس وٗری یَس روٗدی تِم وَنپوہہٕ کِشہِ کاک ناوٕلی ہٕنٛدِ گرِ۔ یہِ اوس سنت گرٕ کیشو ناتھ تہٕ رام جی دوشوے بارٕنی أسی پَزی پأٹھی سنت تہٕ ووٚنی سَپز بھٹ صأبَس مہاتما پنٛڈِت کرٛشن جوٗ رازدان ہٕنٛدِس گرس مَنز پنٛڈت شیام لال جی یَس ستی تِژھ دوستی زِ بھٹ صأبس چھِ اَز تہِ تِم دوہ یاد ییٚلہِ تِم گرِ زونہٕ گاشس ڈبہٕ پیٹھ بیٚہان أسی۔

اَمہِ ڈہمہِ جمأژ ہٕنٛز فسٹ پوٚزیشن اننہٕ پتہٕ اوس بھٹ صأبَس آیور وید۔ ڈاکٹری پرٕنک شوق۔ یِہُنٛد پِتا شری مادھو کاک اوس اَمہِ وِزِ چکوٹی، مُظفر آباد ڈیوٗٹی تہٕ بھٹ صأب لارییہِ توٗری مألِس نِش۔ مگر تتہِ دوپکھ تِمو زِ کیا ضوٗرتھ چھے۔ پکھ واپس گرٕ۔ ووٚنی کوٚت گژھکھ پَرنہِ لاہور تہٕ یوٗت دوٗر۔ اِو کِنی آیہِ بھٹ صأب واپس کٔشیرِ۔

واپس یِتھ گیہِ یمن سرینگرٕ حضوٗری باغہٕ چرنجی لعل ناوٕ کِس أ کِس جیٚمہِ کِس نفرس ستی دوستی تہٕ تِمو کڈ یمن جوٚم گژھنچ کل۔ پتہٕ روٗدی یم رانی کا تالاب منٛدرس منٛز دِرم سالہِ انٛدر تہٕ چرن جی لالس اوس آریہِ سماجس ستی تعلُق تہٕ تِمن اوس لاہور یُن گژھُن پیوان۔ تِمو نِیہِ بھٹ صأب تہِ پانس ستی اکہِ دویہِ لٹہِ لاہور۔

تألیم جأری تھونُک اوس یمن سبٹھا شوق تہٕ اوٕ کِنی یِتھے یم لاہور وأتی یمو کوٚر تکدو تہٕ چرنجی لال سٕنٛدِ مدتہٕ میوٗل یمن ڈی اے وِی مینیجنگ کمپنی ہٕنٛدِس کالجس منٛز ایڈمِشن۔ اتہِ روٗدی یم بوزٕ ڈنگ انٛدر گورو دت بھَونَس منٛز۔ یُس شأہی مُشیدِ نزدیک اوس۔ یہِ اوس لگ بگ 1941ء۔ گرِ ییٚلہِ مألِس اَمہِ ایڈمشنچ خبر لٔج، تِم گیہِ سبٹھا خوش تہٕ تِمو ہیوٚت ٹأٹھِس پوٚترس قلمے، دِرمے ڈکھ کرُن۔ لاہور کِس أ کِس ہائی سکولس منٛز پوٚر بھٹ صأبن سنٛسکرت تہِ تہٕ ہیٚنٛدی آنرز پرٕتھ کرٕکھ گرٛیجویشن۔

تألیم پرٕتھ بنییہِ بھٹ صأب پَزی ''ونیت'' تہٕ یمو تھوٚو پانس ''ونیت'' تخلُص۔ یُس پتہٕ یمو کأشرأوِتھ حلیم بنوو۔ یمو ییٚلہِ شأعری کرٕنی لأجی، أتی لاہورَے یِہنٛزِ شأعری ہُنٛدِ اِبتدا اوس ہیٚنٛدی رلہٕ کأشُر:

بےٚ ترٛاو بےٚ ترٛاو بےٚ ترٛاو

کأشرِ موٚزوٗرو

حالانکہِ یِہنٛدِس سونٛچنس پیٹھ اوس اَمہِ وِزِ علامہِ اقبال سُنٛد تہِ اثر۔ اکہِ طرفہٕ أس مُلکچہٕ آزادی ہنٛز جدوجہد تیزان تہٕ بیٚیہِ طرفہٕ اوس بھَٹ صأبَس آریہِ سماج کبن

ژُکی درن تہٕ پأرو کارن ٕستی سنگ لوٚگمُت۔ بھٹ صأبَس چھُ لاہورس ٕستی تیُتھ تولُق اوسمُت زِ تمیُک اوحال لیکھنَس لگن رہتہٕ واد۔ یمن یادَن منٛز چھےٚ اَکھ خاص یادیہِ زِ بھٹ صأب بنییہِ صاحبِ عٔلِم أسنہٕ باوجوٗد آریہِ سماج چہِ تمہِ کمیٹی ہٕندی کنونیر یوسہٕ تِمن وکیلن کیس لڑنہٕ باپتھ دلیلن تہٕ جُرمن ہٕندِ باپتھ مواد فراہم کران أس یم وکیل ستیارتھ پرٛکاشس خلاف اکہِ مُہمہِ ہُند عدالتس منٛز کیس لڑان أسی تہٕ ستیارتھ پرٛکاشس جأیزٕ تہٕ صحٔی قرار دِوان أسی۔ بھٹ صأبُن ونُن چھُ زِ تِم أسی اَرداہَن اَرداہَن گنٹن لایبریرین گژھان تہٕ کِتابہٕ پران تہٕ مواد سومبراوان۔ اَمہِ کمیٹی خأطرٕ آیہِ مِصرٕ پیٹھٕ تام کِتأبی حوالہٕ اننہٕ تہٕ کُنہِ کُنہِ أسی اَمہِ کمیٹی ہٕندی ممبر روٗسی ٹوپہِ دِتھ بہروٗپی بٔنِتھ کینٛژن گرن تہٕ جایَن گژھان تہٕ یٚیمہِ وِزِ عدالتس منٛز کیس لگان اوس یہِ مواد اوس بڈٕبن بڈٕبن ٹرٛنکن منٛز ٹانگس پیٹھ نِنہٕ یِوان۔ یمنے دوہن آیہِ بھٹ صأب کینٛژن بڈٕبن بڈٕبن لُکن ہٕندِس صوحبتس منٛز یمن منٛز عربی پرٛوفیسر شِودت جی، دیوان بھدری داسؔ، مہرچند مہاجنؔ تہٕ وشمبر دَیالؔ أسی یمن دوہَن اوس اتہِ مہاشے کرشن ٕسندِس ایڈیٹرشِپس تحت ''ریفارمَر'' تہِ چھپان تہٕ بھٹ صأب أسی اَمہِ خأطرٕ تہِ لیکھان۔ لاہور روٗدی کینٛژس کالس شری ارجن دیو مجبورؔ تہِ حلیم صأبس ٕستی دوستی نِباوان تہٕ یادٕنکی دوہہ چھاوان۔

آریہِ سماجکی لوٕکٹی بٔڈی لُکھ کٔری بھٹ صأبن تیتی مُتأثر زِ تِم یٚیلہِ 1945ء ہَس منٛز لاہور پٔننی تألیم مُکمل کٔرِتھ واپس سرینگر آیہِ تتہِ آیہِ تِم حضوری باغہٕ آریہِ پُتری کنیا سکولس منٛز ووستاد مُقرر کرنہٕ۔ تہٕ تِمن آو دوگنہٕ تنخواہ دِنہٕ۔ اَمہِ وِزِ اوس تنخواہ پنٛژا (50) روپیہِ آسان۔ بھٹ صأبس دِیتُکھ لگہٕ وُنے اَکھ ہَتھ روپیہِ

یُس پتہٕ ڈوڈ ہَتھ (150) کرنہٕ آو۔ یہِ اوس کٔشیرِ مَنٛز سُہ وقت ییٚلہِ کیسری اخبار، یُس کشپ بنٛدھو جی کڈان أسیٚ تہٕ وشمرٕ ناتھ کول ہِنٛدِس کتھ تام آرٹیکلس پیٹھ بنٛد کرنہٕ آو تہٕ بنٛدھو جی أسی ''ریش'' اخبار کڈنہِ لگیٚ متی۔ بھٹ صأب أسی ''دیش'' اخبار لگاتار پَران تہٕ اَمہِ کِنی بڑییہِ یمن کٔشیرِ ہِنٛدِس سماجواد نِظامِس مَنٛز دِلچسپی۔

یم روٗدی اتھ دوران ویدِک لٹریچر تہِ پران تہٕ اَمی دِلچسپی واتنأوی یم سناتن دھرم سبایہِ مَنٛز۔ یہِ چھُ 1945ء ہُک سُہ وقت ییٚلہِ شِو نرایَن فوطیدار صأبنہِ جایہِ سری کنٹھ ژکو صأب اَمِکی صدر بناونہٕ آیہِ۔ اَمہِ وِزِ أسی اتھ مَنٛز ریٚش دیو، سالیگرام، شنگلو، لکھشمی ناتھ بیٚترِ تہٕ شیتل ناتھ چہِ آرگنائیزنگ (Organising) کمیٹی مَنٛز أسی بٔڈی نیتا بل کاک در، امر ناتھ کاک، جناردھن ٹینگ تہٕ شِو نراین فوطیدار ہِوی لیڈر۔ حلیم صأب أسی اتھ دوران نرنجن ناتھ کاک سٕنٛز کوٗر پرٕناوان۔ یُس رام چنٛد کاکُن بوے اوس بھٹ صأب نِس کنٹھس مَنٛز اوس ماجہِ سرسوٚتی ہُنٛد واس تہٕ پرٛیم ییٚمہِ وِزِ تقریر کران أسی لُکن اوس آنند یِوان۔ یمو کوٚر اکہِ وِزِ اتہِ تیُتھ اثر دار تقریر زِ شِو نراین فوطیدار وٕتھی تھوٚد تہٕ بھٹ صأبَس کوٚرُکھ چیرٕ نالہٕ موٚت تہٕ مُبارک۔ تہٕ ییٚمہِ وِزِ جیا لعل کلِم صأبن اتہِ اکھنٛڈ بھارتُک قرارداد پیش کوٚر۔ بھٹ صأبن کوٚرتھ تائید۔

دپان مولانا سعید مسعوری یَن وۄن اکہِ وقتہٕ بھٹ صأبس مُتلِق زِ One more fire fighter is born یانے یہِ ہسأ چھُ بیٚاکھ شعلہ بیان نفر۔

وقت گو پکان تہٕ مُلکچہِ آزادی ہٕنٛز جدوجہدِ مَنٛز ہیٚوٚتُن تیز ریُن تہٕ حلیم

صاٗب اُسی یمن دوہن بسنت باغ علاقس منٛز روزان۔ اتہٕ یم نیشنل کانفرنسکی معتبر تہٕ ممبر اُسی تمو پھری یم پانس کُن تہٕ پننہٕ محلہٕ کمیٹی منٛز بناوِکھ ممبر۔

اَمہٕ وِزِ اُسی پرٲن ناتھ جلالی، کشپ بندھو تہٕ جیالعل کلم تہٕ پریم ناتھ بزاز تہٕ نیشنل کانفرنس پارٹی منٛز۔ اَماپوٚز بھٹ صاٗبس اُس یمو سارِوے تولقاتو باوجوٗد اکھ پنٛز خوٗبی۔ یمن اوس پننہٕ اکہٕ خاص وِچار دارایہٕ تہٕ مضبوط یَرادِ مؤجوٗب یمن سارِنے ستی اختلاف تہٕ روزان تہٕ شاید سپدٕ نہٕ یم توٚے سرگرم سیاستس ستی وابستہٕ۔

حالانکہٕ اَدبہٕ کس دُنیا ہس منٛز رؤدی زبردست سرگرم تہٕ یمن رؤز کلچرل فرنٹس ستی تہٕ تتھ زمانس منٛز وابستگی یٚیلہ کشیر منٛز ''حملہ آور خبردار''، ''ہم کشمیری ہیں تیار'' نعرٕچ کرٕکھ پرٛتھ دارِ تہٕ دروازٕ کنٛی گژھان اُس تہٕ پرٛتھ کوچس تہٕ سڑکہٕ پٹھ بوزان اُسی۔

کلچرل فرنٹ چین میٹنکن منٛز اُسی بھٹ صاٗبس دینا ناتھ نادِم، عبدالاحد آزاد، مہجور، مرزا عارف تہٕ غلام رسول نازکی ہوی کاشرِی گونہٕ مات سمکھان۔

1946ء پٹھ 1947ء ہس تام رؤدی بھٹ صاٗب سرپنگر تہٕ اتھ دوران سپدٕ یمن 1946ء ہس منٛز ہانند ژوٗل گام کس شری ست لعل ولی سنٛز کورِ سمترا جی ستی کھانڈر۔ اَمہٕ وِزِ اُسی یم پنداہ وِہری۔ یمن زایہٕ ترٚے شُری۔ پہنٛز زِچھ ہشہٕ کورِ چھُ مینا کُماری ناو تہٕندی برتھا شری بنسی لعل پنڈتا سپدٕ کیٚنہٕ وٚری بھارتیہٕ ریل محکمس منٛز ڈویژنل آفیسر ہنٛدس عوہدس پٹھ ریٹایر۔ یہُند اکھ نچُو شری پربھات بھٹ چھِ ہندوستانی فوجس منٛز برگیڈیر۔ یہُند بیا کھ نچُو چھُ ہوائی

فوجس مَنٛز ایئر کمانڈر۔ ازکل چھِ شری پروین بھٹ راشٹر پتی بھونَس مَنٛز ڈی۔ایم۔ایس (DMS)۔ حلیم صأبنہِ گر واجنہِ ہُنٛد وُنن چھُ زِ تِم بنییہِ یِہنٛز شأعری ہُنٛد سبب حلیم صأبَس چھُے مُدر آواز۔

یِہنٛز پرٛتھ کانٛہہ کتھ چھےٚ یِہنٛزِ حلیمی ہِنٛز غماز۔ اَوے أسی کٔشیرِ روزنہٕ باوجوٗد لاہورٕکی دوست یَمن ہمیشہِ یاد کران۔ تہٕ یِہَے دوستی بنییہِ یِہنٛدِ دِلہِ گژھنُک وجہ۔ یِہُنٛد لاہورُک اکھ دوست راجندر بھارتی بنیو وعثمانیہ یونیورسٹی مَنٛز پرٛوفیسر تہٕ پرٛوفیسر صأبس سمکھنہِ درٛایہِ حلیم صأب سرینگر پیٹھ حیدر آباد ژٕھ وُن دِلہِ کُن۔ دِلہِ اوس یَمن اکھ ماسٹُر بوے پران ناتھ کول روزان تہٕ تُرکمان گیٹہٕ ٹھہرییہِ یِم تمٔی سے نِش۔ وقت اوس 1947ء ہُک، بھٹ صأبُن وُنن چھُ زِ چانٛدنی چوکہٕ أس حالتھ تِژھ زِ پٔدی وتھ تہِ أس نہٕ کُنہِ۔ یَمن دوہَن أسی اتہِ جانکی ناتھ بھان، پران ناتھ کول، ماہنوٗری تہٕ اکھ کأشُر پھیرِ دول واسہٕ کاک روزان۔ یِم کأشرِی چیز أتہِ أسی کنٕان تہٕ یِمو سارِوے دِیُت نہٕ بھَٹ صأبَس حیدر آباد گژھنہٕ تہٕ روٗدی یِم دِلی۔ تہٕ پتہٕ گو یَمن مدراس کِس أکِس پارلمینٹ ممبر ستیہ نرائنَس سٕتی مُلاقات یِم راشٹر بھاشا سمتی مدراسکی سیکرٹری أسی۔ تِہنٛدِ وساطتہٕ سَپدی بھٹ صأب سستاے ساہتیہ منڈلس سٕتی وابستہٕ۔ یِم قومی لیڈرن پیٹھ کِتابہٕ لیکھان أسی۔ بھٹ صأبن تہِ لیچھِ کِتابہِ تہٕ سٕتی ہیٚتِن یِہنٛدی مضموٗن جیون ساہتیہ ناوٕ کِس ماہانہٕ اخبارس مَنٛز تہِ نیرٕنی۔ اتھ دوران کٔر یِمو کٔشیرِ ہِنٛدِ توأریخچ اکھ اہم کِتاب وشنو پربھاکرس سٕتی رٔلِتھ تیار۔ یہِ کِتاب أس وزیر وزارت میزوز چند مہتہ سٕنٛزِ زنانہِ کرٛشنا مہتایہِ ہِنٛدبن بے ترتیب تحریرن پیٹھ مبنی کِتاب ''کشمیر پر حملہٕ'' یوسہٕ گوڈٕ

ہیندِیَس مَنز تہٕ پتہٕ انگریزِیس تہٕ پتہٕ اُردوہَس مَنز چھپیہِ۔ یہِ کِتاب پَزِ اَسہِ کأشرٕبن سارِنے پرٕنی۔ کرٛشنا مہتہ ہَس ییٚلہِ کِتاب ہأوِکھ تمہِ وۄن بھٹ صأبس ''آپ نے تو مجھے بہت بڑی رائیٹر بنا دِیا ہے۔''

اتھ دوران تہٕ اَمہِ پتہٕ تھۆو بھٹ صأبن قلم جأری تہٕ یمو یہِ کینٛژھا لیٚوٗکھ تہٕ یہِ کینٛژھا چھوپ سُہ فہرست چھُ یِتھٕ پأٹھی:

ایواڑ:

۱۔ بالہٕ یار: شُربن کِژٕ کہأنیہِ یَتھ مرکزی تألیمی وزارتن اول یَنامہٕ دِیُت 1960ء مَنز تہٕ اُتر پردیش ہیندی سنتھان لکھنو طرفہٕ سوہارد یَنامہٕ 1991ء مَنز دِنہٕ آو۔

۲۔ پنڈت پریم ناتھ بھٹ میموریل ٹرسٹ جموں طرفہٕ امیچر جرنلسٹ ایوارڈ آس 1995ء ہَس مَنز عطا کرنہٕ۔

۳۔ ہیندی (غیر ہیندی) بھاشی ہیندی لیکھک سنگھ طرفہٕ آس 1994ء ہَس مَنز وزیراعظم آئی۔ کے گُجرال سٕندِ ڈٔسی ایوارڈ دِنہٕ۔

۴۔ کشمیری سمتی دہلی طرفہٕ آس دویہِ لٹہِ پرٛشستی پتر دِنہٕ۔

۵۔ کلا سنگھم آل انڈیا کشمیری سماج نوِ دِلہِ طرفہٕ آس 1996ء مَنز ایواڑ دِنہٕ۔

۶۔ 1998ء ہَس مَنز آس عالمی پنڈت سمیلن طرفہٕ شاردا سمان دِنہٕ۔

۷۔ آل اِنڈیا وِچار منچ طرفہٕ آس کرٛشن جو رازدان ایوارڑ دِنہٕ۔

کِتابہٕ:

۱۔ ویٚتھ ہٕندی آلو (شأعری) 2002ء۔

۲۔ وبنتھ پَوش (لیلایہِ کِتاب)

۳۔ شِو مہمنا ستوتر (منظوٗم ترجمہٕ)

۴۔ بھگوت گیٖتا (نثری ترجمہٕ)

۵۔ زندگی روٹھے نہیں (اُردو شاعری)

۶۔ سورنٕچ وَتھ

کأشرِس سماچارس ایڈیٹر بننہٕ برٛونٛہہ دِیُت یمن کینٛژو دوستو مشورٕ زِ بھٹ صأب توہی کٔرِو کینٛہہ باپار تہٕ باپار کرنِکس اتھ شوقس منٛز روٗٹ یمو پٹھانکوٹہٕ ڈھابا طرزُک ''رمنیک ہوٹل'' کِرایَس پیٹھ۔ اَمہِ کِچنہِ چہِ ضیأفژ گیہِ تیژ زِ اَتیُک روغن جوش اوس ڈَل ہوزی گژھان۔ اتھ ہوٹلس منٛز اوس بھٹ صأبَس چوٗنی لعل ناوُک بیٚاکھ نفر شریک۔ ہوٹل اوس یمو کانگڑہ کِس أکِس نفرس چوٹی رامس نِشہِ روٹمُت۔ اکہِ دوہہ اوٗن چوٹی رامن بھٹ صأب ناد دِتھ تہٕ دوٗپنَس ژٕ نسأ لگکھ یَتھ ہوٹل کارس کینٛہہ تہٕ ژٕ گژھ واپس دِلہِ۔ تِکیٚازِ ژٕ چھُکھ بانہٕ چھلن وأ لِس تہِ دوہی دوہَس لٔسی تہٕ ٹھنٛڈٕ ترٛیشہِ چاوان روزان۔ ژٕے ہوی نفر ہیٚکہِ نہٕ باپار کٔرِتھ۔ دِلہِ یِتھ بنوو بھٹ صأبن تہٕ باقٕے کأشر بو بٹو کأشُر بزم ادب یَتھ منٛز وشمبر ناتھ کول، لال چند کول، جانکی ناتھ بھان، تریلوکی ناتھ بھٹ، ارجن ناتھ کول تہٕ حلیم صأب بیٚترِ أسی۔

أتھی دوران آو ''پمپوش'' تہِ بارسس۔ تہٕ لجہِ میٹنیگہ۔ یٚیتہِ ہفتہٕ ہفتہٕ

مینگہٕ سَپدان آسہٕ تہٕ نظمہٕ پرنہٕ یوان آسہٕ۔ أتی پٮٹھ گیہٕ حلیم صاٰحٕ کأشرِ زبأنی ہنز خدمت شوٗرۄ۔ یوسہٕ تمو پننہٕ شأعری علاوٕ کأشرِ سماچار کہٕ وساطتہٕ کر۔ اَمہٕ کس کأشرِس ہِصس أسی تم تقریبا ارتژہَن (38) ۄرییَن مُدیر۔ اتھ دوران دزایہٕ کأشرِ سماچارک کینٛہہ جان نمبر تہٕ۔ مٹلن لل دبد نمبر، نٛدٕ ریٗوش نمبر، سنت نمبر، مہاتما گاندھی نمبر، جواہر لعل نہرۄ نمبر، ماسٹر زِندٕ کول نمبر بیٚتر۔

کأشُر سماچار کڈنَس مَنز رۄ د حلیم صاٰبُن تہٕ اتھٕ تہٕ بیٚیہٕ تمن تمہٕ وقتہٕ کہن دِلہٕ مَنز روزن والبن کأشربن ہُنٛد تہٕ۔ یمو کشمیری سہا یک سمتی بناٚو۔ یہٕ سمتی أس اکھ بٔڈک دوہ مٹلن نوریہہ بیٚتر مناوان بیٚیہٕ أسی امکی کارکُن ہسپتالن مَنز گژھان تہٕ وُچھان زِ کأنسہٕ کأشرِس ماچھُ مدتگ ضوٗرۄرتھ۔

اتھ کشمیر سہا یک سمتی (KSS) مَنز أسی شمبھوٗ ناتھ خچرو، ہری چند شال، ہردے ناتھ کنُزرۄ تہٕ جانکی ناتھ بھان ہوی کأشرِی تہٕ۔ اَتی کڈ یمو گوڈٕ گوڈٕ اکھ نیوز لیٹر انگریزی یَس مَنز پتہٕ دزایہٕ وارٕ وارٕ اکھ اکھ زٕ زٕ صفہٕ ہیٚنڈیَس مَنز۔ 1960 ہَس مَنز بنیٖوویہٕ باضابطہٕ کأشُر سماچارتہٕ از چھُ مے فخرِ زِ بہٕ چھُس اتھ ستی وابستہٕ رۄ زِتھ حلیم صاٰب نہن پٔڈی آکھن کُن وُچھتھ پکان۔ حلیم صاٰبن کرٲتہٕ واریا خدمت ماجہٕ زیوٗ کأشرِچ۔

حلیم صاٰبُن دۄپ چھُ:

وأنس لوٗسم نیٚشہٕ ناوان چاٚنی ذات
رأژوِزِ از سالہٕ اوٗنے نوٗوپژ بات
نیٚندرِ أسکھ ہوشہٕ ڈُجمژ پوشہٕ مُژ

بدخاہو أسِکھ ژٕ کٔرمژ آرٕ کٔژ
کس مپُرسی مَنٛز کران أسِکھ قناعت
وأنٛس لوٗسم نیٚشہٕ ناوان چأنی ذات
چأنی بدخواہ گالنُک ہبن سَنز کرُن
دوٗپ حلیمؔن دوٗر چھُنہٕ وِشواس گھات

وِشواس گھاتچ کتھ چھِ حلیم صأب شایَد اَوٕ کران زِ کأشری بزمِ ادبن کٔر کأشربن زبردست پیٚالہٕ بردأری۔ تہِ زن گویُس تہِ کٔشیرِ پیٹھٕ دِلہِ یِوان اوس۔ نأدِم صأب اوس، شمیم احمد شمیمؔ صأب اوس یا باقے لِکھأری أسی۔ تِمن اوس بزمِ ادب پٔژھی پوٗزاتہٕ پیٚالہٕ برأدری کران۔ اَمہِ علاوٕ اوس یِوان یومِ للیشوری تہِ یومِ مہجور مناونہٕ۔ دِلہِ ہٕنٛدِس سپروٗ ہاوسس مَنٛز اوس چھکرِ تہٕ بأتن ہُنٛد سٔنٛز کرنہٕ یِوان۔ بڈگامیک خٔلِل ڈار اوس ریلوے مُزوٗرن ٹھیکہٕ در۔ سُہ اوس مزوٗری ہیتھ یِوان تہٕ محفل لاگان مگر حلیمؔ صأبَس سٕتی سَپُد شاید یہِ وِشواس گھات زِ یمن یمن تِمو پیٚالہٕ بردأری کٔر تِمہٕ وِے وۄن حلیمؔ صأبس ''غدار'' تِکیٚازِ حلیم صأبن کوٚر کأشرِ زبأنی ہٕنٛدِ پرٛژارٕ تہٕ وبستارٕ خأطرٕ دیو ناگری رسمِ خطُک استِمال۔ یُس از تہِ سانہِ باپتھ اکھ فخرُک مُقام چھُ۔ اگر نہٕ دیو ناگری رسمِ خط آسہِ، سأنی نوٗ پُے ہیکہِ نہٕ کأشُر پٔری تھے۔ پمپوش میگزینن رٔٹ توأریخی حیثیت تہٕ پمپوش چہِ پانٛژھ ہَتھ کاپیہِ آسہٕ کٔشیرِ سوزنہٕ یِوان۔ پتہٕ سَپُد پریم ناتھ در صأبنہِ وساطتہٕ آکاش وأنی پیٹھٕ اڈٕ گنٹُک کأشُر پرٛوگرام شوٚروٗ۔ یَتھ مَنٛز پانٛژن مِنٹن ہُنٛد خبرن ہُنٛد بُلٹن تہِ آسان اوس تہٕ حلیم صأب سَپدی آکاش وأنی سٕتی وابَستہٕ۔ اتہِ أسی یم گاہَے سورُے پرٛوگرام چلاوان

یَتھ مَنٛز اکھ ایکٹ وٲلی ناٹک تہٕ نظمہٕ تہٕ نشر سَپدان آسہٕ۔

اَتہِ أسی اتھ پرٛوگرامس ٕستی اَمہِ وِزِ مہندر ناتھ کول، وی۔این۔ کول، پرٛیم ناتھ ہرمین تہٕ پریم ناتھ در تہِ وابَستہٕ۔ اتی پیٹھٕ سَپُد پرٛوگرام جوابی حملہٕ شوٗرٛ تہٕ پرٛوگرام کران کران بنییہِ حلیمؔ صأب 1955ء ہَس مَنٛز سِٹاف آرٹِسٹ۔ پرٛوگرام گو 1956ء ہَس مَنٛز بنٛد اَماپوٚز خبرٕ روزٕ چلان یمہٕ بہٕ اَزتام پران چھُس تہٕ حلیم صأب سَپدی 1981ء ہَس مَنٛز رِیٹایر۔ خبرن ہٕنٛدِس شوٗبَس مَنٛز أسی اتہِ علی محمد طارق، شبُن کرٛشن رینہ، زِنٛدٕ لعل کول، شیام لال در، پریم ناتھ جوتشی تہٕ پی۔این۔ کول بیٚترِ تہِ شأمِل تہٕ پتہٕ آیہِ کینٛہہ کال گٔژھِتھ اور موتی لال جیلخأنی، پریم ناتھ، ہیرا لال کول تہٕ مظفر کاشأنی۔ مظفر کاشأنی تہِ چھُ میأنی پأٹھی حلیم صأبَس پَنُن گرٛو مانان۔

حلیم صأب کمہِ نظرِ چھِ سمسارس وُچھان تہِ چھُ تِہٕنٛزِ نظمہِ ''وِجہِ واوس'' مَنٛز ظأہِر سَپدان۔ کرٛشن جو رازدانن تہِ اوس سمسار بانٛڈٕ جشن مونمُت تہٕ نصیحت أسن کٔرمٕژ زِ اِنسانس پَزِ گرٛہستس مَنٛز تہِ سنیأسی روزُن۔ حلیم صأبَس چھُ الگ نظریہِ:

؎ سمسارِکس وولرس اندر وِجہِ واو ہیتھ اِنسان زاو
سوٗن صُبح وُچھی تھے پیٚیِس پیترٕنی اچانک واد ناو

؎ وُنہِ اوس شُری باشہِ کران — پھرِستن ٕستی وُنہِ اوس اِسأنی
زامٕنہِ کٔرِتھ مومہٕ دامہٕ باپتھ — بب ماجہِ ہٕنٛزِ بوچھِ مَنٛز رٹان
وُنہِ اوس أچھی پھیری پھیری وُچھان — شایَد کران اوس خبر یأری زان

أتھی مَنٛز خبر أچھی ما لٔجِس
یا ما الرجی سأ پننِس

ہنگتہٕ منگہٕ کھوٚت پتھ
اکھ ہتھ تہٕ ژور

تٔژ تأو ہیٚوٗ گوس تن بدن
مرِ کُس تہٕ لسہِ کُس

ہَے ڈاکٹر أنی تون سأ
تلہِ سأ دِوان گٔژھی تو سأ کانٛہہ

دَے زانان شادِ مَنٛز کتہِ آو
موکل غمُک کتہِ نمبلہِ پھوٚٹ

یہِ چھُ زِنٛدگی ہُنٛد روش یَتھ
أتھی تھٕے اسُن أتی تھٕے رِوُن

اَتھ پیٹھ سٔرِتھ ووٚن گاٹلوٕ
سوکھ دوکھ چھِ بارٕنی ستی ستی

اکھ پیوٕ نہَ پیوٕ تھنہٕ
بیٚا کھ اوس پژاران کر یِیہِ میٚأنی وأری

اتھ سِلسِلس پیٹھ بحث کیٚا
اتھ پیٹھ کٔرنی کس ووٚنٛدٕ گژاو

سمسار کُس وولرس انٛدر
وِجہِ واو ہیتھ اِنسان زاو

رحمان راٚہی: کأشُرِ شأعری ہُنٛد روٗحِ رواں

-سومناتھ بھٹ وٕیر

أ کِس پٔزِس تہٕ آفأقی گونماتس چھُ زِنٛدگی تہٕ اَمہِ کِس سَنرس گنٛرس ستی مضبوٗط رِشتہٕ آسان۔ پرٛتھ کانٛہہ شأعر چھُ گوڈٕ اکھ باجِسم اِنسان یَتھ مَنٛز سأری اِنسأنی جذبات، احساسات، خأمیہِ تہٕ خوٗبیہِ زبنہٕ گرِ پیٹھے اِرتقاء چھِ پرٛاوان تہٕ اَدٕ چھُ سُہ گونمات آسان۔ یمہٕ دوشوے صوٗرٕژ چھےٚ زا کالہٕ پیٹھے لرِ لوٚر پکان۔ حالانکہِ کأنٛسہِ شأعرٕ سُنٛد گونمأتی اِظہار چھُ وأنٛسہِ ہِنٛدِس کُنہِ تہِ مرحلس پیٹھ نوٚن نیران۔ تَسُنٛد وأنٛسہِ جما کوٚرمُت تجربأتی تہٕ تجزیأتی سرمایہِ چھُ وُمبرِ ہِنٛدِس کُنہِ تہِ پڑاوس پیٹھ شأعری یا بیٚیہِ کُنہِ فنہٕ ذٔری یہِ اِظہار لبان۔

رحمان راٚہی صأبُن شأعرانہٕ امتیاز دژاو نہٕ گیٛان پیٹھ اعزاز رٹنہٕ پتےٚ نوٚن ئلی کہِ چھُ تِہُنٛد شأعرانہٕ دبدبہٕ سبٹھاہ کال برٛونٛہہ پیٹھٕ مُشخص گوٚمُت تہٕ تہنٛد بو ہم عصر شأعرو تہٕ أدیبو چھُ رحمان راٚہی سٕنٛزِ شأعری مَنٛز حقیقی گونمات لوٚبمُت۔ عام اِنسانہٕ سٕنٛدی پأٹھی چھُ تِمن تہِ زِنٛدگی ہُنٛد ژوک موٚدُر ژالُن پیٚومُت تہٕ تِمن چھُ باسان زِ تِہنٛزِ شخصیت چھےٚ بے پُرسان۔ یہِ چھِنہٕ مویوٗسی ئلی کہِ چھُ سراپا

احتجاج۔ تِمن چھُ پنُن پان سیکہِ صحراوس مَنٛز کُنے کاوٕکُل باسان یَتھ نہٕ کانٛہہ جہار چھُ یوہوے تو قاہوٚت ملالہٕ ہیتھ چھِ وَنان:

؎ نہَ کانٛہہ وٕتھر زِ ژھٹم رنگ نہَ کانٛہہ لٔنٛڈے زِ پھولیم وچھ
کران کمن چھےٚ سو وُزمل عنایتچ نظر أخر

(شیراز 1980ء صفہٕ 25)

اتھ ملاٗلی یتس مَنٛز چھُنہٕ کانٛہہ تہٕ پزر۔ پوٚز چھُ زِ شأعرس چھےٚ اَکھ باگہِ بٔرژ شخصیت باءگنی آمٕژ مگر تہٕ کٔرِتھ تہٕ چھُ تِمن پنُن پان کھوکھُرے باسان۔ یہِ گو سراپا احتجاج۔

ہمیشہِ پیٹھٕ چھِ زِندگی ہٕندی زٕ پہلو لرِ لوٚر پکِتھ اکھ أکِس ٹھولہِ تہٕ یِوان۔ یِم چھِ حوٚسُن تہٕ عشق۔ کُنہِ چھُ حوٚسنے زور وار گژھان تہٕ کُنہِ چھُ عشق اتہٕ مونٛجہِ گٔژھی گٔژھی تہٕ توأریخ ساز صوٗرت یختیار کران۔ رأہی صأب چھِ عشقُک تہٕ حوٚسنُک تقابلی نقشہِ پیش کٔرِتھ دوشوٕنی ہُنٛد آسُن لأزِم مُلزوم مانان۔ تس نِش چھُ پوش حوٚسنٕچ اکھ بہترین علامت تہٕ کوٚنٛڈ چھُ نِشتر نواز أسِتھ تہٕ پوشس لرِ لوٚر عاشقہِ ہٕندی پأٹھی بٹھالہٕ ترٛأوِتھ۔ دوشوٕنی چھےٚ اَکھ أکی ہٕندِس آسنَس باسنَس پیٹھ پَژھ:

؎ حوٚسنٕچ مانگے لوٕ ہوٚت پوشا عشقُک حأصِل جِگرُک جوشا
پننہِ ضٔمیرُک لیکھی زِ غزل رُت کٔنٛڈی دوپھٕ کھونہِ کھونہِ رٔچھی زبن پوشا
رأہی سمکھُم غزلا بوٗزُم زونُم نارس پھولہِ پمپوشا

(شیراز 1972ء صفہٕ 150)

پَنُن ضمیر چھُ شأہِد تہٕ وأحِد خودا آسنُک باس آسان۔ قلمہٕ چہِ زیرِ اگر ضمیرٕچ کھٔہرن آسہِ تیٚلہِ چھُ پوٚز تہٕ پُر اثر ادب تھنہٕ پیوان۔ نتہٕ چھِ کھوکھری آلو عأمیانہٕ بکواسٕچ صوٗرت اختیار کران۔ رأہی چھُ ژھوچن نظمن مَنٛز زأوِلی خیال باونس مَنٛز کوہنہِ مشق تہٕ مأہرِ گونمات۔

جدید دورس مَنٛز آیہِ تفریحی سامانہٕ غأِلب مبقدارس مَنٛز بارسَس تہٕ تبکنالوجی کوٚر پرٛتھ انٛدٕ جہار اَماپوٚز اِنسانہٕ سُنٛد أوِیُل احساسأتی ووجوٗد چھُنہٕ اتھ فرحتی ماحولس مَنٛز کُنہِ رنگہٕ ٹھری زٕرٕ وان۔ آنند یانے مسرت گژھ پوشہٕ وٕنی تہٕ اژھبن آسنی یوسہٕ نہٕ عام اِنسانَس لأنِس لیکھِتھ چھےٚ۔ ریڈیو، ٹی، وی، فِلمہِ، ویڈیو رِکارڈ ریلہٕ بیٚترِ مصنوعی فرحتی سامانہٕ گیہِ وأفِر پأٹھی عام اَماپوٚز اکھ جذباتہٕ ہوٚت گونمات چھُ یمن چیزن ہٕنٛزن خأمین تہٕ خراب اثرن پیٹھ تنقیدی نظر ترٛاوان۔ انٛد بوٚر ناوچہِ أکِس نظمہِ مَنٛز چھُ رأہی تِتھُے ہیوٗ اکھ واقہٕ پیش کران:

دوٗری درٛشنہٕ ڈرامہٕ اوس
دوشوے لولچ مٔژ موسیقی
دوشوے حُسنُک یاوٕ طلاطُم
اتھ مَنٛز ہنگہٕ منگہٕ کیٛاہتا متھ گو
پرٛوگرامس بُتھِ آیہِ رُکاوٹھ
پتہٕ أسی وارا کالس ہاوان
چھأپی فوٹو کھبنٛڈ راتن ہٕنٛدی

پتہٕ آو خبرن ہُنٛد بُلیٹِن

(شیراز 1984ء صفہٕ 5)

اَتھ مَنٛز چھُ حوٚسنُک یاوٕ تہٕ طلاطُم دار آسُن، موسیقی ہنٛز مُستی بیٚیہِ دوٗر درشن کہِ ڈرامہٕ ہُک عروٗج (Climex) ٹاکارٕ پأٹھی باونہٕ آمُت۔ اَماپوٚز سٕتی آو اتھ آنند (مسرت) چہِ رواں جویہِ شاٹھ تہٕ پتہٕ ژأپ یہِ مُژھج زِنٛدگی فضوٗلکی ژھوٹہٕ ڈیرن۔ یہِ چھُ گونماتہٕ سُنٛد حسبِ حال۔ تہٕ اَز کل کیٚن لوٗکن زیٚادے پہن۔ شأعرس تہِ چھُ سُے دِل یُس عام یاوٕ شخصس چھُ، دوشوٕنی چھےٚ یہِ بےٚ پَژھ زِنٛدگی رٔٹی تہٕ رُکاوٹہٕ بٔنِتھ مجبورن اِنتظار کرناوان۔ زبأنی پیٹھٕ نازبأنی تام واپس گژھنَس دوران چھےٚ بیٚا کھےٚ اَکھ زبان ووتلان یَتھ مَنٛز گوڈٕ ورتاوٕکی لفظ غأب چھِ گژھان تہٕ عکسہٕ ہتیٚن چیزن ہنٛز شکل تہٕ صوٗرت زایُن چھےٚ لبان۔ تہٕ اَمی ذیٚہنی ءکفیٔژ مَنٛز چھُ شأعر نوٗی نوٗی لفظ اِستعارٕ تہٕ اِشارٕ پأدٕ کران یوسہٕ شأعری ہنٛز بناوٹ چھےٚ بنان۔ مِثالہِ پأٹھی منگو أسی چاے۔ چاے وأژ بڑونہہ کُن۔ سو چیٚیہِ منٛکنکی لفظ تہٕ چینٛچ تُلہٕ تڑاو مٔٹھ یا گیہِ ذیٚہنہٕ مَنٛز غأب۔ مگر اکہِ ذیٚہنی تجربہٕ مٔنٛزی گُزرِتھ روٗد سُہ ذأیقہٕ تہٕ تصویر موجوٗد یَتھ شأعر نوٗ زبان دِیہِ تہِ بدلے شارٕ صوٗرت گژھِ پأدٕ۔

رأہی چھِ أکِس غزلہِ مَنٛز وَنان:

تہٕ مانہِ کیٚا چھُ سپارن تہِ زانہِ سُے تیٚمی سوٚر
قدر شِناس خطن ہنٛدی اتھن نمن چھِ سنان
لفظ تہٕ میٚون مُقدر، اداتہٕ سیرتھ چأنی

ئلی ڈبکن چھِ دِوان وۄن ئلی اتھن چھِ سنان

(شیراز جلد 4، صفہٕ 26)

یَمن شارن مَنز چھُ شاعر خود أیتس کُن پۄرٕ سرنڈر کٔرِتھ۔ نہٕ کھسہِ تَس نجۄمی سُند کِتابہِ وُچھن ٹارِ تہٕ نہِ کھسہِ تَس اتھن وُچھُن وألی سُند رٕکھن مانہِ ژارُن چِکارس۔

لَلہٕ ہُند یہِ واکھ:

''آمہِ پنہٕ سۄدرس ناوِ چھِ لمان

کتہِ بوزِ دَے میۄن میٚہ تہِ دِیہِ تار''

بۄزِتھ چھےٚ اَسہِ ترٛبن چیزن ہنٛز صۄرت برٛونہہ کُن یِوان۔

۱۔ اوم پَن ۲۔ آبہٕ سۄدُر ۳۔ ناو

پتہٕ چھُ ژۄرِم چیز مٔنزِل، سُہ چھُ اویۄد تہٕ لل چھےٚ تتھ پٔنُن گرٕ وہندان یۄت گژھنَس تسُند أندرِم ووندٕ ووجۄد وُتاوُل چھُ۔ رأہی چھُ یَمن مٔتی کتھٕ وَنان تہٕ یَمن مٔتی کتھن سوال جواب ژھارٕنی گیہِ بیقلأزی ئلی کہِ چھُ اَتھ دردٕ گامَس کُن أچھ ٹُوِتھ لمُن تہٕ خُمن۔ وَنان چھِ:

اوٕمے پنہٕ پیٚچُکا ہیتھ آکھاہ

خأر فِضا چھُے یلہٕ یۄت کھارکھ

مٔتی آبَس مَنز یِرٕ گیہِ مٔتی تاں

رأہیہ مٔتی کتھِ پنہٕ کٔنڈی ژارکھ

مُتبن ہُنٛد دوپ بلایَن تھوٚپ۔ عام کتھ باتھِ تہٕ مُتبن ہٕنٛدِس مژرس تہٕ عام اِنسان سٕنٛزِ کتھ باتھِ منٛز چھےٚ اسمان زمین فرق آسان۔ موٚت چھُنہٕ عام اِنسانہٕ سٕنٛزِ کتھ باتھ ہِوی لفظ ورتاوان۔ تٕسنٛدی اِشارٕ تہٕ حرکٕژ چھےٚ تٕسنٛز زبان۔ أکِس شأعرس نِش تہِ چھےٚ اوٚیز یاونو نَو ساختہ زبان تھنہٕ پیوان یوسہٕ مانہِ سأو أسِتھ تہِ عام پأٹھی فِکرِ چھَنہٕ جلدٕ جلدٕ تَران:

دردٕ گاچ رٔتج دلیل چھِ أسی
کربلاہچ سبزٕ سبیل چھِ أسی
بال پیرن تہٕ شین کھسہِ پوٚس
پھٹنَس آمٕژ سو رؤدٕ دٕنیل چھِ أسی
بَس چھَس اکھ باکھ ووٚنی ژھٕٹنی باقے
مُصنِف اون پیٚوس کُلی ؤکیل چھِ أسی

(شیرازٕ 1994ء صفہٕ 119)

ہیٚرِم بنٛد چھِ اکہِ تأریخی واقہٕ ہچ دلیل تِتھٕ ءکنی باوان یِتھٕ ءکنی ڈاکٹر اقبالؒ سُنٛد یہِ کلامہٕ ورگہٕ باوتھ چھُ کران:

"اے آبِ رؤدِ گنگا وہ دِن ہَے یاد تُجھ کو
اُترا تیرے کنارے جب کارواں ہمارا"

یہِ مِصرٕ تہٕ چھُ زٕ مانہِ مطلب تھاوان۔ یا چھُ یہِ اِسلأمی دورُک ویٚرؤد ہاوان نتہٕ چھُ آریہِ قومُک ہُندوستان واتنُک پأغام دِوان۔ تہٕ رأہی صأبنی شار تہِ چھِ یا تہٕ

اسلأمی تورٕ ہنٛدکہ تہٕ کربلاکہٕ سانٛدکہ ورق وٚژھناوانٕ نتہٕ چھٕ سانہٕ تابناک پوٚت ژھایہٕ مَنٛز اَزکل چہٕ وأناکھ زِندگی ہنٛدٕ دبداکھ۔ مانہٕ وَے تیٚلہٕ چھٚے یہٕ شأعری اِبہاچ ہٕش صوٗرت پیٹھ کران۔ یونیورسٹی ہنٛدِس کلاس رومس مَنٛز کوسہٕ دلیل آسہٕ ہے رأہی دِوان سو چھٚے الگ کتھ۔ أسٕ عام اِنسان یٚلہٕ یونیورسٹی ہنٛدِ اِحاطہٕ نبرٕ یہٕ کلامہٕ پَران چھٕ تہٕ سنان چھٕ تیٚلہٕ چھُ رأہی اَسہٕ اکھ بأغی بارٕ بکہٕ آمُت گونمات نظرِ گژھان۔ تہٕ تی چھُ میٲنہٕ نظرِ مَنٛز پوٚزتہٕ۔ رأہی چھُ ونان:

سٕتھ زمین کیاہ تو آسمان مےٚ کتی (اِسلأمیت)
اِو سأیم بزم تہٕ یم گُمان مےٚ کتی (بغاوت)

☆

ٹیپ منٛدرن سپیکر استانٕن (طنز)
یم سوٚکوٗ نٕکی سوٚرٕوٚدِ خان مےٚ کتی (ثأنہٕ)

(شیرازٕ 1983ء شُمارٕ اکھ صفحٕ 79)

یتھ بہترین غزلہٕ مَنٛز چھُ مجبوٚرتہٕ آزادُن ہیوٚ ژھایہٕ گیُت گژھان۔ اَماپوٚز بدل پیرایٕس مَنٛز۔ تتہٕ چھٚے سیوٚد بغاوت تہٕ کٹھ کڈٕنی۔ یٚتہٕ چھُ بغاوتس ستی ستی سوٚرٕوٚدِ خانٕن ہُنٛد مزٕ تہٕ مُدریرتہٕ ستی۔ یمہٕ چھٚے عالمی شأعری مَنٛز تھاونہٕ لایٕق کیٚنہٕ مِثالہٕ۔ أکس جایہٕ چھٕ رأہی للہٕ ہنٛدِس واکھس لولہٕ للوان:

نہٕ چھٚے گرٕچی کل نہٕ چھُ سوٚدرٕے سوٚت
نہٕ چھٚے ناوٕے گوٚب نہٕ چھُ آمہٕ پنٛک حسرت

؎ وولہٕ یَتھ ہٕنٛدرِس واوس مَنٛز اَز وَچھ مُژ رِتھ
کوسر کوٗٹھرِ چھاووشین

(شیراز 1979ء جلد 16 نظم: قرار)

یمہٕ سٔطرٕ چھےٚ للہِ ہٕنٛدِ یٚیمہِ واکھِ کِس پوٚت منظرس مَنٛز لیکھنہٕ آمٕژ یمن مَنٛز مانہِ ہٕکہِ مخٲلِف سِمتچ ژینون چھےٚ لگان:

؎ آمہِ پنہٕ سوٚدرس ناو چھَس لمان
کتہِ بوزِ دَے میٚون میٚہ تہِ دِیہِ تار
آمین ٹاکین پونٛی زَن شمان
دِل چھُم برٛمان گرِ گژھٕ ہا

رٲہی چھُنہٕ کُنہِ گرٕچ کل تھاوان یتھٕ پٲٹھی لل چھےٚ تھاوان۔ رٲہی سُنٛد سوٚدُر چھُ طوٗفان ہوٚت اَماپوٚزتس کِژ تار دِنٛچ ناو چھےٚ لمنَس کِژ لوٚژ تہٕ پَن تہِ چھُس اَدوٗر۔ توتہِ چھُ سُہ شِنہٕ طوٗفانس مَنٛز تہِ بُتھٲر کٔرِتھ برٛونٛہہ پکان۔ رٲہی چھُ یَسلہٕ پٲٹھی لُکہٕ بٲتن ہٕنٛدی مِصرٕ تہِ پننِس تخلیقس مَنٛز شٲمِل کران مثلن:

؎ یاونہٕ میٚانہِ کرِمزی پٹے کمیٚووانہٕ رنٛگنےٚ آکھ یا
؎ یٚیلہِ چھُم یاوُن ژٕبتس پیوان
تیٚلہِ چھم یِوان دِیوانہٕ گی

(نظم: ترٛوپرِتھ کوٗٹھر، شیراز 1986ء دسمبر)

یہِ مِصرٕ شموٗلیت چھِنہٕ محض ہاوٕ باوٕ بٔلی کہِ چھُ شٲعر تِمو پڑاوو مٔنٛزی درٛامُت

آسان یٖتھن بےٚ سوکھ زِندگی، ڈلہٕ وُن لوکچار، گلہٕ وُن یاوُن، بےٚ ہکتھ تہٕ نبتھ سوتھ بُجر تہٕ پوٚت نظر دِتھ پھٹہٕ وِنہٕ وأنجہٕ تہٕ وأراگنگ بُخار وُتارٕ چھُ اَنان۔ یَتھ پتہٕ شأعر دیوانہٕ گی ناو چھُ دِوان۔ اَمی انمانہٕ چھُ رأہی أندرِمس دأدِس مَنز مُبتلا۔ سُہ چھُ اوٗش أندری شرٕ وپران۔ تَس چھُنہٕ بہأنی زِ راتنگ سونہرٕ دُنیا کے چھُ ووٚنی تیوٚت بدلیوٚمُت زِ کاٹھ کاٚنٕ زأٚلتھ کروَس بُزمُر۔ سُہ چھُ وِہٕ کران نہٕ وائے ونان چھُ:

ے ننگلُتھ أچھوزٕے موکھتہٕ مےٚ یوقوٚت شرٕ تپٚرٕ وَچھس
دَم پھُٹٕ گوٚمُت چھُ دود تہٕ أنہرائے کیٚا کرو

(غزل شیرازٕ جنوری 1979ء، صفہٕ 6)

فروفرد چھُ سماج بناوان تہٕ راتس دوٚہَس چھےٚ اِنسانہٕ ہنٚز حرکٚت، عملہٕ تہٕ آوازٕ اَکھ سمأجی ماحول پأدِ کران۔ اَتھ ماحولس مَنز کوتا پرٚزر چھُ تہٕ کوتا وٖیکھزٕار تمیٚک تجزیہٕ چھُ پرٚتھ اکھ پننہٕ پننہٕ آیہٕ تہٕ سونچن ترٚایہٕ کران۔ اَماپوٚز شأعرس چھُ وٖیکھزٕار کھران۔ سُہ چھُ راتس تہٕ دوٚہَس اَکی مأرٕی مُندٕی ترٚایہٕ وُچھُن یَژھان۔ واریاہ عملہٕ چھےٚ تمہٕ سرٕ زد آسان گمژٕ یمن مُتلِق اکھ گونمات باکھ ژھٹان چھُ مگر یہٕ سورٕے وأراگ چھُ روتلہٕ غأب گژھان یا ژمان تہٕ نو وصُبح سَپدوٚنے چھُ آشہٕ ہُنٕد گاشُر بٖیہٕ پوٚرٕی کٚنٕی کھسان۔ پتہٕ چھُ بٖیہٕ راتہٕ کٕے ہیٚوٚ دودہ، راتہٕ چی ہِش زٚلہٕ لار تہٕ وٖیکھزٕار بٖیہٕ بارس یِوان۔ گونمات چھُ یہٕ حال وُچھتھ تنگ یِوان تہٕ باغی گژھتھ ونان:

؎ جاناوار أسی تم تہٕ ژھیٚپن تہٕ سوٚکراے راتھ کِیُت
نتہٕ کُس وبنکھ کم آے تہٕ کم دژاے راتھ کِیُت

(شیراز دسمبر 1994ِ صفہٕ 72)

ذات اِنسان چھُ اَزلے مفروضاتن مَنٛز ہینہٕ آمُت۔ سُہ چھُ پرٛتھ کُنہِ صوٗرتس پننہِ آیہِ مانہِ مطلب دِوان تہٕ مفروٗضہٕ گران۔ تس چھےٚ ارمانن گونہِ گژھان۔ خابن ہٕندی تأبیر ژھأری ژھأری چھُس دِل تہٕ ذیٚہن چھوکہٕ دأوی گژھان۔ گونمأتی دِل چھُس قودرتُک رنٛگ تہٕ گُل خوٗن ژھٹان باسان۔ جان چھُ زخمی تہٕ جہان چھُ زخمی۔ پوٚز ونَس چھُس گردَن ذدٕنی ہُنٛد خوف لاحق گژھان۔ اَوے چھُ رأہی ونان:

؎ چون آسُن کوٚر میٚأنی سونٛچن ناسُن ہیٚوٗ
خابے وُچھ تیُتھ یَتھ پرٛتھ کانٛہہ تأبیر اسان
زخمو بوٗلن ہیٚوٗ چھِ پوشوٗکر جامہٕ ڈری
قلمس ترٛأوِکھ ترٛاش تہٕ چھُس تحریر اسان

(شیراز دسمبر 1994، صفہٕ 75)

رأہی ہٕندی شأعرانہٕ رنٛگ تہٕ رٕپھ چھِ بِسیار پاسل۔ ژھوچہِ بحرٕ تہٕ لوتہِ آہنگہٕ ییٚلہِ یِہنٛز عوأمی غزل وُچھو تتہِ چھِ اَسہِ ''یِنا چھُنہٕ دُنیاہ روزن وول'' عام فہم ہیٚوٗ کلامہٕ سوز و گُداز ہیتھ برٛونٛہہ کُن یِوان۔ تہٕ ییٚلہِ یِہنٛز گمبھیر تہٕ وسیع سونٛچہِ اِظہارٕچ شأعری پَران چھِ تتہِ چھِ اَسہِ یونیورسٹی ہٕندِ کلاس روٗمہٕ یا عألمانہٕ سیٚمنارٕ

خأطرٕ لیکھنہٕ إٓمتی ماسٹر پیٖس تہٕ نظرِ گژھان۔ کینٛہہ کلامہٕ چھُ ضرٛور فارسی آمیز تہٕ سُہ سورُے سمجھنہٕ خأطرٕ چھُ فارسی خانٛدٕ آسُن ضرٛوری تہٕ یوٚ دوَے یِہنٛزٕ فلسفیانہٕ نظمہٕ وُچھو تیٚلہِ چھُ وُترٕ بُنیٚل ووتھان۔ مثلن ''ترٛے کورِ'' (شیٖرازٕ 1976ء، صفہٕ 65)، ''سہہ تہٕ سوٚدُر'' (شیٖرازٕ اگست 1987ء، صفہٕ 19) بیٚترِ نظمہِ چھےٚ پَرن وألِس بار بار پَرنس پیٹھ مجبوٗر کران۔ کینٛہہ نظمہِ چھےٚ تیٖژٕ سہل تہٕ سیٚوٗدُے اِظہار زِ برٛم چھُ لگان زِ اتھ ونہٕ واشأعری کِنہٕ منظوم نثر پارٕ۔

؎ شیخ عبداللہ گوٚان

کأشِر زبان کأشِر زبان''

مہجورِنسؔ مقبرس مُتلِق نظمہِ منٛز چھےٚ یمن گرٛاوأسمٕژ زِ نُنٛدٕ ریٚشِسؒ کونہٕ آو نہٕ مرتبہٕ دِنہٕ۔ ونان چھِ:

؎ بہٕ نہَ چھُس شأعر نہَ منگان داد

مےٚ حض پیو ہنگہٕ منگہٕ نُنٛدٕ ریٚوٗش یاد

پننُے ونہٕ کینٛہہ بنہِ کتھِ پروت

ریٚش سُنٛد کأف چھُ مِصرے یوت

پٔترن سگ تےَ مؤلن درٛوت

مہجورُن مرتبہٕ کوٚت ووت

(شیٖرازٕ اکتوبر 1988ء، صفہٕ 233)

لل دبدؔ تہٕ نُنٛدٕ ریٚوٗشؒ سٕندِ کلامُک اِرتقأیی عمل چھُ رأہی یِتھٕ ءکنی باوان

''ریٚشہٕ'' ناوچہِ نظمہِ مَنٛز :

ے أکی چیٚیہِ ریٚہہ بیٚی دِژ نافس ژپھ
واکھُک وأرِث درشُرٛک زاو

(شیراز دسمبر 1994ء، صفہٕ 76)

رحمان رأہی چھُ نُنٛدٕ ریٚشٕ سٕنٛزِ خود آگأہی ہُنٛد قأیِل یَسُنٛد کلامہٕ تہٕ زِنٛدگی پَزِ رۄحأنیت چہِ وتہِ ہٕنٛز نِشانٛدِہی کران چھےٚ۔ رأہی سٕنٛدِ کأشرِس اَدبس بیٚاکھ اہم دِیُت چھُ تِہٕنٛدی موٚللی مضموٗن۔ یِم مختلف موضوٗعن پیٹھ لیکھنہٕ چھِ آمتی۔ مثلن :

۱۔ کأشرِ شأعری مَنٛز رومانیت

۲۔ جدید کأشرِ شأعری تہٕ واتناوِرُک مسلہٕ

۳۔ اَدب مولونس مَنٛز قأری سُنٛد رول بیٚترِ۔

رأہی صأب چھِنہٕ تنقیدی اَدبس مَنٛز تہِ پتھ رۄدیٕمتی تہِ بقولِ محمد یوٗسف ٹینگ : ''رأہیٚن تنقید چھُ کأشرِس مَنٛز سأدِر وار عالمی رٔوی یَن تہٕ فِکری تازٕ گیہِ ہٕنٛزٕ ڈالہِ ہیتھ یِوان۔ اگرچہِ تِہٕنٛز پننہِ تنقیدی بصیرٕ ژ ہٕنٛدی دأن پوش تِہٕنٛدبن مضموٗنن مَنٛز جایہِ جایہِ پھوٚلِتھ یِوان تہٕ رنگ ژھٹان چھِ۔ لل دید ہٕنٛزِ جدید شعری دریافت مُمکِن بناونس مَنٛز کوٚر تِہٕنٛدبو مُقالو سبٹھیٚہے اہم حِصہٕ ادا.....۔''

أخرس مَنٛز چھےٚ یِیمہِ کتھِ ہٕنٛزِ ذِکرِ ضوٚرۄری زِ رحمان رأہی یَن کوٚر پننہِ سأری سے تألیمی تہِ شأعرانہٕ زِنٛدگی مَنٛز کأشرِ زبأنی ووتھبو دِنس مَنٛز کأفی حِصہٕ ادا۔

☆☆☆

کھیمنٛدٕر : اکھ زان

- ڈاکٹر پران ناتھ ترسل

کٔشیرِ چھِ پَتھ کالہٕ زگتس مَنٛز تھکٕنۍ لایکھ گونہٕ مات، دأنِشور، یوٗگی، صوٗفی، سنٛت بیٚترِ پأدٕ کٔری مٕتی ۔ یِمن مَنٛز کلہٕن ہِوی اِتہاس لیکھن وألی، اِبھنو گپُتس ہِوی فلسفی تہٕ شیوٕ شاسترٕ کی تھوٚنگی، کاوِ شاسترٕ کی لاثانی سُکالر، شرٛی بھٹس ہِوی حکیم تہٕ بڈشاہَس تہٕ لِلتادتیہِ ہس ہِوی راز ہیکوکھ سر فِہرِست تھٔوِتھ۔ یِمنے گاشہِ تارکن مَنٛز چھُ اکھ نَپہٕ نَپہٕ کرٕوُن تارُکھ ییٚمِس کھیمنٛدٕر وَنان چھِ۔

کھیمنٛدٕر اوس رازٕ اننت تہٕ رازٕ کلش ہِنٛدِس دورِ حکوٗمتس مَنٛز کٔشیرِ ہُنٛد اَدبی فلک زوتہِ ناوان۔ کٔشیرِ ہِنٛدِس توأریخس مَنٛز اوس یہِ دور ناسہٕ ترٛاس حالاتن ہُنٛد۔ ژوپأری آسہٕ ژویہِ، مارٕ مارے تہٕ لوٗکن اوس وسواس تہٕ خوف۔ آژار وبژار تہِ اوس روومُت۔ لوٗکھ أسی حالہِ حأران۔ أتھی دورس مَنٛز چھُ سون گونہٕ ماتھ کھیمنٛدٕر پرٛتھان۔ کھیمنٛدٕر ہِنٛدی بڈٕ بڈٕ بُڈی بَب، بُڈی بب تہٕ مول أسی رازن ہِنٛدی وٕزیر روٗدی مٕتی ۔ کھیمنٛدٕرس اوس پننہِ وٕقتکین حالاتن ہِنٛز پوٗرٕ زانکأری تہٕ ژُک اوسُس زِ لوٗکن ہِنٛز زِنٛدگی گژھ زنٛدگی بَنٕنۍ۔ تِہنٛز حالتھ سُدارنہٕ خأطرٕ تہٕ خودغرضی بدلہٕ ووپکار،

دۆیمین ہنٛز پاپرجأیی، یَژھنی، مکأری بدلہٕ سبزر۔پَزر ورتاونہٕ خأطرٕ عام لۆکھ آمادٕ کرناوٕنی تہٕ ووٹہِ اَننہٕ باپتھ تُل تمی کٔشیرِ ہنٛدی سو پۆترن قلم تہٕ دِتن اَدبس آفأقی، مولہٕ وٕنی تہٕ دأیمی قَدرَن ہنٛدی شاہ پارٕ۔

اَمہِ برٛونٛہہ زِ أسی کَرو کینٛژن مولہٕ لبن شاہ پارن ہنٛز ذِکر کٔشیرِ ہنٛدبو أدیبو تہٕ نقادَو یم مقصد ادبہٕ کہِ دوتھبو خأطرٕ وٕنی متی چھِ تہنٛز ذِکر کرٕنی چھےٚ ضۆرۆری۔ أدیب چھُ اَدبَس کُن یاتہٕ پنُن ناو نیٚشناونہٕ باپتھ، یا کم کاسہٕ پوٚنسہِ ٹۆنک کماونہٕ خأطرٕ یا درس دِنہٕ موکھٕ یا آکرُت گالنہٕ خأطرٕ رأغب گژھان۔ کھیمنٛدٕرن تُل قلم آکرُت گالنہٕ خأطرٕ۔

لۆکن ہُنٛد کِردار سُدرانہٕ خأطرٕ تہٕ تِم رنٛزناونہٕ موکھٕ کۆر أمی گونہٕ ماتن راماین تہٕ مہابھارتہٕ کین مشہۆر کتھایَن ہُنٛد موخصر بیان۔ راماینچن کتھاین (راماین منجری) تہٕ مہابھارتہٕ چن کتھاین پیٹھ مبنی (بھارت منجری) یمن دون شاہکارن ہُنٛد متَن چھُ یِتھٕ پأٹھی پیش آمُت کرنہٕ زِ زأنی کارن ہُنٛد وَنُن چھُ زِ یمن ہُنٛد جُمالیأتی عنصر تہٕ زیرکی سان شیرٕ ژأر چھِ مُحقِقن مۆلہٕ مَتن تعیُن کرنس مَنٛز سبٹھاہ مدگار ثأبِت سَپدٕی متی۔

تقریبن رازٕ شالہِ واہَن سٕنٛدِس دورس مَنٛز أس گُناڈبن پِشاچی زبأنی مَنٛز، یوسہٕ کأشرِ زبأنی ہنٛز موج ہکون مأنتھ، برٛہت کتھا لیچھمٕژ۔ یہِ أس عجیب کتھن ہنٛز سومبرن یمن انگریزی یَس مَنٛز ''فنتاسی'' یا ''گراٹبسک'' یا ''کِٹچ'' ؤنتھ ہکو۔ یہِ مۆلہٕ گرٛنتھ چھُ نایاب مگر یہِ سنٛسکرٛت زبأنی مَنٛز تھُرنٕچ قأبلِ تأریف کأم کر

کھیمنٛدٕرن تہٕ اتھ تھوٗون ناو ''بٔرٛہت کتھا منجری''۔ یہِ کِتاب پرنہٕ ٔستی چھُ اصلی مؤلہٕ کِتابہِ ہُنٛد مؤدُر تہٕ رسُل آسنُک انداز گژھان۔ اَمہِ کِتابہِ ہٕنٛزن باگنین چھُ ''لمبک'' وٕننہٕ آمُت۔ یہِ کِتاب چھِ ارداہَن ''لمبکن'' پیٹھ مُشتمِل۔ اتھ ضِمنس مَنٛز چھُنہٕ یاد پاوُن بے محل زِ سوم دیوٕنہِ برٛہَس کتھایہِ ہٕنٛدِس سنٛسکرٕت ترجمس چھُ ناو ''کتھا سَرِت ساگر'' یانے کہِ کتھٕ جوین ہٕنٛدی ژٔسی بنیومُت ساگر، ساگرس چھِ لمبکھ ووتھان (دٕہی لمبکھ تہِ چھُ وننہٕ یِوان)۔ مُمکِن چھُ زِ گُناڈٕبن تہِ ما آسہِ ہَے پٔنٕنی برٛہت کتھا لمبکن مَنٛز بأگرٛاوٕمژ۔ کھیمنٛدٕرنہِ ''برٛہت کتھا منجری'' ہٕنٛز سرس کتھا چھےٚ وتس راج اُدین ٕسنٛدِس نیچوس نرواہن دَت ٕسنٛز۔ یہِ چھُ پٔننہِ بوہُدری ٔستی مُخالِفن زیر کٔرِتھ گندرون ہُنٛد ژٔکرٕ وژت رازٕ بنان تہٕ رازن ہٕنٛدی پأٹھی عأش کران۔ اَمہِ چہِ سرس کتھایہِ ٔتی ٔستی چھِ مٔنٛزی کتھٕ تہِ ووتلان۔ ''ویتال پنچ وِنشی'' یانے ''ویتال پچیسی'' تہِ چھِ یمنے مَنٛزٕ ووتلیمژ کتھن مَنٛز شأمِل۔ سنٛسکرٕت زبأنی ہٕنٛدی تھَدِ پایکی عألم چھِ مانان زِ کھیمنٛدٕرنہِ رژنایہِ مَنٛز چھِ کألی داسنہِ ہِشہِ اُپمایہِ درٛینٛٹھی گژھان تہٕ کُنہِ کُنہِ چھِ کھیمنٛدٕرنی وُپھ کألی داسس پیٹھ تہِ لبنہِ یِوان۔ بان بھٹُن وُنن چھُ زِ ''برٛہت کتھا'' چھِ شِو لیلایہِ ہٕنٛدی پأٹھی نبرل تہٕ حأران کرن واجنی۔ بیٚا کھ گونہٕ ماتھ دنٛڈی چھُ ونان زِ ''برٛہت کتھا'' چھِ ادبھُتارتھا یعنی عجیب عجیب معنی ووتلاوان واجینی۔ أتھی رژنایہِ مَنٛز چھُ تمہِ وقتہٕ کبن مذہبی ٹھیکدرن ہٕنٛدِ کِردارُک مزاق یِتھٕ ٔکنی وُڑاونہٕ آمُت زِ باسان چھُ أزی کُے کُستام طنز نِگار چھُ اَمہِ فنہٕ کِس عرٛوٗجس پیٹھ ووتمُت۔ زَن چھُ أزی کبنے مذہبی ٹھیکدارن ہُنٛد جنٛدٕ پرٛنوٚن

کڈان۔

بودِھ ستواودان چھِ أمی ہٕنز بیٚاکھ تھکٕنی لایق رژنا۔ اتھ مَنٛز چھُ بھگوان بُدھ ہٕنٛد بن تھد بن اوٚصوٗلن، کأمِل گونن ہُنٛد بیان۔ وننہٕ چھُ یِوان زِ کٔشیرِ ہٕنٛدی أکی نک ناوٕ وأٹی بھِکشوٗہَن کوٚر کھیمبنٛدٕرس ''اودان'' لیکھنُک اِسرار۔ کٔشیرِ ہٕنٛزن مذہبی روادأری ہٕنٛزن کٔنہٕ کنٛنٛ مَنٛز چھِ کھیمبنٛدٕر سأرِوے کھوتہٕ بٔڈ کٔنی۔ یہِ 'اودان' گٔیہِ برِ صغیر چو سرحدو نبر پننہٕ اَدبی تھزٕرٕ کٔنی پیٚژ مشہوٗر زِ تِبتی زبأنی مَنٛز سَپُد اتھ جلدٕے ترجمہٕ۔

کھیمبنٛدٕر اوس نہٕ عألمن فأضلن ہُنٛدے اوت شأعر بٔلی کہِ أمی اوس پنُن اوصوٗل بنوومُت زِ پریشان حال جنتایہِ چھُ کِردار سأزی ستی ستی من تہِ رنٛزٕناوُن۔ اَمہِ باپتھ لیچھِ أمی پُر حساس لولہٕ ۂتی گونہٕ ماتھن لوکچہِ لوکچہِ رژنایہِ تہِ یمن مَنٛز ''کلا وِلاس''، ''چِتُر ورٕگ سنگرٕہ''، ''چارُ چَریا''، ''سمے ماترِکا''۔ ''سیٚوی سیَوک اُپدیش'' بیٚترِ چھِ۔

وقتی ماجہِ (سمے ماترِکا) چھےٚ بوٗزی تو، تَمہِ دورچہِ اژھٕ رژھٕ یا وٕنی توکھ حأفظہٕ، یِہُنٛد اَثر نَو جوانَن پیٹھ خوٚصوٗصن تہٕ جنتایہِ پیٹھ عموٗمن اوس۔

کلا وِلاسس مَنٛز چھِ ژوٗرن ہُنٛد فن، کلرکن ہُنٛد لالچ نرتکیہِ ہٕنٛدی نخرٕ بیٚترِ آمٕتی وکھناونہٕ۔

شیومت مانن وأٹی سٕنٛدِس گرس مَنٛز زٕنم ہینہٕ باوجوٗد تہٕ ابھِنو گپُت سُنٛد شأگرِد آسنہٕ باوجوٗد چھُ کھیمبنٛدٕر ویشنَو اوسمُت تہٕ مأری مٔنٛدِس پأرایَس مَنٛز تہٕ

وِلسنس یتھ لیٚوکھمت۔

نٔوی نٔوی اوصوٗل وبژھناوِتھ شاعری مَنز پانہٕ ناونہٕ خاطرٕ یُس دیٖت کٔشیر ہِندبو گونہٕ ماتو دیٖتُمت چھُ تمن مَنز چھِ ابھِنو گیٖت، ممٹ بیٚتر ویدی تہٕ کھیمنِدرن دیٖت چھُنہٕ کینٚہہ کم پابہٕ ہیٚوٚ۔ اَمی گونہٕ ماتن لیکھی شاعرن ہِندِ باپتھ عملاونس لایق تجرٕبو علاوٕ واریاہِن سنہٕن موضوٗہن پٹھ پٚنٛی موہلٕی وبژار ''سُوژت تِلک'' ناوچہٕ عروٗضس مُتلِق کِتابہٕ مَنز ''کوِ کنٹھابھرن'' کِتابہٕ مَنز چھُ شاعرن مشہوٗر دِنہٕ آمُت زِ تِم کرن لوٗکہٕ ادبک، لوٗکہٕ عام زبانٛ ہُند گیان تہٕ حاصِل پنٛنہٕن تخلیقن بٕرژر کرنہٕ خاطرٕ۔

کھیمنِدرن سارِوے کھوتہٕ بوٚڈ دیٖت چھُ ''اَوچِتی سِدھانت'' یانے موقولیتٕک اوصوٗل، یُس ''اَو چِتی وِچار چرچا'' کِتابہٕ مَنز چھُ وضاحت سان وبژھناونہٕ آمُت۔ یہُند وَنُن چھُ زِ موقولیتھ چھُ رسٕک روٗح۔ لفظہٕ کِس سوٚتھرِس پٹھ جُملہٕ کِس سوٚتھرِس پٹھ مانے کِس سوٚتھرِس وصفہٕ کِس سوتھرِس، النکار، رس، گرائمر بیٚتر سوٚتھرہٕن پٹھ۔ ''اَوچِتی'' چھُ پانے گونن تہٕ دوٗشن ہُند احساس دِوان۔ دوٗش اگر دوٗر کرٕھن گون نیرن تٔی، مُطابِقت تہٕ مُناسِبت دِیہٕ کلامس واتہٕ نٲوی رُک طاقت۔ اَزیٕک اَدبی تنقید چھُ وارِ وارِ اوٗری کُن لمان باسان۔

اَمی گونہٕ ماتن دیٖت نہٕ صِرف تخلیقی اَدبے یوت بلکہ تنقیدک اوصوٗل تہٕ وِیہاری تنقید تہٕ۔

☆☆☆

راوَن تیٚوٚل

- پرٛیم ناتھ شادؔ

راون دود یا راون تیٚوٚل چھُنہٕ سانہِ خأطرٕ کانٛہہ نوٚو لفٕظ بٔلی کہِ کأشرِ لفٕظٕ راشہِ مَنٛز سبٛٹھاہ ویوٚد۔ ؤں گو امیٚک اِظہار تہٕ انہار چھِ بیٚوٚن بیٚوٚن۔ کأنٛسہِ چھُ کانٛہہ ٹوٹھ چیٖزا راوان یا کانٛہہ قِمتی جاداد اتھٕ گژھان۔ تَس چھُ یہِ راونٕک غم ودٕناوان تہٕ باضے پَلو ژٕٹنس واتہٕ ناوان۔ اَماپوٚز اَمہِ دگہِ ہٕنٛدِ ایٚحساسٕچ شِدت چھِ کیٚنٛہہ کالہٕ پتہٕ ہمان تہٕ اِنسأنی یادٕ ؤترِس مَنٛز سرٕسری طور جاے رٔٹِتھ وقتہٕ کبن آوٕلنبن مَنٛز تحلیل گژھان۔ یٚیمہِ راون تیٚلِچ بہٕ کتھ کرٕ تمٕکی انہار تہٕ اطوار چھِ تیٚتی خوفناکھ، افسوٗسناک تہٕ المناک زِ قلم چھُ کانٛپان تہٕ دِلُک دُب دُب تیزان۔

کُنُوہ شتھ تہٕ نمتس مَنٛز یتھ طوٗفانس مَنٛز سأنی گُل پوش تہٕ مشہوٗر عالم وادی ہینہٕ آیہِ سُہ اوس کأشرِ توأریخُک تہٕ کأشرِ قومُک سُہ المیہِ یٚیمی حسین خوابن ہٕنٛدی تاج محل میٚژِ مِلہٕ نأوی۔ کٔشیرِ ہٕنٛدبن موٗل نوأسی بٹن پیو مجبوٗر گٔژھِتھ پٔنُن گرٕ بار پٔنٛنی پینٛڈ پُرن، پٔنٛنی حق ہمسایہِ تہٕ سارِوے کھوتہٕ ٹأٹھ مأج کٔشیرِ ترٛأوِتھ بانہٕ ہالہِ اپور جوٚم تہٕ ہندوستان چھِن مختلِف رِیاستن مَنٛز ناموافِق رہأیشی صوٗرت

حالن مَنٛز پناہ ہیٚوٚن تہٕ جلایہِ وطنی ہٕنٛز زِنٛدگی گُذارٕنی۔ واریاہَن مُسلم تہٕ سکھ خانٛدانن تہِ پیٚیہِ یمہٕ وٕے حالاتو کِنی ترکِ سکوٗنٛت کرٕنی۔ قبرستان روٗدی پھاٗلان تہٕ ژٕبنٛتایہِ روزٕ دزان۔ کاٗنٛسہِ ذی ہوش فردس ییٚلہِ زُو تہٕ یَزتھ داوس لگہِ سُہ کرِ ضوٚروٗر اَمہِ نِشہِ بچنہٕ باپتھ ووٹھ ژھانٛٹھ۔ نتہٕ کُس اکھا ترٛاوِ پنُن گرٕ، زبنہٕ جاے پنُن جاداد تہٕ پنُن سوکھ تہٕ بنہِ وتہٕ وبلاٗے۔ ییٚتہِ اگر کاٗنٛسہِ جاناورس تیز ہوا رِنگہِ سٕتی اول نہونہٕ ییہِ سُہ چھُنا باکہٕ ژھٹان تہٕ لنٛجہِ لنٛجہِ پھیرِتھ ووتَل بُجہِ تہٕ چھوچھِ کترٕی کران۔ تَو حال چھَنہٕ اِنسانہٕ سٕنٛز کتھے۔

جلایہِ وطنی مَنٛز یمن مُشکلن تہٕ مُصیبتن تہٕ زہریلہٕ تجرُبن تمٕس سینہٕ پیو دِیُن تم چھِ ٦ تیداد۔ یمنے کرٛیٹھن حالاتن مَنٛز زُوان گژھن ووٚنی الہٕ پلہٕ زٕ دیٚلی۔ اَماپوٚز یہِ راون دود تہٕ پوٚت یاد چھےٚ وِزِ وِزِ سینہٕ ژٹان تہٕ اوش ہارٕناوان۔ یہِ راون تیٚوٚل چھُنہٕ تیٚوٚت ماٗلی نوقصانَن ہُنٛد ایٚحساس یوٗت یہِ نفسیاٗتی اِنتشار تہٕ جذباٗتی بے کسی ہُنٛد انبار بٔنتھ پرٕتکی پاٗٹھی برٛونٛٹھ کنہِ اِستادٕ چھُ گژھان۔ سماٗجی رِشتہٕ تہٕ اِنساٗنی قدرن ہُنٛد چھلہٕ چھانگرٕ گژھُن چھُ واٗلنٛج کوٗران تہٕ دم پھٔٹی کران تہٕ شِدتہٕ سان یہِ ایٚحساس گنان زِ اَسہِ چھُ تہِ سورُے روومُت یہِ اَسہِ واٗنٛسہٕ وادَو پیٹھٕ پرٛوومُت اوس۔

ماٗج کٔشیرِ ییٚمہِ زٕنم دِیُت تہٕ پھاٗنٛپھلاٗوی، پنُن گرٕ سوکھ آنٛگُن یَتھ مَنٛز کھوٕکھش کٔرِتھ قدم کڈُن ہیوٚچھ۔ تہٕ جواں سَپدی پنٕنی حق ہمسایہِ یمن سٕتی دانہٕ مِلہٕ ون اٗس۔ ییٚمہِ زوٗن دید موہن لالس پنٕنہِ ببہِ دود دِیُت۔ ییٚمہِ رادا مالہِ رٔشیدس کھونہِ رٔٹتھ گوٗرٕ گورٕ کٔرِتھ نبنٛدرٕ پاٗو۔ ییٚمس چوٗنی کورِ مہرازٕ آو تہٕ مُسلمان ہمساٗے

بایَو ڈٔری گنٛڈِتھ وژھ وٲلنٛجہِ ونوٗن کٔرِتھ مہرازس تہٕ سالرن استقبال کوٚر۔ علی محمد دڑاو مہرازٕ بٔنِتھ ہووُر تہٕ بٹنہِ ہمسأے بایَو کوٚر ڈوٗنی، بادام تہٕ شیٖرن چھٔکِتھ أہی کأنٛچھِتھ روٗخصتھ۔ یار دوس وبسہٕ بیٚترِ یم پانہٕ وأنی شادِ تہٕ غمس، دوکھس تہٕ کھانٛدرس کھُنٛدرس ژُکہِ سان اکار بکار یِوان أسی گٔے ژھبنہٕ۔ پژھ تہٕ پرتیتھ، زانُن مانُن، شرم حیاہِشہٕ، بے بہا قدرٕ۔ کینٛہہ مُشترکہٕ تہٕ کینٛہہ بیٚوٗن بیٚوٗن ریٚژ تہٕ ربوایٔژ۔ سأنی بٔڈی دوہ، عیٖد، ہیرتھ تہٕ نَو روز۔ سورُے گو اکھ أکِس نِشہِ جُدا۔ عیٖز دوہ صُبحأے بٹن ہُنٛد گرٕ ألہٕ بادان تہٕ نابد ہیٚتھ مُبارکس گژھُن، عیٖد نماز پٔرِتھ پانہٕ وأنی نالہٕ مٔتی کرٕنی۔ ہیرٕژ دوہ صُبحأے مُسلمان ہمسایَن تہٕ یارن دوستن ہُنٛد سلامہِ یُن۔ طأیفہٕ دارن مَنٛز چھان یِوان کھڑاو ہیٚتھ، گوٗر یِوان دودٕ وأر ہیٚتھ، کھار یِوان شڑاکہٕ پُچ ہیٚتھ، کانٛیُل یِوان کانگرٕ ہیٚتھ۔ نأوِد یِوان أنہٕ ہاوان۔ بانٛڈ مسخر آنگنس مَنٛز ڈول سورنے بمس پیٹھ پأتھر چاران تہٕ وُچھن والین ٹھاہ ٹھاہ کٔرِتھ اَسہٕ ناوان۔ تہٕ پتہٕ ڈوٗنی تہٕ خرچ رٔٹِتھ اسان گِنٛدان واپس نیران۔ یہِ سورُے چھُ یاد پیوان تہٕ جِگرس شڑاکہٕ وسان۔

سأنی تیٖرتھ تہٕ درگاہہ: ژرارٕ شیخ العالمؒ آستان عالیہِ۔ بابا ریٚشی سٕنٛز درگاہ، مقدوٗم صأبٕنی زِیارت۔ یٚیتہِ غأر مُسلم تہِ یژھِ پژھِ حأضِری دِوان، دشہِ گنٛڈان تہٕ مُراد منگان أسی۔ تُل مُل تہٕ کھڑٕوکی دیوی استھاپن یمن مُسلم برادری یَزتہٕ تہٕ ایٚحترامہٕ سان رأچھ راوٕٹھ کران تہٕ وُچھان وانٛچھان اتہِ بٹہٕ یاتربن پوش، وبنہِ، دود، قنٛد، نابد تہٕ باقٕے پوٗزایہِ سامان میسر تھاوان۔ کُنہِ دِوَے تہٕ کُنہِ وورُس۔ کُنہِ امتیازٕ ورأے نذرو نیاز تڑاوان۔ درگاہ ڈیڈِ تل خاکہٕ پوٗری رٔٹِتھ ڈبکس تہٕ سینس

متھان تہٕ اطمنان پزٲوان۔

سون اَدب تہٕ ثقافتھ: سأنٛی کأشر ماجہٕ زبہٕ راوٚنی گیہٕ پزنتھ راوٚنی۔ وُہہٕ وٗرِش تام وأنسہٕ ہنٛز سأنٛ نُو پُے چھےٚ نہٕ کوشُر ہبکان بوٗلتھ۔ کأشرٕ لفظ راشہٕ منٛز لوٚڑی تہٕ گوٚڑٕ لفظ۔ کأشرٕی محاورٕ، پزٚڑ، ڈپتٕ گے غأب۔ سأنٛ مُرٕی دیأرٕی مرد تہٕ زنانہٕ یم اُردوٗ ہیندی أسہٕ نہٕ زانان گے ہے بنگہٕ تہٕ دَم پھُٹ۔ لل دبہٕ تہٕ شیخ العالمؒ سُنٛد زمزمہٕ حیات، لول موحبتھ تہٕ بأے چارٕک درس۔ صوٗفی سنتن ہُنٛد أشپر واد، احد زرگر، صمد میر، مہجٚور تہٕ آزاد ہِندٕ لولہٕ نغمہٕ۔ نأدِم ہِندٕ نعت تہٕ منقبت، کرشن جوٗ رازدان تہٕ سوامی پرمانندنہٕ بکھتی لیلایہٕ صُحأے صُحأے یپأرٕی مندرن ہُنٛد گنٹایہٕ صدا پوٗزا پاٹھ تہٕ آرتی تہٕ ہُپأرٕی مُشیدن منٛز اذان، نمہاز تہٕ دروٗد خوأنی ہُنٛد گرز۔ اتھ تھوٗ دتلتھ کُل عالمس باپتھ دُعا منگن۔ گامی علاقن منٛز بٹن تہٕ مُسلمان ہِندٕ لسنگ بسنگ وکھٕر انہار۔ رٲلتھ میلتھ زراعت کماوٗن۔ یونہٕ سوتہٕ گوٚنگل کرنہٕ وِز ڈوٗنی، کھنڈ تہٕ تومُل بأگراوٗن۔ تھُچ کاد تہٕ ننٛدٕ کاد لاگن چو چاروأے رٛچھنی۔ اکھ أکس الزٗن پلزٗن۔ نہٕ شِکوہٕ نہٕ شِکایتھ۔ پانہٕ نیارتہٕ مِلہٕ ژار۔ بانٛڈٕ جشہٕ، پھرٕ وو تہٕ تپلہٕ أٹھم ہوبن سامگمن منٛز مُشترکہٕ پأٹھی شموٗلیت کرنچ ریوٚایتھ۔ کوٗت باوٚ اِنسان زِ وقتہٕ پھرٕی کیاہ کیاہ نہٕ وٚاتھ مہُتھ۔

کُل عالمس منٛز مشہوٗر جنتِ بے نظیر کُشیر ہُنٛد روٗح پرور آب و ہوا، شیتل دوہ تہٕ راٚژ، رنگ برنگٕی تہٕ عُطر خوشبوے چھکراوان پوشہٕ چمن۔ وِرکُمی تہٕ ٹیکہٕ بٹنہٕ ہُنٛد جہار، یوسمن تھرٕبن ہُنٛد بہار، سونہأرٕی سُندجہٕ پھُلے، نیرٕی مرگہٕ سرسبز تہٕ شاداب منگل بونہٕ شیجار، ڈل شِکار سأل، پمپوش ہنٛز تارکھ مالہٕ، وتستاتہٕ ہنٛز سوکھ

سأو روأنی، نِشاط شالہٕ مأر گُلمرگ، پہلگام، رٔنٛہی آرٕ تہٕ آبشار، سونٛتہٕ سکھر تہٕ ہردٕ بانبر۔ رنگدار امبری، ناکھ ٹنگ، گِلاسہٕ تہٕ بادام باغ، سونٛتہٕ گگرایہ پتہٕ زمینہٕ پھٔٹ مٕتی ہبڈر تہٕ کنہٕ گچھی تہٕ بیٚیہِ واریاہ چھِ۔ ووٚنی کمہِ تام داستانٕکی واقہٕ ہِوی باسان۔

ونٛدٕ رأژن ہُنٛد شی شی کرٕوُن ہوا۔ پھنٛمبہٕ سیرِ ہیٚوٗ وسہٕ وُن شین، سفید مخمل دستار گنٛڈِتھ کُلی تہٕ کٔٹ، روپہٕ جُمکہِ لأگِتھ الان لنگ لنٛجہِ، پرٛوٕ ترٛ اوان شینہٕ سنگر، پشہِ دمن اوپزان شروٚنی شرٛ وٚنی کرٕوٕنہِ شِشر گانٹہٕ، وولُت کٔرِتھ تہٕ اوٚبُر چھأوِتھ نارٕ بٔرِتھ ژرٛار کانٛگر مُنُل پھیرن نألی، گُلو بنٛد وٕلِتھ تہٕ بیٚیہِ واریاہ..... روو.....

یہِ سورُے اوس سون اثاثہٕ تہٕ بیش قِمت میراث۔ یہِ أس سو ارزتھ یوسہٕ نہٕ روپیَن موٚلی ہینہٕ پیہِ۔ یمہٕ آسہٕ تمہٕ قدٕر یمن پیٹھ کأشرِس ناز اوس۔ کٔشیرِ منٛزٕ نیرِتھ روو یہِ سورُے زنتہٕ گو قطرٕ آگرٕ نِشہِ ژھبنہٕ تہٕ زِندگی گیہِ بے مانہِ، یہَے چھُ سُہ راون تیٚوٗل یُس نہٕ کانٛہہ زِنٛدٕ زُوٕ مُشرأوِتھ ہیکہِ۔

راون تیٚوٗل روٗدی للہٕ وان تہٕ قلمس روٗز زیر لگان۔ کینٛہہ شار چھِ نموٗنہٕ رٔنگی پیش

؎ راوَن تیٚوٗل للہٕ ناوُن پیٚوم
اَسہٕ وٕنہِ ہونٛجہِ اوش ترٛ اوُن پیٚوم

؎ رٔژھرِتھ اوسُم جِگرُک خون
وأران وَتہِ چھٔکراوُن پیٚوم

؎ وِجہِ واوَن چھٔکر ووُس شاد
شوقہٕ شہر منساوُن پیٚوم

☆☆☆

کأشُر تہٕ دۄیمبن رِیاستن ہُنٛد لُکہٕ تھیٹر

- موتی لال کیمو

سون مُلک ہندوستان چھُ اکھ بۄڈ مُلک، یٚیتہِ چھِ ہتہٕ واد زبانہٕ تہٕ بولہِ بولن وألی تہٕ مُختلف عقیدٕ تھوَن وألی لُکھ روزان۔ واریاہ بینہٕ أسِتھ تہِ چھُ یٚیتہِ تہذیبی تہٕ تُمدنی ہِشر۔ درجنہٕ واد لُکہٕ تھیٹر، نژن تہٕ سنگیت چہِ ربوائژ چھِ یٚیتہِ وُنہِ زِنٛدٕ۔ کیٚنٛہہ لوک تھیٹر ربوائژ چھِ ٹاکارٕ پأٹھی پایہِ بجہِ نُمایاں تہٕ کیٚنٛہہ چھےٚ کم پایہِ۔ پرٛتھ لُکہٕ تھیٹرس چھےٚ پننہِ خاص قسمچ رنٛگینی۔ پرٛتھ کانٛہہ لُکہٕ تھیٹر چھُ پننہِ علاقایی زبأنی ہُنٛد لُکہٕ تھیٹر تہِ۔ سو زبان یوسہٕ عام فہم چھِ۔ یوسہٕ زبان پۄرمُت تہِ گۄرمُت تہِ تہٕ انپرِ تہِ زانان چھُ۔ سأنی لُکہٕ تھیٹر ربوائژ چھےٚ واریاہَن یۄرپی تہٕ بدیشی سُکالرن حأران کران۔ تِم چھِ ؤری واد یمن رِوائژن تہٕ تحریکن ہُنٛد مُطالہٕ کران۔ تِم زنتہٕ چھِ یمن ربوائژن مَنٛز پرٛانہِ کھوتہٕ پرٛون تہٕ نۄینہٕ کھوتہٕ نۄین رنٛگہٕ نوقطہِ تہٕ جُذ تلاش کران تہٕ مُتأثر سَپدان۔ اتھ مُقابلہٕ چھِ کیٚنٛہہ پننی سودیشی سُکالر یمن رنٛگہٕ رۄپَن وۄن دِنہٕ بغأرٕ ے گھٹیا تہٕ کم مرتبہٕ زانان۔ کُنہِ کُنہِ ریاستس مَنٛز سرکأری زبان آسنہٕ علاوٕ چھِ لُکہٕ تھیٹر مختلف بولہٕ تہٕ زبانہٕ ورتاوس انان۔ مثلن اُتر پردیشس

مَنز چھُ کھڑی بولی، برج بھاشا، اِودھی، میتھلی بیتر زبانن تہٕ بولنہٕ ہُند استیمال کرٕشنہٕ لیلا، نوٹنکی تہٕ کینٛہہ لوٚکٕ لُکہٕ تھیٹر گِندنہٕ موکھ کران۔

عقیٖد، ستھ یا پَڑھ چھِ آدمس پزانہٕ وقتہٕ پیٹھے فوٚتکنن عجمٕو باتن خوفن تہٕ ویکھٕ ارن ہِندی کنٛی پننہٕ پرٛزٕر باپتھ رِچولن گوڈٕ برنہٕ تہٕ تمن لگاتار وٚری پتہٕ وری مناونہٕ یا پننہٕ موقہٕ الگ الگ قومن فرقن، تہذیبن الگ الگ پأٹھی گرن مَنز گامن مَنز، مندرن تہٕ مُقدس جاین پیٹھ یکجا سَیدتھ سأٹم فرقہٕ ہتھ مناونہٕ کنٛی چھُ رنگ تہٕ پرتھیومُت تہٕ وُنہٕ تہٕ باعقیدتھ زِنٛدٕ۔ أسی چھِ اَزکل تتھی مأکہٕ تہٕ دوسہٕ مُلکس مَنز بیشتر جاین وُچھان۔ کینٛہہ لُکہٕ رنگہٕ رٕپ چھِ یمن مأنومایاں طور زِنٛدٕ تھوٚتی۔ کینٛہہ چھِ رِچول یانے رسم مناونہٕ تہٕ تمن عقیٖدتگ انگ مانہٕ پننہٕ کنٛی زِنٛدٕ۔ تتھ کنٛی کیرالا ہٹک بھوٚتم، تتھے ہم، مدھیہ پردیشک گوٚری، کرناٹکک کرگا بیتر۔

سأنِس مُلکس مَنز چھِ پرتھ وٚری یہ پرتھ رِیائرٕ مَنز تتھی مأکہٕ لگان یمن ہُند لأزمی انگ لُکہٕ تھیٹر چھُ۔ یم مأکہٕ چھِ دون نوٚیتن ہِندی۔ اکھ یم مُقدس مندرن، استھاپنن یا سمادہن یا مقبرن ستی یا نکھ چھِ لگان تہٕ یم دوہ مُقرر کرٕتھ چھِ منعقد یوان کرنہٕ۔ کیٚژٕن مأنن مَنز حِصہٕ ننہٕ موکھ چھُ لُکہٕ تھیٹر فنکار رہتہٕ وادِ برٚوٹھہ پٹُن ریہرسل شوٚرو کران۔ تہٕ تمن مأنن یمن ستی رِچول تہٕ رسم تہٕ چھِ وابستہٕ چھُ فنکار ہِندٕ موکھ ربطہ ضبطہ فاقہٕ کُشی تہٕ ریٚشت پالنس برابر آسان تہٕ گو شراب، مازکھیٚون تہٕ سبکس نِشہٕ دوٚر روزٕن۔ صُبحہٕ پیٹھ شام تام پوٚزا پاٹھ، ریہرسل تہٕ یُس کِردار گِنڈُن آسبس تتھ زوٚبرن تہٕ تٚم ہِندی پأٹھی وہ تھُن پہُن پکُن، ہاوٚ باو تہٕ کتھ کرنہٕ۔ یہ چھے کٹھن رِیاضت آسان۔ زیادٕ تر چھِ تتھن رنگہٕ روٚپن مَنز

دیومالایہِ کتھن ہِنٛدی مخصوٗص کتھٕ پأتھراونہٕ یِوان۔ لُکھ چھِ باپژھ وُچھن وألی بٔنتھ یَزتہٕ تہٕ مانہٕ سان فنکارن تہٕ لُکہٕ فنس ماے تہِ لول بران۔ رام کرٛشن یا کأنٛسہِ دِیوتا سُنٛد کِردار گِنٛدن وألِس چھِ مألہٕ موکلِتھ پوشہِ ورشُن تہٕ روپیہِ ورشُن کران۔ کیٚنٛہہ گِنٛدن گٔری چھِ پوٗرٕ وأنٛسہِ اکُے کِردار گِنٛدان گِنٛدان تیٚژ مشہوٗری لبان زِ تِم چھِ افسانَن ہِنٛدی کِردار بنان۔ کِتابن کھسان، تِہُنٛد گوٚن اداکاری تہٕ فنکاری چھِ تِمن زِنٛدٕ تھوان۔ اتھ برعکس چھِ أڈی خألِص مُجرأہی دِوان تہٕ جلدٕے مشروانہٕ یِوان۔

بیشتر لُکہٕ تھیٹر چھِ پھیرِ وٕنی تھیٹر۔ یِم از أکِس جایہِ تہٕ پگاہ بیٚیِس جایہِ پنُن رنگ چھِ پیش کران۔ یِتھٕ کٔنی بنٛگالُک جاترا، آسامُک انِکیاناٹ، مہاراشٹرُک تماشا تہٕ کٔشیرِ ہُنٛد بانٛڈٕ پأتھر، اُترپردیش، مدھیہِ پردیشُک نوٹنکی، ہریانُک سوانٛگ بیٚترِ۔ یِیٚتہِ جاترا، تماشا تہٕ انکیاناٹ گِنٛدن گٔری چھِ لچھِ بدٕبن روپین ہُنٛد ساز سامانہٕ، کُرسیہِ شأمیانہٕ، خِمہٕ بیٚترِ ٹرکن بٔری بٔری جایہِ پھیُر کران تتھ مُقابلہٕ چھِ کٔشیرِ ہِنٛدی بانٛڈ، گُجراتکی بھوایی، پنجابکی نقال، مدھیہِ پردیشِکی پنٛڈوانی بیٚتر [illegible] بوٗکچن کیتھ پنُن ساز وسامانہٕ نکھن تُلِتھ اکہِ جایہِ یا اکہِ گامہٕ پیٹھٕ بیٚیِس جایہِ پھیران۔ جاترایہِ ہُنٛد لُکہٕ فنکار یا اداکار چھُ باضے بنٛگألی فِلمی ایکٹرٕ سِنٛدِ کھوتہٕ زیادٕ زینان اتھ مُقابلہٕ چھِ بیشتر لُکہٕ تھیٹر فنکار تہٕ بانٛڈ بخشِشہِ پیٹھے گُذارٕ کران۔

کٔشیرِ ہُنٛد لُکہٕ تھیٹر چھُ بانٛڈٕ پأتھر۔ بانٛڈ چھِ وادی مَنٛز مختلف علاقن مَنٛز بانٛڈٕ پوربن مَنٛز روزان۔ پرٛتھ ضِلس مَنٛز چھِ یِم چھٔکرِتھ۔ یِمن مَنٛز چھِ کیٚنٛہہ بانٛڈ کأنٛلی کار کران۔ کانٛگر، کرینٛجلی، ٹوٗکرِ وونان تہٕ سورنے بیٚترِ تہِ وایان۔ اوے چھِ یِمن کأنٛلی تہِ ونان۔ کٔشیرِ مَنٛز چھِ زِیارتن، باغن تہٕ مُتبرک جاین ؤری یَس مَنٛز اکہِ

دوہیہ لٹہِ مأکہِ لگان۔ کینژن مأ لن ہُنٛد اژھیوٚن انگ چھُ بانٛڈٕ جشن۔ لُکھ تہٕ مأکہِ مٔتی چھِ توٚ تام اِنتظار کران یوٚ تام نہٕ بانٛڈٕ جشن وُچھِتھ نیرن۔ گُجراتچ بھوایی، تامِل ناڈوٗک تھِر وکوتو، ہِوی لُکہِ رنگ تہِ چھِ مأ لن پیٹھ وُچھنہٕ یِوان۔ یمن مأ لن پیٹھ چھِ بازر تہِ لگان لِحاظہٕ ہیوٚن دٕبن، کھیوٚن چوٚن تہٕ تفریح چھِ میسر روزان۔ مأکہِ چھِ دوہ وادٕ تہِ تہٕ ہفتہٕ وادٕ تہِ روزان۔ کٔشیرِ منٛز چھِنہٕ مأکہِ ترٛے یا ژورو دوہو علاوٕ روزان۔ کینژن جایَن تہٕ علاقن منٛز چھِ یم اکہِ اکہِ دوہ پتہٕ ژون گامن یا مُقامن جایہِ پھیُر تہِ کران یِتھٕ کٔنی اننت ناگ ضِلس منٛز بِڈر، وأں دِولگام، گوہن تہٕ صوف شأ لی چھُ ژون دوہن مأکہِ لگان تہٕ بانٛڈٕ جشن تہِ چھُ گِنٛدنہٕ یِوان۔

بھوایی، بانٛڈٕ جشن، نقای، بازی گٔری، سوانگ، کریالا تہٕ پانٛڈوایی ہِوی لُکہِ رنگ چھِ عموماً کھِڈارِن منٛز لوٗکن درمیان گِنٛدنہٕ یِوان تہٕ اتھ مُقابلہٕ چھِ جاترا، انکیاناٹ تہٕ تماشا ہِوی لُکہِ رنگ سٹیچن پیٹھ تھیٹر ہالن منٛز یا شأمیانن تل ہاونہٕ گِنٛدنہٕ یِوان۔ یہِ چھُ دراصل تھیٹرچہِ اوصوٗد حأ لی پیٹھ منحصر۔ دویم کتھ چھےٚ زِ کُنہِ زبأنی ہٕنٛدی بولن وأ لی چھِ کروڑن منٛز تہِ کُنہِ زبأنی ہٕنٛدی لچھِ وادے۔ کینژن لُکہٕ فنکارن ہُنٛد دأیِرٕ مُظأہِرٕ چھُ محدوٗد تہٕ کینژن ہُنٛد وسیع ترٛییم کتھ چھےٚ کینژن لُکہٕ تھیٹر روٗپن سٕتی وابستہٕ گِنٛدن گرٛبن ہُنٛد تیداد۔ مثلن پانٛڈوأنی منٛز چھےٚ بچہٕ نعمٕکی پأٹھی گِنٛدن گٔر کُنی یَس اتھس منٛز مور پنکھن ہُنٛد لژھُل ہیوٚ چھُ تہٕ باقی فنکار چھِس سازنٛدر کورس کِردارن ہٕنٛز ترجمانی کران گوٚان گوٚان اداکأری تہِ کران۔ سو چھےٚ تِژھ مأہِر زِ وُچھن وأ لی چھِ حأرتس پیوان۔ اتھ مُقابلہٕ چھِ انکیاناٹ گِنٛدن گربو علاوٕ سازنٛدر، پَلو دَلو سمبالن وأ لی، بجلی تہٕ مایک سامانہٕ وُچھن وأ لی،

کُرسیہِ، شأمیانہٕ تہٕ ریلہٕ پٹرین پیٹھ سٹیج تہِ سیٹ بناون وألی تہِ تتھ اوٗرٕ یوٗرٕ پھِرن وألی مددگار قأصِب ہیتھ أکِس لُکہٕ تھیٹر کمپنی ستی نفر ہتھ شتھ وابستہٕ آسان۔ زنتہٕ اکھ مُکمل پیشہِ ورانہٕ فنکارن ہُنٛد گروپ چھُ۔ یِم چھِ وأہراژ ورأے ؤری کِس ؤری یَس پھیرٕ وٕنی لُکہٕ تھیٹر۔ اتھ مُقابلہٕ چھُ بانٛڈٕ جشن مألن، سرکأری جشنن تہٕ خانٛدرن پیٹھ درٛینٛٹھی یِوان۔ جاترا، انکیاناٹ تہٕ تماشا چھُ ٹِکٹ مٔلی ہیتھ وُچھنہٕ یِوان تہٕ بانٛڈٕ جشن، نقال، بھوایی تہٕ پانٛڈوانی بیٚترِ یا تہٕ سےَ رٔٹِتھ ٹھیکہٕ نتہٕ بخشأیِش رٔٹِتھ ہاونہٕ یِوان۔ یہِ چھُ سرپرستی پیٹھ تہِ منحصر۔ یَتھ تہِ لُکہٕ فنس سرپرستی چھِ راوان تتھ چھُ زٕزُراژان۔

دکھِنی ہِندوستانکین لُکہٕ تھیٹرین ہُنٛد رؤپ سرؤپ وُچھِتھ چھُ سو زن کہوپرزن حأرتس گژھان ییٚلہِ سُہ ویوٚکھُت میک اَپ، پَلو پوشاک، کلہِ ؤلیُن مُکٹ بیٚترِ وُچھان چھُ مِثالہٕ موسیقی لےَ، بنٛدش، آوازٕ تہٕ لُکہٕ اداکارن ہٕنز رنٛگہٕ پرٛأوِش مُقابلن ہٕنز ادایگی تہٕ نژُن، گتہِ کاری، تلوار بازی مُکمل پأٹھی تالن مُطأبِق بنٛدشہِ پیٹھ نژُن تہِ پیشکاری شوٚد تہٕ صحیح یتھ پتہٕ کُنہِ رہتہٕ وادٕ تہٕ ؤری وادن ہٕنز محنت تہٕ رِیاضت چھِ آسان خاصکرِتھ تامل ناڈوہُک تھِروکوٗتو۔ کرناٹُک یکھش گان تہٕ کیرالاہُک کتھاکلی بیٚترِ۔

آنٛدھرا پردیشُک بھگوت میلا ناٹکِم تہٕ کُچھی پٔڈی چھِ باضابطہٕ پننہِ آیہِ ترٛایہِ ہٕنٛدبو ووستادو ؤسی لیکھنہٕ آمتی مسودٕ پیش کران یِمن چھِ ''وپشم'' یانے وِہی ونان۔ ''انتہٕ کلپم''، بھاگوت پُرانچہِ کتھٕ چھِ زیادٕ ترپأتھراونہٕ یِوان لبہازا چھِ زیادٕ کتھٕ کرٛشن جی تہٕ تس ستی وابستہٕ بہادُری، بکھتی، عشق، جنگ تہٕ لُکہِ ووپکارس مُتلِق

آسان۔ بھگوت میلا ناٹکم مَنٛز تہٕ چھُ پَلو پوشاکھ تہٕ میک اپ وغأرٕ آسان مگر ہیرِ کنہٕ ؤنی ٕمتین لُکہِ ناٹکن ہٕندی پأٹھی چھِنہٕ ؤہناک تہٕ وٕکھتی۔

رنٛگ چھِ تھیٹر موکھٕ اہم جُز۔ اِدٕ سُہ کلاسیکل أسی تن یا لُکہِ تھیٹر۔ یِتھٕ کٔنی اچھرن آوزان ہُنٛد علامتی مانے چھُ آسان تِتھے کٔنی ییٚلہِ رنٛگ بُتھِس یِن متھنہٕ تیٚلہِ چھُ دکھنی لُکہٕ تھیٹرس مَنٛز الگ الگ رنٛگس کِردار سٕنٛزِ پہچان کرنہٕ موکھٕ الگ الگ نیک کِردارن چھُ اکھ رنٛگ تہٕ بدکِردارن بیٚاکھ رنٛگ۔ مگر بانٛڈٕ پأتھر، بھوایی، نقل، نوٹنکی، سوانٛگ بیٚترِ لُکہٕ رنٛگن مَنٛز چھِنہٕ یہِ کتھ۔ بُتھِس رنٛگ متھنہٕ کِنی چھِ دکھنی لُکہِ تھیٹرس مَنٛز رنٛگس پرأوِشہِ سٕتی کِردار سٕنٛز شِناخت سَپدان نتہٕ میک اَپ تہٕ پلو پوشاک مختلف رنٛگن ہٕندی أسِتھ تہٕ چھُنہٕ پہچان آسان۔ پنجاب کِس نقل تہٕ کٔشیرِ ہٕندِس بانٛڈٕ پأتھرس مَنٛز ماگُن تہٕ ڈرزو سِواے باقی کِردار سبٹھاہ لوتوے پَلو دَلو پوشاکھ لأگِتھ زنتہٕ عام زِندگی ہٕندی رکھ لأگتھ۔ شاہ گأسے تہٕ راز پأتھرُک راز۔ گوسأنی پأتھرکی گوسأنی تہٕ بٹہٕ پأتھرکی بٹہٕ تہٕ چھِ پنہٕ نو پَلو پوشاکو ڈسی پرٛزناونہٕ یِوان۔ باقی یک کِردار پأتھرن مَنٛز چھِ کِردارن فنکار سٕنٛدی پنٕنی نألی پَلو آسان۔ شایَد ژھربر آسنہِ سببہٕ نتہٕ غُربت تہٕ وبژھے۔

چونکہِ دکھِنی لُکہِ رنٛگ چھُ دیو مالایی کتھن پیٹھ مبنی لِحاظہٕ چھُ پیشکاری ہٕندی سأرے لوأزِمات پؤرٕ کران۔ پرٛتھ کأنٛسہِ کِردار چھِ رنٛگس مَنٛز زنتہٕ آدم قدٕ کھوتہٕ بوٚڈ آسان شانو پیٹھٕ کُن تام کھُلہٕ چھجہِ وأہرِتھ تاج۔ اتھن مَنٛز گورٕز یا تلوار نتہٕ تیر کمان ضابطس تحت وؤنمُت پلاٹ تہٕ واریا اَدبی لوأزِمات مدِ نظر تھٔوِتھ مسودٕ آسان آمُت لیکھنہٕ۔

ہریانا، راجستھان تہٕ اُتر پردیشس مَنٛز عام سوانگ تہٕ نوٹنکی تہٕ چھِ کأنٛسہِ لُکہٕ شأعر ہٕنٛز راگن، لُکہٕ دھُنن تہٕ نیم کلاسکی راگنین پیٹھ مبنی تخلیق آسان۔ عام لُکہٕ کتھٕ، توأریخی داستانہٕ تہٕ قصہٕ۔ لولہٕ کتھٕ، جنگ نامن ہٕنٛزٕ کتھٕ چھےٚ عموماً گِنٛدنہٕ یِوان۔ مثلن ہیر رانجھا، لیلا مجنون، راجا بھرتھری وغأرٕ۔ یمن لُکہٕ رنٛگن مَنٛز چھِ زرق برق پوشاک آسان تِکیازِ زیادٕ کتھٕ چھےٚ رازٕ گرن ہٕنٛزے آسان۔ باضے چھِ نوکرانہِ تہٕ مہارانی مَنٛز فرق کرٕنی مُشکِل گژھان۔ رازٕ گرن ہٕندی نقل آسنہٕ باوجود تہٕ چھُ سورُے زور تہٕ اہمیت گوٚنَس تہِ نژنس۔ بڑونہہ کالہِ أسی سوانگ تہٕ نوٹنکی مَنٛز بانٛڈٕ پأتھرٕکی پأٹھی خألِص مرد اداکارٕے أتی حِصہٕ نِوان مگر وونی چھےٚ باصلأحیژ گتہِ ربنہِ تہٕ گلوٗکارایہِ تہِ حِصہٕ نِوان ئلی کہِ کینٛہہ پننہِ پارٹیہِ چلاوان۔ پرٛتھ لُکہٕ پأتھر پیش کرنہٕ موکھٕ چھےٚ موسیقی سبٹھاہ اہم۔ یوٚدوَے وُچھو مُلککہِ کٔن بیشتر لُکہٕ پأتھرن مَنٛز چھےٚ سورنے استیمال سَپدان۔ فرق چھِ خألِص زہچھرس ژھوچرس تہٕ سورن ہٕنٛز مثلن ہِماچلس مَنٛز لوٕکٹ سورنے یتھ کٔشیرِ مَنٛز ''ٹوٹکہٕ'' چھِ ونان تہٕ کینٛہہ سورنے نواز بانٛڈ چھِ وایان تہِ۔ اُڑیساہَس مَنٛز چھِ چھاوٗ نژنس تہٕ رنٛگس سِتی برابر کأشرِ سورنیہِ ہِشی سورنے واینہٕ یِوان۔ باضے چھِ مقامن تہٕ دُھنَن ہٕندِ ہِشرُک تہِ مُغالطہٕ سَپدان۔ دکھنس مَنٛز چھِ سورنے زٕ ڈائی فُٹہٕ کھوتہٕ زیٹھ آسان یتھ ''نادٕ سورم'' چھِ وَنان۔ لداخس مَنٛز تہِ چھےٚ نژنَس تہِ ''نام تھر'' لُکہٕ رنٛگس ''سُر نا'' یانے سورنے پس منظرچ موسیقی بخشان۔ تالہٕ تہٕ لیہِ موکھٕ چھےٚ سازن مَنٛز وارِیا فرق۔ یِیتہِ بانٛڈٕ پأتھرس مَنٛز نگارٕ تہٕ ڈول چھُ تتہِ چھُ دکھنِس مَنٛز ڈرٛم چالہِ نگارٕ تہٕ بنگال، منی پور تہٕ آسامس مَنٛز ''کھول''، آنٛدھر پردیشس، تامل ناڈوہَس مَنٛز

''مردھنگ'' یِم دویو اتھَو دویو طرفو چھِ واینہٕ یِوان تہٕ یَتھ پیٹھ مُلکہٕ کین سارِنے سنگیت ترٛاین ہٕنٛز تالہٕ طبلہٕ کی پأٹھی واینہٕ یِن۔ مگر نوٹنکی تہٕ سوانگس مَنٛز چھُ نقارٕ استیمال سَپدان۔ نقارٕ چھُ دالہٕ مُرِتھ زٕ ڈُلجہِ یِم اکھ أکِس کُن بُتھ کٔرِتھ چھِ لوریو ژٔسی ''چوب'' دِتھ تالہِ مَنٛز واینہٕ یِوان۔ ''تھُوو'' ترٛاونہٕ وِزِ چھِ أتھی نقارس پیٹھ تیز لٔیہِ مَنٛز زنتہٕ تِہاپی یِوان واینہٕ تہِ اَمی پتہٕ چھِ ڈٔایلاگ تہِ بولنہٕ یِوان۔

زٕ گٔچہِ ثقافٕژ ہُنٛد نشوٗنُما چھُ یِتھی کٔنی لُکہٕ داستانہٕ تہٕ کتھایہِ گوٚنہٕ ژٔسی سَپُدمُت تہٕ یِیلہِ اتھ مَنٛز نژُن تہِ اداکٔاری چھےٚ رلہٕ گژھان اتھ ہیکو ''ناٹیہ'' یانے گِنٛدُن گٔریی وٕنِتھ تہٕ یِہَے چھُ لُکہٕ تھیٹر روٗپ۔ ہِندوستانس مَنٛز سنسکرٛت تھیٹرُک وجوٗد ختم سَپدِنس پتہٕ لوٚب وارِیاہو رِوایتی تہٕ لُکہٕ تھیٹرو پنُن زایُن یِتھی وٕے ''ناٹیہ'' روٗپو مَنٛزٕ۔ پتہٕ ؤری وادَو پیٹھے چھُ لُکہٕ رنگ لُکہٕ کتھایو تہٕ داستانو نِشہِ اثر انداز سَپدان روٗدمُت۔ ازکل چھُ شہری تہٕ ووٚنی گٔامی زِندگی مَنٛز اکھ دوٗربر لگان۔ یِیمہِ کٔنی یِم ناٹیہ روٗپ گال کھاتس چھِ پیوان۔ مگر کینٛژن رنگہٕ روٗپن مَنٛز کٔام کرن وألی چھِ کمپنی بنأوِتھ لُکہٕ تھیٹر چلاوان یِمن مَنٛز حِصہٕ دٕر چھِ آسان۔ نفع تہِ چھُ واریا یِوان۔ اتھ مُقابلہٕ چھُ بانٛڈٕ پأتھر مانگے تہٕ سے رٔٹِتھ مخصوٗص رقم مُقرر کٔرِتھ یِوان ہاونہٕ نتہٕ سرکٔاری خرچس پیٹھ اوے چھُ پھبان کم۔

مدھیہِ پردیشس مَنٛز چھُ مالوا انٛدُک ''مانچ'' ناوُک لُکہٕ رنگ سبٹھاہ مقبوٗل عام۔ 10 فُٹ تھوٚد منچ یانے سٹیج چھُ یِوان بناونہٕ تہٕ ساسہٕ واد لُکھ چھِ پتہٕ وادٕ گزن تان برٛونٛہہ کنہِ بِہتھ اکہ وِزِ لُکہٕ رنگ وُچھان۔ ''مانچ'' تہِ چھِ سوانگ تہٕ نوٹنکی ہٕنٛدی پأٹھی ''نقارٕ'' واینہٕ یِنہٕ پتہٕ کأنٛسہِ لُکہٕ شأعر سُنٛد لیٚوکھمُت مسوٗدِس پیٹھ

پٔنٕنۍ فنکٲری ہاوان۔ پوٗرن مل، لیلا مجبون، ڈِولا مارؤ، راجا رِسال، ہیر رانٛجھا، نِہالدے سُلطان تہٕ ہریش چنٛدر ہِوی کھیل چھِ یِوان ہاونہٕ۔ امہٕ فنکین مأہرن چھِ پٔنٕنۍ پٔنٕنۍ اکھاڑٕ آسان۔ ہیندی مُسلمان تہٕ دوٗیمین فِرقن سٕتی تولُق تھون وألی گوٚن وألی تہٕ فنکار تہٕ فنکارایہِ چھِ گِنٛدن گری ہاوان۔ ''مانچ'' چھُ پوٚر رأژ گِنٛدنہٕ یِوان۔ شےٚ شےٚ ربتھ برٛونٛہہ چھُ ریہرسل سَپدان تہٕ پوٗر تربیت دِتھ صلاحیژ سان چھُ کھیل یِوان ہاونہٕ۔ سوانگ، نوٹنکی تہٕ مانچ اکھاڑس چھُ پٔنُن پٔنُن لِکھأری تہِ آسان یُس شعر و شأعری علاوٕ گوٚنک سنگیتُک زأنی کار تہِ چھُ آسان۔ کُنہِ کُنہِ سوانگ تہٕ مالچ پارٹی نِش چھِ لچھِ واد روپین ہٕنٛدی زیور تہِ زرق برق پوشاک آسان۔

راجستھانس مَنٛز چھِ نقل کرن وألی بانٛڈ، خیال، سوانگ تہٕ شُراکلگی ناوٕکی لُکہٕ رنگہٕ رٛوٗپ۔ بانٛڈ چھِ کینٛژن کأشرین بانٛڈن ہٕنٛدی پأٹھی گوٚل وایان، مٹکہٕ وایان تہٕ مٔنٛزی مٔنٛزی اسہٕ ناونہٕ موکھ کأنٛسہِ ہُنٛد تہِ نقل ہاوان۔ پأٹھر بیٚترِ چھِنہٕ گِنٛدان۔ سوانگ چھِ ہریانا تہِ اُتر پردیشکی ہِوی۔ مگر زبان چھِکھ راجستھأنی بیٚیہِ سنگیت چھُکھ سبٹھاہ زوردار طرحدار تہٕ قسم وار تہِ آسان۔

کأشرِی بانٛڈِ پأتھر چھِ زبأنی زبأنی اَسہِ تام وأتی مٕتی۔ یمن مَنٛز چھُنہٕ کانٛہہ خاص نژن یا گوٚن سِٹایل ورتاوس یِوان۔ یوٚ دوَے کُنہِ وِزِ رٛوٗف، بأتھ، بیٚترِ بانٛڈ گوٚن سُہ چھُ تمی وقتُک کِہو موقُک عام گوٚن بأتھ آسان۔ تتھ چھُنہٕ پأتھرس سٕتی کانٛہہ تولُق آسان۔ سورنے، ڈول تہٕ نگارٕ چھِ موسیقی بخشان۔ پرأوِش، شراب، ناد، بڈ رنگ ہِوی دِلکش مُقام چھِ یِوان واینہٕ مگر یُس نژُن ''ژوکھ'' نژنہِ

وِزِ یا عام پأٹھی بچہ گی نژُن کران چھِ تتھ مَنٛز چھِنہٕ سارِنے یکسأنیت روزان۔ تِکیٛازِ نہٕ چھِ ریہرسل کران نہٕ چھِ ووٚنی شوزرتھ پأٹھی تالیم دِوان۔ ہیٚچھناونٕچ تہٕ ہیٚچھ نٕچ لگن چھِ کم گژھان۔ یہِ پرون تہِ ریوایتی چھُ تتھ چھِنہٕ مانان تہٕ رٕژھراونٕچ کوٗشِش کران۔ مُکمل موسیقی، پأتھر تہٕ ادبیات زانن وألی سٕنٛز کمی کِنی چھِ یہِ حالتھ پأدٕ گأمٕژ توتہِ چھُ وُنہِ کانٛہہ کانٛہہ مسخرلہِ تہٕ سورنے وانیس مازان۔

یٚینہِ نیٚبرِ موٚ رئیسو تہٕ راجو پٕننہِ پٕننہِ علاقأیی لُکہٕ تھیٹرس سر پرستی کٔرمٕژ چھےٚ تتہِ أس بانٛڈٕ پأتھرس حقارتھ یِوان کرنہٕ۔ وقتہٕ کیٚو حأکمو چھِ بانٛڈ پنُن رُت تھکہٕ ناونس مجبوٗر کوٚرمُت تہٕ پرٛأنِس حأکمس ٹیف ژٹہٕ نَس تہٕ پٔٹ کڈناونٕچ تحریک دِژمٕژ۔ اَوے ییٚلہِ پٹھان حُکمران دژایہِ بانٛڈو کٔر سِکھ حأکمن نِشہِ تِہنٛدِ نقل گِنٛدِتھ، تِہنٛزِ ظُلمچ داستان پیش تہٕ پتہٕ ییٚلہِ سِکھن پتہٕ ڈوٗگرٕ آیہِ تِموٗ کٔر سِکھ دورکین ظُلمن ہٕنٛدی نقل ہاوٕنی شوٚروٗ تہٕ پرٛأنس حأکِمس کٔرِکھ مذمت تہٕ ڈوٗگرن پتہٕ ییٚلہِ عوامی حکوٗمت برسر اِقتدار آیہِ یِم کس کرہأن مذمت۔ امیٚک وجہ چھُ زِ تِمن دوہَن مَنٛز نہِ اوس پریس نہٕ اخبار۔ لہٰذا گامہٕ گامہٕ پھیران بانٛڈ اوس سرکأری فرمان تہِ گامہٕ گامہٕ واتناوان۔ مگر کانٛہہ حأکِم تحصلیدار ضعلدار تہِ اوسُکھ باضے رٕژ بخشأیش تہِ مانگے دِتھ پٕننی گون گیوٕناوان تہٕ دُشمنس یا مُخالفس مذمت کرناوان۔ اَوے چھُ شاہ گأسی ہوی کِردار بانٛڈٕ پأتھرس مَنٛزے اوت۔

یوٚ دوَے بانٛڈِ پأتھرن ہُنٛد مسودٕ کأنٛسہِ أدیبن تہٕ موسیقارن تخلیق آسہن کٔری مٕتی تیٚلہِ آسہٕ ہَن اتھ مَنٛز اَدبی صِنف۔ یِم چھِ نقل کران پرٛ تھیمٕتی۔ اَوے چھِ بدلان روزان۔ واریا کیٚنٛہہ ترٛاوان پتھ کُن۔ بانٛڈس نہٕ چھےٚ کانٛہہ تألیم نہٕ کانٛہہ

ریہرسل۔ ووٚنی گو کأشُر گبونا أسی کُنہِ کُنہِ گرن مَنٛز گبوان۔ بانٛڈ گو، نقال نتہٕ مسخرٕ یانے جوکر۔ اَوے چھِ بانٛڈِ پأتھرس مَنٛز مسخری سرس۔ چونکہِ بأنٛڈلہٕ ہُنٛد مُدعا چھُ اَسُن تہِ اسناوُن لیہاذا چھُ یک پاسل۔ اتھ مَنٛز چھِنہٕ باقی جذبن نُمایندگی میلان۔ مثلن Tragedy تہٕ valour بند، بہادُری، جنگ، عشق، جُدایی، غم، وہنأ کی، خوف، دہشتھ، حأرانی بیٚترِ۔ اسناوُن تہٕ غم نأ کی دوٗر کٔرِتھ من رنٛزٕناوان چھُ کُنے مُدعا۔ یہَے ونن چھُ گأمٕژ پنجابٕ کِس ''نقل'' س تہِ۔ سُہ چھُ بانٛڈِ پأتھِر کھوتہٕ پیٹھ۔ مگر عشقہِ چاٹھ چھِ نقل پزنہٕ پیٹھی ورتاوان تہٕ بلی کأنٛبن گُرُس کران۔ ہِماچلُک ''کریالا'' تہِ چھُ نقل کران۔ خألِص باہ روٗپی سٕنٛدی پأٹھی۔ ووٚنی گو باہ روپی چھُ کُنے زوٗن اکہِ دوہ اکھ روٗپ لاگان تہٕ بیٚیہِ دوہ بیٚاکھ۔ ''کِریالس'' مَنٛز چھُ باجماعت نقل۔ گوسأنی نقل ہاونہٕ وِزِ چھِ گوسأنی پأتھرِکی پأٹھی گوسأنی نیران کرکھا چِکھاہ دِتھ نیران مگر پأتھراوان چھِنہٕ کیٚنٛہہ تہِ۔ نہٕ چھِ اتھ مَنٛز عاشق گوسأنی تہٕ نہٕ گُپالی۔ اتھ برعکس چھِ سوانٛگ، نوٹنکی تہِ مانہِ یَس مَنٛز وارِیا رنٛگینی۔

پرٛانہِ وقتہٕ ییٚلہِ کانٛہہ شأعر پننہِ ماجہِ زِیوٚ مَنٛز شعر ونان لیکھان اوس۔ سُہ اوس اتھ پیٹھ کُنہِ تمیُک چھنٛد تہٕ موسیقی ہُنٛد مُقام تہِ لیکھان۔ کٔشیرِ مَنٛز تہِ اوس یہِ ربواج۔ وُچھو باناسُر وکتھایہِ ہُنٛد شاردا رسمِ خطس مَنٛز لیکھِتھ نوسخہٕ۔ یتھ مَنٛز اکھ مُقام ''تھدو'' چھُ دِتھ یانے سبٹھاہ تھدِ گبوٗن۔ مگر کٔشیرِ مَنٛز توأریخی، سِیأسی تہٕ دویمو وجوہاتو کِنی چھُنہٕ باسان شأعرو بانٛڈِ پأتھر سنجیدگی سان نیوٗمُت، بٔلی کہِ چھِکھ اتھ دوہَے حقارتھ کٔرمٕژ۔ اتھ مَنٛز چھِ بانٛڈن تہِ تقصیر۔ تمو نیوٗنہٕ پنُن فن سنجیدگی سان بٔلی کہِ گداگری کرنس بوٚ رُکھ مأل۔ سوانٛگ، نوٹنکی چھِ سنگیتچہِ راگہٕ، یمہٕ کلاسکی راگہِ،

پٹا، بِرہا، برکھا، ٹھمری، مُجرا، غزل، گیت، چوپائی، دوہا، سورٹھا تہٕ باقٕے شارٕ صِنفہٕ تہٕ سنگیتکی مُقام استیمالس انان۔ تہٕ بانڈِ پأتھر زیٲدٕ کھوتہٕ زیٲدٕ مسخرٕ آیہِ رؤی بأتھ یا ننٛدٕ بأتھ تہِ ونہِ وُن کران چھِ۔

شُمالی ہندوستانکی لُکہٕ تھیٹر رؤپ سرؤپ چھُ سیکؤلیر۔ گِنٛدن گٔری ہیندی کوٚ مُسلمان قصہٕ، کہأنیہِ، کتھایہِ تہٕ داستانہٕ چھےٚ ویٚزٕ آسان۔ مثلن لیلا مجنون، ہیر رانٛجھا، امر سنگھ راٹھور، چندراولی، شرین فرہاد، رؤپ بسنت، زہرِ عشق، جہانگیر کا اِنصاف، سُلطانا ڈاکؤ، جلیاوالا باغ، ٹیپو سُطان بیٚترِ فِلمن ہٕنٛز مقبؤلیژ کِنی تہِ ٹی وی عام پأٹھی گرن اژنہٕ کِنی چھُ ازکل لُکہٕ پأتھرس گوٚنس تہِ نژنس منٛز فِلمی ٹچ تہِ کھُلہٕ پأٹھی لوگمُت۔ لیہاذا کِتِس کالس زُوِیہِ رنگ چاہےَ سُہ شوقیہِ، پیشہِ ورانہٕ أسی تن یا لُکہٕ تھیٹر۔ ازکل کہِ آکاشی حملہٕ نِشہِ یُس صُبح پیٹھ شام تام ٹی وی ؤسی گرن منٛز چھُ سَپدان۔ لُکہٕ تھیٹر کِنن فنکارن پزِ اتھ کُن دیان دِیُن۔

☆☆☆

اَکھ حأرتھ ناک ثقافتی تہوار

(کُڈ کا میلہ، پٹ کا میلہ، کیلاش یاترا)

۔ موہن لعل آشؔ

سانہِ مثنوی چھِ حأرتھ ناک دَلیلو ستی بٔرِتھ۔ مگر اَز کلکی تنقید نِگار، تأریخ دان تہٕ مُحقِق چھِنہٕ یمن فرضی دلیلن پیٹھ بروسہٕ کران۔ مگر سُہ واقہٕ ییمیُک تولُق ناگ ثقافتس ستی چھُ۔ تہٕ یُس ساسہٕ واد ؤری یو پیٹھٕ اَز کالس تام برابر أکی سے انمانَس پیٹھ پکان چھُ یُس جیمی صوبکہِ ڈوڈہ ضِلُک ''کُڈ کا میلہ'' نأوی مشہور چھُ تہٕ ساسہٕ وادٕ عقیدت منٛد تہٕ تماشہِ بین چھِ أکِس راتس یہِ حأرتھ ناک منظر پنہٕ نوٕ أچھو وُچھان تہٕ محفوظ سَپدان۔ رأتی راتس چھِ جنگلہٕ کِس دامنَس نکھٕ أکِس کھُلہٕ مأدانس منٛز ساسہٕ وادٕ موٚنڈی زالنہٕ یِوان۔ ییمیُک الاو أکِس میلس تام چھُ جوش دِوان۔ صُبحکہِ موقہٕ ییلہِ نارٕ الاو یوٚت چھُ تیزان زِ جاناوار تام چھِ آلوٕ منٛزٕ ژلان۔ أتھی قیامت خیز نارس منٛز چھُ واسک ناگ سُنٛد ٹوٹھ چیلہٕ اژان تہٕ نارٕ تبنٛگلن پیٹھ ترٛشول ہیتھ تانڈو کران۔

یہِ بوٚڈ دوہ چھُ ناگ متَس ستی تولُق تھاوان۔ تِکیازِ ڈوڈہ علاقہٕ بانہالہٕ

پیٹھ بنی تام، بھدرواہ پیٹھ بلیس تہٕ کشتواڑکین تھٔدبن کوہستأنی گامن تام چھےٚ ناگ دیوتا واسک ناگ سٕنٛز پوٗزا سَپدان۔ واسک ناگ اوس ناگ سردار تہٕ ڈوڈہ پرگنکِس پرٛتھ کُنہِ گامس مَنٛز چھُ ناگ منٛدر۔ یٚیتہِ لوٗکھ واسک ناءگنی پوٗزا چھِ کران۔ اگر کُنہِ گرس گاو پرٛیسہِ گوڈنیُک دود چھُ ناگ دیوتاہَس اَرپن یِوان کرنہٕ۔ اتہِ چھِ واریاہ تہوار تہٕ رسم ناگ ریتی پیٹھ مناونہٕ یِوان۔ اتہِ چہِ یاترایہِ چھےٚ ناگ رٕسمس أنٛدی أنٛدی گتھ کران۔ مثلن نِمو أسی ''پٹ کا میلہ''۔ یہِ چھُ حأرتھ زدٕ کرن وول واقہٕ راجہ ناگ پال سٕنٛزِ تپسیایہِ سٕتی جوٗرتھ۔ اکہِ دوہہ بُلأوی مغل شہنشاہ اکبرن پٔننٛی باجگذار راجواڑ دِلہِ۔ سأری راجہ آیہِ تہٕ ناگ پال تہٕ ژاو دربارس مَنٛز۔ آدابِ دربار اوس یہِ زِ شہنشاہس گوٚژھ ترٛیٚیہِ لٹہِ آداب کرنہٕ یُن۔ سأری راجہِ چھِ سٔجدٕ کران تہٕ شہنشاہَس ڈالہِ دِوان۔ مگر ناگ پالن کوٚرنہٕ سٔجدٕ کیٚنٛہہ۔ یہِ بدتمیزی گٔیہِ اکبرس ناقأبلِ برداشت۔ أمی دِیُت حُکم زِ یٚیمِس بدتہذیب راجس گژھِ یہِ کلہٕ پتھر ساونہٕ یُن۔ ناگ پالن گٔنٛڈی گُلی تہٕ اکبرس کوٚرُن عرض۔ دوٚپنَس حضور میٚون پان چھُنہٕ میأنِس پوٗزِ دِوتا واسک ناگس بغأر کأنٛسہِ بروٗنٛہہ کنہِ پرنام کران۔ اَتہِ دژاو یہِ نتیجہ زِ ناگ پال چھُنہٕ پنہٕ نِس پوٗزِ دِوتا واسک ناگس بغأر کأنٛسہِ برٛونٛہہ کنہِ نمان۔

شہنشاہَن دِیُت حُکم زِ پگاہ یٚیمہِ ساتہٕ دربار لگہِ ناگ پال گژھِ سبٹھاہ لوکٹہِ دروازٕ مَنٛزی کڈنہٕ یُن یُتھ أمِس پیٚیہِ کلہٕ ضوٚروٗری نوٚمراوُن۔ حُکمس آو تأمیل کرنہٕ۔ تہٕ پگاہ یٚیلہِ دربار لوٚگ ناگ پال آو أکِس سبٹھاہ لوٕکٹس دروازس

نِش واتہٕ ناوٕنہٕ۔ تہٕ دوپہٕس تَر اَمی مُنٛزی ۔ رازٕ گوشبش پنجس مَنٛز ہَنا سۄنٛچھ تراوِ گوڈٕ ناگ پالن زنگہٕ زٕ اندر پتہٕ روٚن پان پتھ کُن تہٕ وارٕ وارٕ کوٚڑُن نمبر۔ تُتھے ناگ پال تھوٚد ووتھ اکبر بادشاہَن وُچھ پنٛنس کلس پیٹھ سےٚ مَنٛز دستارس واسک ناگ ستھ کلہٕ کُرتھ سخ خشمہٕ ہوٚت۔ اکبر بادشاہ سَپُد خوفزدٕ۔ تہٕ اُمر تٕر ووپُن تاج ناگ پالس کھورن تل تہٕ مُنجٕ نَس مافی۔ واپس نیرنہٕ وزٕ دیٖت اکبر بادشاہَن ناگ پالس واسک ناگہٕ نہٕ ناوٕی سبٹھاہ باج کھراج۔ یتھ ''پَٹ'' چھٕ وَنان۔ یہٕ تحفہٕ چھٕ اَز تہٕ کشتواڑس مَنٛز بھدرواہ کِس ناگ مندرس مَنٛز مۄجوٗد۔ امیٚک مالہٕ چھٕ لگان تٕرن دوہَن یٖلہٕ لوٚکھ امیٚک درشُن چھٕ کران۔ واسک ناگ تہٕ شنکر سُند جے جے کار چھٕ آسمانس تام واتان۔

واسکھ ناگنس جوٚگ سُند نارس ووٹھ لاینٚک حیران کرن وول منظر چھٕ ضِلس مَنٛز ورایاہَن جایَن مناوٕنہٕ یوان۔ ڈوڈہ ضِلہٕ چھٕ اَکھ پہاڑی علاقہٕ۔ اتہٕ چھٕ پرتھ جایہٕ جنگلے جنگل۔ ووٹی یتھ جایہٕ یہٕ تہوار یتھ بھدرواہی زبانی مَنٛز ''کُڈ'' چھٕ ونان مناوُن آسہٕ۔ اَمہٕ گامکہٕ روزن والہٕ چھےٚ اَمہٕ نا چ خبر ربتھ کھنڈ بزوٗہٕ آسان۔ یَم چھٕ اَمہٕ دوہہٕ باپتھ انگن آشناون، یارن دوستن دپنہٕ گژھان۔ اتھ گاس مَنٛز چھٕ بالہٕ دامنس نکھ اکھ بوٚڈ مادان۔ کُڈ مناونکس دوہَس تام چھٕ یہٕ مادان زٕی مونڈبو ستی برنہٕ یوان۔ تہٕ کُڈ مناونکہٕ دوہہٕ چھٕ لوٚکھ ٹوٚی پلو لاگان تہٕ مندرن مَنٛز حاضری دِتھ چھٕ واسک ناگ ہنٛز پوٚزا کرنہٕ یوان۔ یہٕ منظر چھٕ باہ بجے تام روزان۔ باہ بجے باگر چھٕ گامکی لُڑکہٕ تہٕ کوٚرِ مندرِ کِس آنگنس مَنٛز

ناچ کران۔ تہٕ اکھ بجے تام چھُ یہِ نژُن مُستی ہٕنٛدِس حدس تام واتان۔ باہ بجے بأگی چھُ منٛدرُک پُجأری شنکھ وایان تہٕ ڈانس چھُ بنٛد سَپدان۔ تہٕ لۄکھ چھِ گرن مَنٛز مختلف ضیافژ کھیٚنہِ باپتھ نیران۔ دوہ لوسونہٕ وِزِ چھِ گاٮ۪مکی سأری لۄکھ زن و مرد، یار دوست، أشناو تہٕ تماشہٕ بیٚن اتھ مأدانَس مَنٛز سمان۔ یٚیتہِ یہِ تہوار شۄرۄ چھُ گژھان۔ اختاب لوسنہٕ وِزِ چھُ یمن بأریکھ زِنی مونٛڈبن نار یِوان دِنہٕ۔ تہٕ ہتہٕ واد قسمٕکی ڈول، تھالجہِ، گنٹایہِ شنکھ چھِ واینہٕ یِوان۔ تہٕ لۄکھ چھِ أکِس تالہِ پیٹھ اتھ نارس أنٛدی أنٛدی قدم تال رٔٹِتھ گتھ کران۔ وارٕ وارٕ چھُ نار تیزان تہٕ امیُک جوش تہِ ہُران۔ تہٕ گیٚون وألی چھِ وارٕ وارٕ پتھ پتھ کھسان۔ أخر چھُ اتھ زِنی انٛبارس ژوپاسے نار گنٛڈان۔ تہٕ أکِس میلس تام چھُ امیُک تژر محسۄس سَپدان۔ منٛدرٕ مَنٛزٕ چھُ اکھ مستانہٕ یٚیمِس جۄگی چھِ ونان۔ کچھس مَنٛزٕ ے یۄت نبر نیران۔ یٚیہِ چھِ أمِس داہ چیلہٕ ستی آسان۔ چیلہٕ چھِ مستانس ستی نارٕ الاوِس تام آسان۔ مگر نارس مَنٛز چھِنہٕ وسان۔ جۄگی چھُ کُنے زۄن ننہٕ وورُے نارس مَنٛز ووٹھ لایان۔ یٚیلہِ یہِ سےٚ مَنٛز نارٕ الاوس مَنٛز چھُ واتان۔ اتبتھ چھُ ترٛشۄل دأری جۄگی تانٛڈو کرنہٕ کِس پوزس مَنٛز واتان تہٕ پنٛداہَن مِنٛٹن چھُ یہِ اتھ دزوٕنِس الاوس مَنٛز تانٛڈو کران۔ تانٛڈو کٔرِتھ چھُ یہِ نارٕ مَنٛزٕ نبر نیران تہٕ اکھ میل دۄر رۄزِتھ چھِ لۄکھ پادِ پرٛنام کران۔ اکھ عجیب منظر چھُ پأدٕ گژھان۔ ''شنکر بھگوان کی جے''، ''واسک ناگ مہاراج کی جے'' جے جے کار کران کران چھِ ساسہٕ وادٕ لۄکھ برٛونٛہہ پکان تہٕ مستانس ڈنٛڈوت کران۔

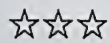
ووٚنی چھُ لوٗکن ہُنٛد جم غفیٖر ڈٔری یاوس کُن پکان۔ اتہِ چھُ جوٗگی شران کران بیٚیہِ چھِ یم سأری عقیدت منٛد مستانس پتہٕ پتہٕ ناگ منٛدرس مَنٛز واتان۔ اتہِ چھُ گور درواز بنٛد کٔرِتھ پانٛژن منٛٹن پژارتھنا کران۔ اَمہِ پتہٕ چھِ داہ طألِب گورٕ پادن میٹھی کران کران شِو تانٛڈو شوٚرٕ کران۔ وُچھان وُچھان چھُ اتہِ مستی ہُنٛد سُہ عالم پأدٕ گژھان یمن طألبن چھُنہٕ پننہِ پانٛک کانٛہہ ہوش روزان۔ ییٚلہِ جوشہِ جنونٕچ حالتھ قوبوٗنبر چھِ گژھان عام لوٗکھ تہِ چھِ اتھ لوک ناچس مَنٛز شریک سَپدان۔ تہٕ أخری حالتس مَنٛز چھِ عاشق پلونبر کڈان۔ تہٕ ناگ منٛدرٕ مَنٛزٕ چھےٚ ہأنٛکلہٕ یِوان کڈنہٕ، اتھ چھےٚ نچہِ نچہِ تلوارٕ آسان بنأوِتھ تہٕ لوٗکھ چھِ سرمستی ہٕنٛدِس عالمس مَنٛز نَنہِ نَنہِ شرأکہٕ وایان۔ یِتھٕ کٔنی شعیہِ فِرقس سٔتی تولُق تھاون وألی عاشق حُسینؓ سینہ کوٗبی چھِ کران۔

أخرس پیٹھ چھِ جوٗگی بھیانک شنکھ شبد دِوان تہٕ ڈول باجہِ ڈانس کرٕنکی ساز سورُے چھُ یک لخت بنٛد گژھان۔ ساسہٕ وادٕ لوٗکن ہٕنٛدِس اِجتماعس مَنٛز چھےٚ قبرستانٕچ ہِش ژھوپہٕ گژھان۔ جوٗگی چھُ پتہٕ پننس گُرو مہاراج سُنٛد منتر پھِران تہٕ اجتماع چھُ انٛد واتان۔

بھدرواہ، کشتواڑ، ڈوڈہ، بانہال، پوگل پرستان تہٕ رام بن علاقہٕ چھِ ثقافتی تہوارن ہُنٛد مالیُن۔ یمو تہوارو مَنٛزٕ چھُ سبٹھاہ دِلچسپ اکھ روٗحأنی تہٕ ثقافتی مٔدریر بأگراون واجینی یاترا ''کیلاش یاترا'' نأوی سبٹھاہ مشہوٗر۔ اتھ مُتلِق چھُ اکھ حأرتھ ناک واقہٕ سَپدان۔ تیٚمچ مِثال ریاست جموں و کشمیرس مَنٛز کُنہِ چھِنہٕ میلان۔ ییٚلہِ

یاترایہِ گژھنُک موقہٕ چھُ یِوان سورُے پرگنہٕ چھُ سفرٕ چہِ تیاری کُن لگان۔ پرٛتھ کأنٛسہِ گرس چھُ قوربأنی دِنہٕ باپتھ اکھ کٹھ ٹِکلِس گٔنڈِتھ۔ یاترایہِ نیرنس تام چھِ سأری گرِکی بأژ گنڈٕ کٹس کُن نظر تھاوان۔ اچانک چھِ کٹس بے چینی پأدٕ گژھان۔ یہِ چھُ ٹِکلچ رز زورٕ ستی تہٕ لمنہٕ ستی کڈان تہٕ آنگنس نژان تہٕ أخر چھُ یہِ بیٚیہِ پننہِ جایہِ واتان تہٕ ٹِکلِس نِشہِ ٹھران۔ کراماتی طور چھےٚ قوربان کٹس تھراژان۔ سورُے گرٕ تہٕ ہمسایہِ چھِ یہِ منظر وُچھِتھ جے جے کارٕکی آلو دِوان۔ ماحول چھُ زَن مأری فت مستی مَنٛز یِوان۔

قوربان کٹہٕ سٕنٛز یہِ دشا گژھنی چھِ یٚیمہِ کتھٕ ہُنٛد اِشارٕ دِوان زِ یاترا کرنُک حُکم آو دِنہٕ۔ اَمے وقتہٕ پتہٕ چھُ کیلاش یاترایہِ ہُنٛد سنٛز لگان۔ بھدرواہ واتہٕ وُن چھےٚ یاترا گوڈٕ واسک ناگ منٛدرس مَنٛز گژھان اتہِ چھِ لوٗکھ شرٛدایہِ سان واسک ناگ سٕنٛز پوٗزا کران۔ لیلایہِ راتس پران تہٕ صُبحن چھُ کاروان کیلاس پروتس کُن روانہٕ سَپدان۔ کیلاس وأتِتھ چھِ گوڈٕ یاتری کیلاس کونٛڈس مَنٛز سران کران۔ یہِ کونٛڈ چھُ تقریباً 6 میل چورُس زمینس پیٹھ پھہلِتھ تہٕ اتھ پأنِس چھُ دوہَس مَنٛز دویہِ لٹہِ رنٛگ بدلان۔



پروفیسر پڑان ناتھ ترٛسل صأبس ستی اکھ مُلاقات

تحریر: سومناتھ بھٹ وپر

پڑوفیسر پی۔این۔ترٛسل چھِ وَنان:

''سکوٗل ریکارڈ مُطأبِق چھُس بہٕ دوٗیمہِ اگست 1937ء ہس منٛز زامُت تہٕ پننہِ زاتکہٕ مُطأبِق چھُس بہٕ شرٛاونہٕ گٹہٕ پچھ ترٛوِش 1994 بِکرمی دوہہ نرپرستان مُلک آنگن سرینگر وبتھٕ بٹھِس پیٹھ واقہٕ أکِس درمیأنی درجہِ کِس گرہستس منٛز زامُت۔ پِتاجی أسی صراف تہٕ زمیندار۔ ؤہری بتہٕ تہٕ پیٹھٕ خرٕچ اوس نیران زمینہِ نِشے۔ یہِ زمین أس کرٛیشہِ ہوم ٹنگہٕ مرگہٕ تہٕ دِوبُگ گامس نکھٕ۔ سنہٕ 1947ء ہَس تام أس اوسودٕ حألی۔ اَماپوٚز قبأیِل لوٗٹہٕ پتہٕ گو زمینہِ ہنٛدِس پیداوارس منٛز خوروبورُو۔ تہٕ سپٕز مألی حالت کمزوٗر۔

مےٚ چھُ پرایمری تألیم چِنکرال محلہِ کِس سرکأری سکوٗلس منٛز حأصِل کرٕمژ۔ شیٚمہِ جمأژ پیٹھٕ پوٚر مےٚ باغ دلاور خان کِس سٹیٹ سکوٗلس منٛز یتھ ازکل ایم۔پی ہائر سکینڈری سکول ونان چھِ۔ اتہِ اوسُس بہٕ سارِنے جماژن منٛز میٹرکس تام اول روزان۔ تہٕ اتہِ کِس آنرز بورڈس پیٹھ چھُ میٚون ناو از تہِ درج۔ اتہِ

اوسُس بہٕ ہاکی ٹیمچ کپتأنی تہِ کران تہٕ اَمہِ علاوٕ اوسُس سرس ڈرِل سٹوڈنٹ تہِ۔ میٹرک کوٚر مےٚ اول درجن مَنٛز بأہم پوٚزیشن نِتھ پاس۔ تمہِ پتہٕ پوٚر مےٚ بی ایس سی امر سنگھ کالجس مَنٛز۔ تتہِ اوسُس بہٕ دون اَدبی تنظیمن ہُنٛد سیکرٹری۔ اکھ أس ہندوستانی زبأنین ہنٛز تنظیم ''ہندوستانی سٹیڈی سرکل'' تہٕ بیٚا کھ أس ''اِنگلش سٹیڈی سرکل''۔ اَمہِ علاوٕ اوس اتہِ پچھ وارٕ Fort Nightly Forum میگزینُک ایڈٹیر تہٕ ٹیچر اِنچارج اوس پروفیسر ٹی۔این۔ بھانؔ۔ أسی أسی وُنہِ بے۔اے۔ ہَس مَنٛزے پران زِ کشمیر یونیورسٹی کوٚر اُردو، ہیندی تہٕ ریاضی مضموٗنن مَنٛز ایم۔اے کرناونُک اعلان۔ ییٚلہِ زَن اَمہِ برٛونٛہہ اوس سرینگرس مَنٛز انگریزی تہٕ جیٚمس مَنٛز جیلولوجی مضمونن مَنٛز ایم اے پاس کرنہٕ یِوان۔

اُردوٗ تہٕ ہیندی ایم اے خأطرٕ اوسُس نہٕ بہٕ لایق امتحان۔ انگریزی یَس تہٕ ریاضی خأطرٕ بَریوٚم فارم یتھ مَنٛز انگریزی باپتھ ژارنہٕ آس اَماپوٚز مألی حالت کمزوٗر آسنہٕ کِنی ترٛأوِم یہِ کتھے۔ کالجس مَنٛز اوس مےٚ سٕتی اَدبی محفلن مَنٛز چمن لال ہکھوٗ، سرس حِصہٕ نِوان۔ مےٚ دیُت ہیندی خأطرٕ تہٕ ایم اے باپتھ انٹرویو یتھ مَنٛز پروفیسر پُشپؔ صأبنہِ مداخلتہٕ سٕتی بہٕ ژارنہٕ آس۔ اَمہِ وِزِ آسہٕ اَمہِ مضموٗنہٕ خأطرٕ دأخلہٕ باپتھ قسطہٕ وار کاہ روپیہِ حِسابہٕ اکھ ہتھ روپیہِ برنہِ۔ ہیندی یُک سیلبس وُچھِتھ ترٛ ہریوٚس بہٕ۔ گوڈٕنہِ کِس ششمأہی ٹیسٹس مَنٛز گوس بےٚ ہوٚت ناکام۔ اَماپوٚز دوٚیمس ششمأہی ٹیسٹس مَنٛز روٗدس بہٕ اول کامیاب لڑکہٕ۔ چنانچہِ ایم۔اے فانیل امتحانس مَنٛز آو ہری کِشن کول صأبس اول درجہ تہٕ بہٕ اوسُس دویمہِ

پۆزیشنہِ پیٹھ۔ فاینل امتحانس مَنٛز اوس لِسأنیاتس پیٹھ اکھ پرچہٕ یَتھ مَنٛز مےٚ دِلچسپی رۄز۔ اتھ دوران دِتی مےٚ Phonology پیٹھ لیکچر تہِ یُس زَن لِسانیاتس خاص جُز چھُ۔ ایم ۔اے فاینلس مَنٛز لیٚوکھ مےٚ 100 نمبرُن ہُنٛد Dissertation یِیمیُک عنوان اوس ''کشمیری سنگیاوَں کا ادیَین'' (A study of Kashmiri Nouns) ۔ یہِ مضمۄن کۆرُس بہٕ ماہرؒ،سانیات ڈاکٹر وِشو ناتھ پرسادن آگرہ کِس لِنگوسٹِک اِنسٹیچوٹس مَنٛز پی۔ایچ۔ڈی خأطرِ مُدعو۔ امیُک عنوان ''کشمیری بھشا کا ورنن آتمک ویٚا کرن'' (descriptive grammar of Kashmiri Language) دبُت مےٚ تِمہِ وٕے۔ یہِ کۆر مےٚ 1960ء پیٹھ 1963ء ہَس تام مُکمل۔ یتھ پیٹھ مےٚ Ph.D ڈِگری دِنہٕ آیہِ۔ اتھ دورانس مَنٛز لۆگُس بہٕ 1962ء ہَس مَنٛز کشمیر یونیورسٹی مَنٛز ہیندی ڈِپیاٹمنٹس مَنٛز عارضی طور ہیندی لیکچرر یِیتہِ بہٕ 1965ء ہَس تام پرٕناوان رۄدُس۔ اَمہِ پتہٕ گوس بہٕ جموں کشمیری یونیورسٹی ہٕنٛدِس جموں ڈیویژن کِس ہیندی ڈِپارٹمنٹس مَنٛز مُستقل پأٹھی مُقرر۔ اَتہِ رۄدُس بہٕ ریڈر / پروفیسر سٕنٛدِ حیثیتہ 1997ء ہَس تام پرٕناوان تہٕ ریسرچ کأم کرناوان۔ مُلأزی متہٕ کِس وقتس مَنٛز گوس بہٕ واریاہَن تألیمی دورن پیٹھ تہٕ رۄدُس بہٕ واریاہَن سیمنارن مَنٛز تازٕ مضمۄنن مُتلِق زأنی یأبی کرٕناوان۔ یتھ مَنٛز شیلی وِگیان تہِ شأمِل چھُ۔ پٔنٛنِس پیشہِ ورانہٕ دورس مَنٛز سپٕز واریاہَن بڈٕبن بڈٕبن شخصن تہٕ تألیمی مأہرن سٕتی زان۔ یَمن مَنٛز ہزاری پرساد دِویدی، بابو رام سکیسنہ، سُکُمار سین، ڈاکٹر اشوک کیلکر ہوی مأہرِ لِسانیات شأمِل أسی۔ میٚانہِ تدریسی کامہِ سٕتی أسی طألب

عٔلِم مُطمعین تہٕ أسی مےٚ یَزتہٕ چہِ نظرِ وُچھان۔ کینٛژو طالبِ عٔلمو کٔری جان عہدٕ حاصِل ڈاکٹر بھوٗشن لال کول، ڈاکٹر اومکار کول، رمیش مہتہ، ڈاکٹر اوم گوسوامی بیٚترِ چھِ ناو ہیٚنۍ لایق۔ مےٚ چھُ فخر زِ میٲنِس مشورس پیٹھ کوٚر میٲنۍ أکی طالبِ عٔلمن آئی پی ایس پاس تہٕ بنیوو آئی۔ پی۔ ایس افسر۔ تِم أسی بنسی لال پنڈتا۔ ریٹائرمنٹ پتہٕ روٗدُس بہٕ پرٛون پوٚرمُت پتھ کُن ترٛاوان تہٕ نوٚو ہیٚچھان۔ نوینہٕ طور ہیٚچھی مِتس مَنٛز ہیوٚت مےٚ ادبی محفلن مَنٛز حِصہٕ نِیُن۔ یِمن مَنٛز بہٕ صرِف لُکہٕ ہُنٛد کلامہٕ بیٚترِ بوزان روٗدُس۔ اَدبی دوستن ہٕنٛز زیرِ ستی ہیوٚت مےٚ کُنہِ کُنہِ ساتہٕ اَدبی بحثن مَنٛز حِصہٕ نِیُن۔ 1947ء برٛونہہ أس کأشرٕن پنڈتن مَنٛز سماج سُدارچ مُہم زورٕ شورٕ سان چلان تیمِچ سربرأہی گوپی کشن کران أسی۔ یِم أسی بہترین تقریر کرن وألی۔ یِم پتی مین دوہَن مَنٛز پتہٕ یوٗگی بنییہِ۔ یِمن سبھاین مَنٛز أسی شُری کأفی تیٖدادس مَنٛز شرکت کران یِمن مَنٛز بہٕ برٛونہہ برٛونہہ اوسُس آسان۔ ریفارم مُہمہِ مَنٛز أسی أسی خانٛدر والین تہِ چھاپہٕ ترٛاوان۔ سِیأسی طور روٗدُس نہٕ بہٕ کُنہِ تہِ پارٹی ستی وابستہٕ۔ البتہٕ اوس مےٚ لوکچارٕ پنڈت نہرؤ تہٕ گانٛدھی جی سُنٛد زبردست لول تہٕ احترام۔ اَمہِ علاوٕ اوسُس بہٕ اکثر بُزرگن ہٕنٛزن محفلن مَنٛز حأضِر روزان تہٕ باقٕے لیڈرن ہُنٛد تہِ پے پتاہ کران یِمن مَنٛز سُبھاش چندر بوس سُنٛد زیٲدٕ لول مےٚ ووتلبوو۔ اَمہِ وقتہٕ چھُ مےٚ سُبھاش بوسس مُتلِق اکھ شعر بوزمُت؎

"غازیوں میں بو رہیگی جب تلک ایمان کی
تب تو لندن تک چلیگی تیغ ہندوستان کی"

دوٚیمِس جنگِ عظیمس مُتلِق اوسُس بہٕ زِٹھِن ہنٛز راے بوزان۔ اَمہِ پتہٕ لیکھی طٲلب عٔلمو تمہِ ساتہٕ کِس نوینہٕ طور بنیمتِس لیڈر شیخ محمد عبداللہ ہَس مُتلِق مضموٗن یمن مَنٛز مےٚ تہِ اکھ لیٚوٗکھ یُس میٲنو ووستادو پَسنٛد کوٚر۔ مےٚ اوس لیکھنُک پرنُک شوق تہٕ اوسُس مٔنٛزی مٔنٛزی قلم تُلان۔ مےٚ لیچھ ہیندی یَس مَنٛز کہٲنیہِ تہِ۔ کٔرِم ہیندی یَس، اُردوہَس تہٕ انگریزیس مَنٛز کم کاسہٕ شٲعری تہِ۔ یُس مےٚ پننہِ دِلہِ چہِ رضٲئی خٲطرٕ لیٚوٗکھ۔ چھوپُم نہٕ زانٛہہ تہِ کینٛہہ۔ البتہٕ کالیج میگزینن مَنٛز روٗد کینٛہہ کینٛہہ چھپان۔"

سوال جواب

سمپرتی: توہہِ کیٲزِ کٔروٕ نہٕ پننِس تتھ مضموٗنس پیٹھ تہِ کانٛہہ طبع زاد کٲم یُس توہہِ پی۔ایچ ڈی خٲطرٕ مشخص اوس تہٕ چھپٲوٕ نہٕ کانٛہہ کِتاب؟

جواب: اَتہِ ونہٕ بہٕ اکے کتھ زِ بہٕ چھُس کاہلٕژ ہُنٛد شِکار تہٕ امیُک وجہ چھُ یہِ تہِ زِ مےٚ یہِ کینٛژھا طٲلب عٔلِم آسنَس دوران یا اَمہِ پتہٕ پوٚرتمیُک اعادٕ کرنُک پیوٚ نہٕ مےٚ پتہٕ کانٛہہ ضوٚروٗرتھ تہِ مےٚ چھُ اکثر وقت گِنٛدنس کُن دیتُمت۔ اوٕ موکھٕ پیوٚ نہٕ مےٚ اَمہِ خٲطرٕ کانٛہہ ضوٚروٗرتھ۔

سمپرتی: توہہِ وونُو نہٕ وُنہِ زِ تہُنٛد خانٛدر کرتہٕ کتہِ سَپُد تہٕ گرہستُک پے پتاہ تہِ روٗد وُنہِ تشنہٕ۔ ذرا کٔری تو وضاحت؟

جواب: ایم۔اے پرنس دوران گیہِ مےٚ أکِس ہم جمأتی لڑکی ہٕنز دِلچسپی پأدٕ۔ یوسہٕ زَن پتہٕ خانٛدرٕچ بُنیاد بنییہِ۔ تہٕ تأجُب چھُ یہِ زِ میأنی آشٛینٛی چھےٚ ہیندی تہٕ سنٛسکرٛت دووشوٕنی مَنٛز میانہِ کھوتہٕ برٛونٛہہ۔ سو روٗز یونیورسٹی کلاسس مَنٛز تہِ سرس۔ مےٚ چھُ اکھ لڑکہٕ تہٕ زٕ کورِ۔ لڑکن کوٚر آرمی مَنٛز دأخلہٕ حأصِل یٚیتہِ تِم میجر بنییہِ تہٕ پتہٕ کٔرکھ تتہِ پننہِ مرضی سکبدوشی حأصِل تہٕ از کل چھِ أکِس پرایویٹ کمپنی مَنٛز دِلہِ مَنٛز منیجر۔ زِٹھ کوٗر چھےٚ لاء ہَس مَنٛز ڈاکٹریٹ تہٕ چھےٚ غازی آباد (یوپی) اکھ لاء پرٛوفیسر۔ بیٚا کھ لڑکی چھےٚ أکِس ملٹی نیشنل کمپنی مَنٛز منیجر۔ یمن ترٛشوٕنی شُربن چھُ خانٛدر سَپُدمُت۔

سوال: 1990ء پیٹھٕ یم حالات کٔشیرِ مَنٛز سَپدٕی۔ تمہِ سٕتی کیٚا اثر پیوٚ تہُنٛزِ ذأتی تہٕ سمأجی زِنٛدگی مَنٛز؟

جواب: اتھ سوالس دِمہٕ بہٕ دون حِصن مَنٛز جواب۔ اکھ یہِ زِ بہٕ اوسُس چوٗنکہِ 1990ء برٛونٛہہ جٔیمی ڈیوٹی دِوان اَماپوٚز ؤری یَس مَنٛز اوسُس بہٕ دویہِ لٹہِ کٔشیرِ تران۔ اکھ چھُٹین دوران ربتہٕ کالہِ دون ربتن تہٕ وٕنٛدس مَنٛز چھُٹین دوران ترٛبن ہفتن۔ توٚت تام أسی أسی نرپرستانے روزان۔ تہٕ اوسُس بہٕ پرٛبتھ کأنٛسہِ انگ أشناوس خبر اَتر ہوان تہٕ بیٚیہِ پننہٕ نبن یارن دوستن سٕتی تہِ ووتھان بہان یمن مَنٛز مُسلمان دوست تہِ شأمِل أسی۔ چوٗنکہِ بہٕ زانہٕ جیوتش عٔلِم تہِ تہٕ اَمہِ کِنی أسی کٔشیرِ ہٕنٛدی میأنی ہمسایہِ بیٚترِ میانہِ اَمہِ

مشغلہٕ نِشہِ حض تُلان۔ دوٚیم کتھ چھےٚ یہِ زِ میٲنہِ آشنہٕ تہِ سأج اوس ہأرونہٕ مالنۍ کرٛون۔ یمن تتہٕ سوٚندر باغ تہِ کنہِ بنٛگلہٕ اوس۔ اتہِ اوس اکثر قیمتی سامانہٕ تِمو دوشٕوے بیٚنٛو تھوومُت۔ یُس 1990ء کِس نومبرس مَنٛز نارٕ بُزی گو تہٕ تِہُنٛد سورُے داش نداش گو خاکستر۔ چوٗنکہٕ اتھ نوقصانس پیٹھ کوٚرنہٕ یمو دویو بیٚننٛو زانٛہہ تہِ کانٛہہ شکوٕیا۔ واوہلا ییٚمہِ ستی مےٚ طبیتس اندر تبدیلی آیہِ۔ مےٚ باسوٕو زِ مےٚ مَنٛز چھےٚ برداشچ کأفی مضبوٗطی تہٕ دربر۔

سمپرتی: تہُنٛد آبأئی گرٕچ حالت کیٛاہ چھےٚ تہٕ ازکل کتہِ چھِو سکوٗنٛت یختیار کٔرِتھ؟

جواب: 2001ء مَنٛز کوٚرہَس بہٕ پننٛو پتربو تہٕ بایو مجبوٗر پننہِ جایدادُک حِصہٕ کِنٛنس پیٹھ یتھ بہٕ Distress Sale ناو دِمہٕ۔ اوٕ کِنۍ چھَنہٕ تتہِ اسہِ پیٚنٛڈ پُرن کِنٛہی، اَماپوٚز آبی زمینہِ ہُنٛد حِصہٕ چھُ بدستوٗر کاشتکارن تحت۔ ازکل چھُ أسی ترکوٗٹا نگر جیٚمہِ روزان۔ تہٕ اکثر وقت چھُس بہٕ مختلف قسمہٕ چہِ کِتابہٕ پرنَس مَنٛزے گُذاران۔

اَمہِ علاوٕ چھُس بہٕ کمپیوٗٹرس پیٹھ تہِ Browsing کران آسان۔

سوال: توہہِ چھا کیٚنٛہہ خاص چیز چھپوومُت یا چھپاونوومُت؟

جواب: اکھ کِتاب چھےٚ ''بھارتی کہاوت سنگرٛہ'' یوسہٕ 1986ء مَنٛز تِروینی سنگم پونا۔ بھاشا وِبھاگ پیٹھٕ وِشوناتھ دِنکر نروٚنے ہَن چھأپمژ چھےٚ تہٕ اتھ مَنٛز چھِ شُراہن زبأنٛن ہٕنٛدی رلہٕ وِنہِ کہاوتہٕ چھاپنہٕ آمژ، یمن مَنٛز میٛون

کأشُر دبُت تہٕ شأمِل چھُ۔ اتھ مَنٛز چھِ مےٚ کأشرِ ڈٕپِتھ ہیندی تہٕ انگریزی یَس مَنٛز ترجمہٕ کٔری ٕمتی۔ یہِ کِتاب چھےٚ ترٛبن جَلدن مَنٛز چھاپ سپٕزٕمٕژ۔ اَمہِ علاوٕ چھےٚ امی تنظیمہِ ''بھارتی وِوہار کوش'' ناوٕ کِتاب چھاپمٕژ یتھ مَنٛز کأشرِ حِصہٕ یُس عألمی رسمِ الخطس مَنٛز میٲنہِ ڈٔسی پھِرنہٕ آمُت چھُ۔

نوٹ: یہِ ''مُلاقات'' آو 27/ستمبر 2009ء آتھوارِ دوہہٕ کرنہٕ۔ تہٕ اتھ مَنٛز آیہِ ترسلؔ صأبَس واریاہ سوال پرٛژھنہٕ تہٕ یتھ مَنٛز ڈاکٹر رتن لال شانتؔ، مکھن لال کنولؔ، سومناتھ بھٹ ویرؔ، مہاراج کرٛشن، ڈاکٹر آر۔ابل۔ بھٹ بیٚترِ أدیبو تہٕ شأعرو پٔنٕنۍ سوال پرٛژھی۔ اَمہِ تقریبہٕ ہٕنٛز صدارت أسی جموں وکشمیر یونیورسٹی ہٕندی ہیندی ڈِپیارٹمنٹکۍ برٛونٛہم سربراہ ڈاکٹر اوم پرٛکاش گپُت کران۔

کوٚشُر نثری فوک لور

-عبدالغنی بیگ اطہؔر

کأشرِس نثری فوک لورس پیٹھ کتھ کرنہٕ برٛونہہ چھُ یہِ مُنأسِب باسان زِ أسی وُچھو فوک لور کتھ ونَو تہٕ کیٛا فوک لور تہٕ لُکہٕ اَدب یا لُکہٕ لٹریچر چھا ہم معنے۔ انگریزی لوغتن مَنٛز چھُ فوک لورُک معنے پرٛأنی لُکہٕ اعتقادات، پرٛانہِ لُکہٕ دلیلہٕ، عوأمی رسم و رِواج بیترِ نیران۔ اِنسائیکلوپیڈیا برٹینکا ہس مَنٛز چھُ درج زِ ''فوک لور'' لفظ چھُ گوڈٕ أکی انگریز ماہرِ اثریات ڈبلیو جے تھارمسن 1846ء عیسوی مَنٛز تھُرمُت تہٕ یمیُک مطلب تِمُس نِش تہٕذیب یافتہٕ قومن مَنٛز موجوٗد غیر تہذیب یافتہٕ لُکن ہٕندی رِوایات، رِواج تہٕ توہُم پرستی أس۔ اَمہِ حِسابہٕ چھُنہٕ اُردو یا کأشرِس مَنٛز کانٛہہ تیُتھ لفظ درٛینٛٹھی گژھان یُس بعینہ، یوہوے معنے دِیہِ۔ ڈاکٹر مرغوب بانہألی صأب چھِ اتھ لُکہٕ وِوٕہار ونان تہٕ مرحوم پروفیسر محی الدین حأجنی صأب أسِس لُکہٕ رس وَنان۔ بقولِ مرغوبؔ یوٚ تام نہٕ لُکہٕ اَدب لیکھتِس تل یِیہِ توٚ تام ونَو اتھ فوک لور۔ انگریزی اَدبس مَنٛز چھِ فوک لورس مَنٛز لُکہٕ یَژھ، پَژھ،

رسم، رواج، تماہ، آرِزوے، شِگ، توہمات، اعتقادات، لُکہٕ کتھٕ، لُکہٕ بأتھ، شُری بأتھ، مٔنزلی بأتھ، کھاہ بأتھ، ہُری، دڑوسی، گِنڈن بأتھ، ڈٔپتی، گٔنڈی تیہِ، پربڑھ، داستان، لُکہٕ دلیلہٕ، لُکہٕ ڈانس، لُکہٕ ساز، لُکہٕ گوٗن، غرض پرٛتھ کینٛہہ سُہ چیز شأمِل یُس عام لُکن، عام قومن تہٕ مختلف علاقن ہُنٛد مُشترکہٕ میراث چھُ آسان تہٕ یمیُک موجد تہٕ مألِک بظأہر کانٛہہ مخصوص فرد چھُنہٕ آسان۔

انگریزی ڈِکشنری مَنٛز چھِ فوک عام لُکن یا أکِس مخصوص لُکہٕ کھیٚجہِ وَنان یا أکِس قومس یَتھ مخصوص روایتی تہٕ عوأمی بُنیاد آسہِ۔ فوک ڈانس چھِ تتھ نژنس وَنان یُس عام لُکو مُشترکہٕ پأٹھی آسہِ ایجاد کوٚرمُت تہٕ سینہٕ بہٕ سینہٕ آسہِ برٛونٛہہ پکان، تہٕ تیتھے ءکنٛ وَنَو عوأمی بأتھ عوأمی تہٕ روایتی لیہِ مَنٛز گوٗن وألِس فوک سِنگرس تہٕ أکِس روایتی دلیلہِ فوک ٹیل۔ اَمہِ حِسابہٕ چھےٚ لُکہٕ اَدبہٕ تہٕ لُکہٕ لٹریچرچہِ سارے ذأژ فوک لورچہِ لنٛجہِ۔ لُکہٕ اَدب چھُ نثری تہِ آسان تہٕ منظوٗم تہِ یُس پرٛتھ کُنہِ قومس مَنٛز اکہِ یا بیکہِ رنگہٕ موجوٗد چھُ آسان۔

وأں یوٚتام کأشرِ نثری فوک لورُک تولُق چھُ۔ یہِ چھُ سبٹھاہ باگہِ بوٚرُت خاصکر امیُک لُکہٕ اَدب۔ یمیُک جأیِز ہیتھ مشہوٗر یوٗرپی محقیق نولز حأرتس چھُ پیٚوٗمُت تہٕ تِمِس چھُ اعتراف پیٚوٗمُت کرُن زِ فوک لورس مَنٛز چھُنہٕ کأشرِس قومس کانٛہہ تہِ ثأنی۔ کأشربن ہٕنٛزٕ پھِرٕ کتھٕ۔ محاورأتی زبأنی ہُنٛد ورتاو۔ تلمیع استعارٕ، محاورٕ، پُرلفظٕ خزانہٕ، پربڑھٕ، کہاوٗژ، دلیلہٕ، داستان، لُکہٕ بأتھ، لُکہٕ گوٗن، شُری گِنڈن بأتھ، کھا بأتھ، ونہٕ ونی، رٔفی، مٔنزلی بأتھ بیٚترِ چیزن ہُنٛد خزانہٕ چھُ یوٚتا زِ

عقٕل چھےٚ حأرتس پیوان۔

یوٚ تام کأشرِ نثری اَدبُک تولُق چھُ اتھ اندر چھُ تلمیحن، استعارن، محاورن، پربژھن، ڈٕپی تبن، پھِرِ کتھن، دلیلن، داستانن، پأتھرن، پوٚت لگبن، گوڈٕ لگبن، تشبیعن، مہملاتن ہُنٛد اکھ بارستہٕ خزانہٕ درٛینٛٹھی گژھان۔ یہِ سورُے سرمایہِ رؤد وُہی مہِ صدی ہٕنٛدِس مَنٛز کالس تام سینہٕ بہٕ سینہٕ بژونہہ کُن پکان۔ سبٹھاہ مُمکِن اوس زِ عالمی سطحکہِ تُمدنی تہٕ زبانن ہٕنٛدِ زبردس یلغارٕ سٕتی ماراوِ ہے اَسہِ اَمہِ سرمایُک واریا حِصہٕ۔ خودا کٔرِن رُت تِمن صوفی شأعرن، داستان نوٚیسن، دلیلہٕ گربن تہٕ أدیبن یِمو شعوری یا لاشعوری طور یہِ سرمایہِ لیکھتِس مَنٛز أنِتھ واریاہَس حدس تام بحفاظت تھوو۔ اتھ مَنٛز پَزِ اَسہِ تِمن مغربی محقق، زبان دانن تہٕ أدیبن ہُنٛد تہِ شُکر گُذار روزُن یِمو یہِ سرمایہِ پانہٕ رٕژھراونچ کوٗشِش کٔر تہٕ یہِ رٕژھراونس کُن سون توجہ تہِ پھیُر۔ یِمن مَنٛز نولز، سٹاین، لارنس بیٚترِ سرِ فہرِست چھِ۔

نثری فوک اَدبس مَنٛز چھُ کأشربن لُکہٕ دلیلن ہُنٛد سبٹھاہ بوٚڈ سرمایہِ۔ یِمہٕ دلیلہٕ چھِ دویہِ قِسمہٕ۔ اکھتُے ترٛیٚیہِ قِسمہٕ۔ اکھ گوٚو منظوٗم دلیل یُس مثنوی ہٕنٛدِس کھاتس ترٛاوَو دوٗیم گٔیہِ تِمہٕ دلیلہٕ یِمہٕ مخصوص نثری اندازس مَنٛز چھِ یِوان وننہٕ اَماپوٚز مٔنٛزی مٔنٛزی چھَس بأتہٕ ہَن تہِ آسان یَتھ ''تنہٕ نن'' چھِ وَنان۔ یِتھٕ کٔنی اکہٕ نُنٛدن، سام نامہٕ، لأل مجنون، یوسف نامہٕ، زِنی موٚزوٗر بیٚترِ ہِشہِ دلیلہٕ چھِ۔ ترٛیٚیم دلیلہٕ قِسم چھِ تِمہٕ یِمہٕ محض نثرس اندر چھےٚ یِژھ دلیلہٕ چھےٚ ساسہٕ واد۔ یِمہٕ لُکہٕ دلیلہٕ سوٚمبراوِ گوڈٕ انگریزی محقق جی ایچ نولز صأبن فوک ٹیلز آف کشمیر (Folk

ناوٗکہ کتابہٕ منٛز تہٕ کرٕبن لندنہٕ پٮٹھ شایع۔ الہٕ پلہٕ Tales of Kashmir) 1911ء منٛز چھاپہٕ سر آرل سٹاین صاٰبن ''حاتمز ٹیلز'' ناوٚچہٕ کتابہٕ منٛز بیٚنہٕ کینٛہہ کاٰشرٕ دلپلہٕ یمہٕ تمٚکہٕ کمٕس تام کاٰشرٕس بڈٕس حاتم تلو اٰنس نشہٕ بوزمٕ آسہٕ۔ اَمہٕ پتہٕ بڑے یہٕ کینٛزٕن کاٰشرٕبن اٚدپٮٹن تہٕ کاٰشرٕ لکہٕ دلپلہٕ جماہ کرنچ کل۔ 1955ء منٛز آیہٕ لالہٕ رُخ پبلی کیشنز طرفہٕ نور محمد روشن صاٰبنہٕ جماہ کرٕمٕ کینٛہہ دلپلہٕ چھاپنہٕ تہٕ اَمہٕ پتہٕ چھاپہٕ شمبھو ناتھ بٹ حلیمؔن اٮس اہل سادھُون، اختر محی الدینن، پُشکر بھانن تہٕ محی الدین حاٰجنی صاٰبن واریا دلپلہٕ۔ جموں وکشمیر کلچرل اکیڈیمی تہٕ کُر اتھ ماملس منٛز تھکنٛ لایق کاٰم یمٚکہٕ کاٰشرٕ لکہٕ کتھٕ تٔرٕبن جلدن منٛز چھاپ کرٕ یمن منٛز ہتہٕ بٔر دلپلہٕ جماہ چھےٚ۔ یمہٕ دلپلہٕ کرٕ مرحوم ٹاک زینہٕ گیرٕ ی تہٕ موحترم محمد آحسن احسن صاٰبن مرتب۔ تاہم وُنہٕ تہٕ چھےٚ اتھ ماملس منٛز کاٰفی کاٰم کرٕنی باٰقی۔ اَسہٕ چھٕ لکہٕ وٮنٛچہٕ مختلف ذاٰ ژ مثلن لکہٕ کتھٕ باٰتہٕ کتھٕ، داستان تہٕ مثنوی الگ الگ کرنہٕ تہٕ واریاہ تمہٕ کاٰشرٕ دلپلہٕ تہٕ چھےٚ لیکھتٕس منٛز اَننہٕ یمہٕ نہٕ وُنہٕ چھاپ چھےٚ گمٕژ بیٚہٕ چھُ تمن دلپلن پُنٛ مخصوص طرزِ بیان واپس دیٚن یُس کلچرل اکیڈیمی ہٕنزن دلپلہٕ سؤ مبرنن منٛز اصل انہار راوٗ رتھ ننہٕ چھےٚ گمٕژ یُس اصل انہار حاتمز ٹیلز منٛز ٹاکار چھُ دزٕ پٮٹھ گژھان۔ تکیازِ کاٰشرٕبن لکہٕ کتھن منٛز چھُ دلپلہٕ کھوتہٕ امیٚک اندازِ بیان لوٗبہٕ وُن تہٕ شوٗبوُن آسان تہٕ یمن اندر چھٕ تتھٕ جُملہٕ ورتاونہٕ یوٗان یمہٕ دلپلہٕ دِلچسپ چھٕ بناوان مثلن : دپان صاٰحب ووستاد..... یہٕ اوس کوکرا کوکرا یا تبردارن واٰے تبر تہٕ قاٰصدن نیہٕ خبر..... مجنون کوٚ رُکھ کنہٕ تہٕ لٰالہٕ وٚون ودان ودان کینٛژھا.....

بیٚترِ۔ بیٚیہِ چھےٚ اکثر کأشرِ بن دلیلن مَنٛز بڑٕ ہونرمنٛدی سان کتھِ مَنٛزٕ کتھ کڈنہٕ آمٕژ۔ کأشرِ دلیلہٕ تہِ چھنہٕ ہیٚچمٕژ دُنیا ہچن بأقی لُکہٕ دلیلن ہٕندی پأٹھی دیومالائی قِصو تہٕ کِردارَو نِشہِ دامن بچأوِتھ۔ نأگی راے چھُ تلپا تالہٕ کوٚ ناگہٕ رازَو مَنٛز آدم زاد بٔنِتھ ہی مالہِ سٕتی عشق کران۔ اکہٕ نندُن چھُ مارنہٕ تہٕ رننہٕ پاکونہٕ پتہٕ تہِ زِنٛدٕ گژھان کُنہِ چھُ خاجہ خضر وتہٕ ہاوُک بنان۔ کُنہِ حاقی تہٕ کُنہِ چھِ سودٕ تہٕ بودٕ برٛأری فأیدٕچ ژٕینہٕ وَن دِوان۔ دیوِ اہرم چھُ تالہِ دوٗگ لأوِتھ شیٚتھ گز زمینہٕ تل واتناوان تہٕ کُنہِ چھُ فقیر خدا اِنسانہٕ سُنٛد رُح جانور سٕنٛدِس جِسمس مَنٛز ژانُن ہیٚچھناوان۔ یہِ کیٛازِ چھُ سَپدان اتھ پیٹھ کرَو پتہٕ کتھ۔ اَماپوٚز یٚیتہِ نَس سنَو أسی لُکہٕ دلیلن ہٕندبن بیٚین قِسمن۔ لُکہٕ دلیلن مَنٛز چھِ دیومالائی دلیلہٕ مہاتما کتھٕ، ناراین کتھٕ، ناگہٕ کتھٕ، کشف وکرامٕژ کتھٕ، تخت سلیمان چہِ کتھٕ، پادشاہ کتھٕ، پٔری یہِ کتھٕ، جاناوار کتھٕ، گاٹلی کتھٕ، چأری کتھٕ، اسن کتھٕ بیٚترِ تہِ شأمِل یمن پنہٕ پنُن مخصوص انہار چھُ۔

کأشرِس لُکہٕ رَسَس مَنٛز چھُ دلیلو پتہٕ داستانن ہُنٛد تہِ الگے رنگاہ یمہٕ لُکہٕ دلیلن تہٕ لُکہٕ بأتن ہٕندی رلہٕ ملہٕ سِلسِلہٕ تہٕ واریا زٕیٹھی قِصہٕ چھِ آسان یتھٕ ءکنی لأل تہٕ مجنون، یوسف تہٕ زلیخا، لوٕ تہٕ پرٛوٕ، بُمبر تہٕ یمبرٕ زل بیٚترِ چھِ۔ دلیلہِ سٕتی دِلچسپی برقرار تھاونہٕ خأطرٕ چھُ مٔنٛزی کینٛژھا یعنی بأتہٕ ہَن وننہٕ یِوان داستان تہِ چھِ کأشرس نثری لُکہٕ اَدبس مَنٛز واریا لیکھنہٕ آمٕتی یمہٕ سبٹھا دِلچسپ چھِ مثلن داستان امیر ہمزہؓ داستان عجب ملک نوش لب، داستان گُل وصنوبر، داستان لال مال پری بیٚترِ۔

لُکہٕ پأتھر تہِ ہبکوکھ نثری فوک لورس مَنٛز شأمِل کٔرِتھ۔ لُکہٕ پأتھر چھِ

عوأمی ڈرامہٕ یم تیٚلی ووتلان چھِ ییٚلہِ لُکہٕ کتھٕ چھےٚ، لُکہٕ بأتھ، اسن ترٛاے، نقأٔلی تہٕ طنزومزاح ہیتھ سٹیچس پیٹھ عملہِ ہٕنز شکل پرٛاوان۔ کأشری لُکہٕ پأتھر چھِ ترٛییہِ قسمکی۔ اکھ گوٚو بانڈٕ پأتھر، یمن منٛز چھِ طنز و مزاح تہٕ منٛزی منٛزی غأر اخلأقی الفاظ اِستیمال کٔرِتھ تماشہٕ بیٚن اسناونہٕ یِوان۔ مسخر چھُ بانڈٕ پأتھرُک اہم کِردار آسان یُس رنگہٕ رنگہٕ سمأجی ادارن، استحصأٔلی عنأصِرن تہٕ حُکمرانن پیٹھ طنزکی تیٖر چھُ لایان۔ أمِس چھِ ڈٔکھِس سورنے وول، نغارٕ وول، بچہِ کوٚٹ تہٕ بأقی بانڈ آسان یم منٛزی منٛزی مذاحیہِ بأتھاہ تُلِتھ پأتھرس برٛونٛہہ چھِ پکناوان۔ سأنی لُکہٕ پأتھر چھِ ڈرزٕ پأتھر، رازٕ پأتھر، پوٗتی کوکُر، شِکارگاہ، واتل پأتھر، گوسأنی پأتھر بیٚترِ تہٕ اَز کل چھِ بانڈٕ و أمی چالہِ واریانٔوی پأتھر تہِ اختراح کٔریٕمتی یم ریڈیو تہٕ ٹی وی پیٹھٕ نشر چھِ سَپدان۔

پأتھرن ہُنٛد بیٚاکھ قسٕم چھُ لُکہٕ پأتھر یُس عام طورٕ زنانہٕ یا شُری کھانٛدرن کھونٛدرن منٛز محفلہِ چَم کھالنہٕ خأطرٕ گِنٛدان چھِ مثلن دوٗبی باے، گوٗری باے، دوٚدٕ مأج، بُڈٕ پأتھر، ڈاکٹروان کرٛأجی ماس بیٚترِ۔ یمن منٛز چھےٚ نقأٔلی تہٕ ڈائلاگ زیٚادٕ اہم۔ یموٕ سٕتی لُکھ اسناونہٕ چھِ یِوان۔

ترٛییٚم قسٕم چھُ ہاپتی وول۔ یَتھ منٛز ہاپت وول یا پٔنٛزی وول مختلف مذاحیہِ ڈائلاگ وٕنِتھ ہاپتس یا پٔنٛزِس نٕژناوان تہٕ ایکشن کرٕناوان چھُ۔ ہاپت وألی ٕسنٛدی تہٕ پٔنٛزی وألی ٕسنٛدی یم ڈایلاگ تہِ چھِ روایتی انٛدازس منٛز برٛونٛہہ پکان۔

کأشرِس نثری فوک لورس منٛز چھِ ڈٔپتی سبٹھاہ اہم۔ کأنٛسہِ پرٛأنی بُزرگن،

دانہن بیقلن یا سردارن چھِ آسان زانہہ تژھ کتھاہ ؤنی ٕمژ یُس پرٛتھ زمانس تہٕ ہر کُنہِ حالتس مَنٛز حق، برحق تہٕ فِٹ چھِ باسان تہٕ لُکھ چھِ اَز تہِ یہِ کتھ تٔمی نےٚ لفظن مَنٛز دوہراوان یمن مَنٛز پتہٕ وتہٕ پیٹھٕ یہِ دوہراونہٕ چھِ آسان إٓمژ۔ ڈٕپتی چھِ ترٛیٚیہِ قسمٕکی کہاوت، مرکبات تہٕ گٔنڈی تی۔ کہاوتہٕ چھےٚ زِندگی ہٕندبن تجربن ہٕندِس بُنیادس پیٹھ وضع آسان سٔپزٕمژ مثلن اون کیٛاہ زانہِ پرٛون بتہٕ کیٛاہ گوٚو۔ أنِس مُشتہٕ ہاوُن نہٕ گوناہ نہٕ ثواب۔ أکی ژٔٹ سُم ساس گوٚو کولہِ۔ پِلم نتہٕ ژوٚکی گٲم۔ تِلوان کوٗر چھامٕژی زِ گوجہِ ترٛأوِتھ کھیٚیہِ کنٛجہِ۔

گٔنڈی تی۔ یہِ چھُ آسان کُنہِ مُشاہدُک یا تجربُک اِظہارٕ یُس کُنہِ نٔوِس تجربس منطبق آسہِ سَپدان تہٕ اَمہِ خأطرٕ ورگہٕ پأٹھی اِستیمال آسہِ سَپدان۔ گٔنڈی تین تہِ چھُنہٕ سأنِس فوک لورس مَنٛز کانٛہہ تہِ شُمارا مثلن مُڈن ہٕنٛزٕ ماجہِ نےٚ پرٛسن تُرکبن ہٕندی گرٕ کِتھٕ ٕکنی کھسن۔ دِتھھ تہٕ نہٕ دستار۔ أندرٕ دزان وأنٛج نِبرٕ دزان لوٗکھ۔ رتھ چھُ کرٛ یکہٕ دِوان۔ اپَزِیچہِ ناوِ چھنہٕ وأنٛس۔ ژھوٹس چھِ گولاب پھولان بیٚترِ۔

فقرن تہٕ مرکباتن ہُند تیداد چھُ کأشرِس مَنٛز تیوٗتا زِ خبر یوٗت آسیا بیٚیہِ کُنہِ بجہِ زبأنی تہِ۔ یمن مرکباتن ہٕندبن معنہِ یَن مَنٛز چھِ عجیب طرحدأری تہٕ معنہِ ساوبر۔ پرٛتھ ناوتِس چھِ مرکبات بٔنِتھ نٔوی نٔوی معنہِ نیران۔ یمہٕ مرکبات تہِ چھِ سینہٕ بہٕ سینہٕ پٔکِتھ کأشرِ اَدٕبکی اہم حِصہٕ بنےٚ مٕتی۔ مثلن ''اتھٕ'' لفظس چھِ پیٚتی مرکبات بٔنِتھ نٔوی نٔوی معنہِ نیران۔ اتھٕ شیٚہلاوٕنی، اتھٕ زالٕنی، اتھس مَنٛز یُن، اتھس

زۆد آسُن، اتھواس کرُن، اتھس سِتی اتھ رلأوِتھ پکُن، اتھ پھوٚہور آسُن، اتھ پیٹھ تھاوُن، اتھس مَنٛز رٹُن یا تھاوُن، اتھ ہاوٕنی، اتھ ہاوان ہاوان پکُن، اتھو تہٕ کھورَو لارُن، اتھ وتھ نہَ ینٛی، اتھ شلکہٕ کھوتہٕ گوٚو کتھ شلکھے ووکھ۔ اتھس چھُ اتھ پرٛزٕ ناوان بیٚترِ۔

تشبیع تہٕ استعارٕ تہٕ چھِ پتہٕ وتہٕ پیٹھ بڑٕ خوٗبصوٗرتی سان لُکہٕ اَدبس مَنٛز ورتاونہٕ آمٕتی تہٕ یمہٕ تہٕ چھِ تِتھی اصل زِ یمہٕ چھِ کأشرِ ادبکی اژھینٛی انگ بنےٕ مٕتی۔ مثلن ووزُل رتھ ہیوٚ، ووزُل مرٛژ وانگُن ہیوٚ، لِدُر الپوش ہیوٚ، سفید شین ہیوٚ، پھرٛسہٕ پھِنگرِ ہٕندی پأٹھی زیٹھیامُت، رانٹسہِ ہٕندی پأٹھی اگادِ گژھُن بیٚترِ۔ تِتھے کٔنی استعارن ہُنٛد استیمال مثلن سُہ چھُ ہاپُت (مطلب وُچاپہٕ) سُہ چھُ داند (مطلب بیٚقل) سُہ گولاب روے ڈیوٚنٛٹھُم بیٚیہِ از گولاب چھاوان بیٚترِ۔

کأشرِس فوک لورس مَنٛز چھُ پھریٚژن ہُنٛد تہٕ اکھ بوٚڈ ذخیرٕ درٛینٛٹھی گژھان۔ یمہٕ چھِ تِتھی سوال آسان یمن مَنٛز کأنسہِ ہٕنٛز ذیٚہنی ازمأیِش چھِ پیچدار سوال کٔرِتھ کرنہٕ یِوان تہٕ ییٚلہِ نہٕ بوزن وألِس جواب نیرِتس چھُ گام دِتھ جواب یِوان وننہٕ۔ مثلن ہیٚرِ وۆتھ پیٚادٕ حرام زادٕ، ہیٚرِ وۆتھ پنڈت زنگہٕ زٕ گٔنڈِتھ، دوٚہَس پھیران دُنیاہَس شامس رٹان پوٚنٛسچ جاے، (لورِ) آو تہٕ اسان درٛاو تہٕ ودان (شین)، دُگز مامٕنی ڈوڈٕ گز پوٚژ (ہٕژن)، بِنہِ ترِہے بِنہِ نِش مَنٛزٕ چھَس دوس (زٕ أچھ تہٕ نس)، اکھ چھُ سفید گول مکان، نہَ کُنہِ دأر نہَ روشندان (ٹھوٗل)۔

کأشرِس فوک لورس مَنٛز ہبکوکھ تِمہٕ پھِرٕ کتھ تہٕ ورگہٕ بولہِ تہٕ شأمِل کٔرِتھ

یمن أسی عام طور بانڈٕ بوٗلی چھِ وَنان۔ بانڈٕ چھِ خاص موقن پیٹھ کانٛہہ رازٕ چ یا خُفیہِ کتھ لُکن تھی پنہٕ نبن سأتھین یِتھٕ ءکنی ونان زِ کتھِ ہُنٛد معنے چھُنہٕ مخصوص سأتھِیس ورأے کانٛہہ تہِ بوٗزِتھ ہیکان مثلن مت تیُدنہٕ نہِ ہنکی، امیُک مطلب چھُ تمی دیُت نہٕ کینٛہہ۔ اِتھے ءکنی ''بُمبرن ہچ یِن نِکھی'' گوٚو وایُن چھا کِنہٕ نہٕ۔

کوٚشر نثری فوک لور تہٕ کأشرِی:

یہِ چھےٚ مأنی ءمژ کتھ زِ لُکہٕ اَدب چھُ کُنہِ قوٗمکی سأری خدوخال کڈنس منٛز مددگار ثابِت سَپدان۔ کأشرِس لُکہٕ اَدبس منٛز یُس لُکہٕ دلیلن ہُنٛد اگرٛنزی خزانہٕ درٛینٛٹھی چھُ یِوان تہٕ یُس ڈاکٹر نولز صأبس تہِ حأران چھُ کران۔ یہِ وُچھِتھ چھُ سوچن وول شخص مختلف غوطن منٛز گژھان زِ اَمایِژ دلیلہٕ کتہِ آیہِ۔ اکھ شکھ چھُ یہِ گژھان زِ کأشربن اوسمُت چھُ مختلف وجہو کِنی لیکھنَس پرنَس کُن کمےَ۔ پیٹھٕ اوسنہٕ کأشرِ زبأنی رسمِ خط تہِ کُنہِ۔ یٚیمہِ موجوٗب لُکہٕ وٕنتی لیکھِتس منٛز یِتھ اَدب ہیکی نہٕ بِنِتھ تہٕ صٔدی یَن تام روٗدی سینہٕ بہٕ سینہٕ پٔکِتھ لُکہٕ انہار پرٛاوان۔ دوٗی؛م شکھ چھُ یہِ گژھان زِ کأشربن چھےٚ انٛدٕ پیٹھٕ سبٹھاہ جان تخلیقی صلأحیت أسمٕژ یوسہٕ صرِف أدیبن ہُنٛدُے حِصہٕ چھُنہٕ اوسمُت بٔلکہِ چھُ ہر کانٛہہ کوٚشُر یوٗتا زیرک تہٕ حساس اوسمُت زِ تمی سٕنٛزٕ ذہٕنی تخلیقہٕ آسہٕ وزندار تہٕ تأویزٕ کرنہِ لایق۔ بیٚا کھ شکھ چھُ یہِ گژھان زِ کأشری چھِ وُمراتو پیٹھٕ غأر مُلکی حُکمرانن ہٕنٛدی لتہٕ داس تہٕ محکوٗم روٗدی ءمتی تہٕ یِہٕنٛدبن جذباتن چھُنہٕ زانٛہہ تہِ عملی طور واش نیرِتھ ہیوٚکمُت یٚیمہِ موکھٕ پنُن بوس لوٗژراونہٕ خأطرٕ لُکو خیألی تہٕ تصورأتی دُنیاہَس منٛز وأتِتھ پنہٕ نبن

جذباتن ہُنٛد نار چھُ خیٲلی دلیلہٕ تہٕ ورگہٕ کتھٕ ؤنتھ ہُمر وومُت ۔ یِتہِ چھُ شکھ گژھان زِ کٲشرٕبن أسی تہِ بیٚیہِ کمہٕ خوش گفی تہٕ Recreation ہٕکی بٲقی ذٔری یہِ ۔ تِم أسی مشیدِ اوکبن، حمامن، کولہٕ ڈنٛجن تہٕ دربارٕ پیٚنٛجن پیٹھ بہِتھ اکھ أکِس دلیلا دربارا بوزناوان تہٕ دلیلہٕ انہار ییٚلہِ موکلان اوس تِم أسی ہورٕ بٲقی دلیلہٕ أنتھ کٲشراونہٕ خٲطرٕ مجبور گژھان ۔ یِتہِ چھُ شکھ گژھان زِ یِمہٕ سارِبے دلیلہٕ تہٕ بٲقی ؤنتی ذٲژ آسن نہٕ کٲشرٕ بنے ہٕنٛزٕ تخلیقہٕ بٔلی کہِ کٲشرٕبن یُس آوجاو وسط ایشیاہَس سٕتی رؤدمُت چھُ واریا دلیلہٕ آسن تورَے درآمد سپدِتھ مخصوص کٲشرِس ڈانٛچس مَنٛز پھِرنہٕ آمٕژ ۔ تِکیٲزِ کُشان، ازبک، بہُری، کونہٕ کنی، پارسی، چینی تہٕ یوٗنٲنی لُکن ہُنٛد وِزِ وِزِ کٔشیرِ یُن ہیٚکہِ نہٕ اثر ترٛاونہٕ ورأے رؤزِتھ ۔

کیٚنٛہہ أدیب چھِ لمان لمان یہِ ثٲبِت کرنٕچ کوٗشِش کران زِ کٔشیرِ مَنٛز چھُ زنانہِ ہُنٛد وبقار انٛدٕ پیٹھے سبٹھاہ تھوٚد رؤدمُت یتھ مَنٛز تِم دیدارٲنی بیٚترِ زنانَن ہُنٛد ناوٕ ثوٗبوٗتہٕ رٔنٛگی چھِ اَنان مگر مےٚ چھُنہٕ یہِ پوٚز باسان ۔ کوٚشُر فوک لورُے چھُ اَسہِ صحٔی أنہٕ ہاوان ۔ کولےٚ أس پوذارٕ کھورٲکھا گوٚو ژھوٚٹ زیوٗٹھ تہٕ بدل اَلو ۔ زنانہِ خٲطرٕ چھُ رانٛٹس تہٕ ڈٲن استعارٕ ورتاونہٕ آمُت ۔ کٔشیرِ مَنٛزٕ چھِ زنانن ہٕنٛدی تاشوان چلیمٕتی تہٕ زنانہٕ چھےٚ رازن تہٕ امیرن ہٕنٛزٕ دِل بہلٲیی ہٕنٛدی چیز آسمٕژ تہٕ تِمن برٛونٛہہ کنہِ نژن گبون واجنہِ گترٕنہِ آسمٕژ یِمن گترٕنبن أسی حٲفظٕ وَنان أسی ۔ یہِ سِلسِلہٕ گوٚو پتہٕ اِسلام یِنہٕ پتہٕ وارٕ وارٕ ختم ۔ یِمن کتھَن ہُنٛد ثبوٗت چھُ اَسہِ واریاہَن لُکہٕ دلیلن ڈٔپی تبن تہٕ محاورن مَنٛز تہِ میلان تہٕ کٲشرِ شٲعری مَنٛز تہِ چھِ

کأشر بن زنانن ہنز مظلومیت تمن وبداکھن منز ثئی نیران یمہ نسوأنی جذباتن ہندی ترجمان چھے۔ ڈأن، شکس بڈ، رنی کھاول، گترنی، پھکہ لدنی بیتر دلیلہ۔ پتھر آیکھ ندی بوزنہ زتھوڈ وژھکھ بیتر ہوی ڈپتی چھ یہ دلیل پز ثأتھ کران۔ کأشر بن زنانن ہندس لباسس منز پھرن، بیزار، کسابہ، پوژتہ زیوراتن منز ہٹہ لر، تالرز، کڑانکہ وأج، ڈبکہ ٹلکہ، ہنگر بیتر شأمل آسنگ باس تہ چھ اسہ فوک لٹریچر ثئی پأٹھی دوان تہ مردن ہندس لباسس منز کرتی بیزار، دستار، ژادر، سدری، کھڑاو، پلھور، ٹوپی شأمل آسنگ پے تہ چھ فوک ادبے دوان۔ کأشر بن دلیلن منز چھ کنہ عاشق تہ معشوق واجہ یا دجہ یعنی رومالہ بدلاوان۔ کنہ چھ ہنگر بن شروٹی گژھان۔ کنہ چھ کنہ دؤرن گرائے لگان۔ کنہ چھ کورمأکی ہندس دستارس لتہ مونڈ گژھان تہ کنہ چھ پڑھس اکھ کوشر پنی ژادر وتھراوان۔ پہلوانس چھ شیتھ مَن کھڑاو کھورن آسان تہ زٹی مؤزؤر چھ زیونمت لعل پنہ ٹوپہ تل تھاوان بیتر۔

کرمہ ہاکھ، وودپل ہاکھ، بتہ، ژوچہ، مانچھ، کوکر، ہنڈ، یاجہ، مایر، دود، گھو، تھنی، پنگہ، شکارماز بیتر چیز چھ کأشر بن ہندس خوراکس منز شأمل أسیٔ متی۔ یمیٹک باس تہ چھ فوک لورے دوان۔ بتہ نتہ بتاس ژوچہ نتہ لواس، قسمن ژوچہ کرتھ کھینہ، ژوچہ ڈج ڈالہ سوزنی، کوکرن موکھتہ چھکن، کوکر تچھان پوت ہنچھان، کوکر بانگہ بیدار گژھن۔ ہندہاکس پٹھ دوہ دوہ کڈن، یاجہ لچہ پٹھ نیندر آسنی ہوی محاور چھ ننہ ولنہ امیٹک اظہار کران۔

کأشری چھ أسیٔ متی مال و متاعس رأچھ کرنہ خاطر ہوٹی رچھان۔

بورسارنہٕ تہٕ مہرازٕ پأرنہٕ خأطرٕ گُری رچھان۔ خانٛدرٕ کِس موقس پیٹھ کوٗر زانٛپانس مَنٛز پکناوان، مہرازس تہٕ مہرنہِ پتہٕ ونوان۔ سب دِوان، دپوٗنی تہٕ دسبوسہٕ دِوان بانٛڈٕ نغمہٕ کران۔ مہرازس تہٕ مہرنہِ خانٛدرنہٕ برٛونٛہہ وُچھنہٕ یِوان۔ پیٚرس اتھِ نکاح پرناوان تہٕ مہرٕ مقرر کران۔ اولیاہن ہٕنٛدِس ناوس پیٹھ نیاز نذر کران۔

غرض کوٚشُر نثری فوک لور یٚیتہِ کأشرٕ بن ہٕنٛزِ زیرکی تہٕ کأشرِ لُکہٕ ادبُک بجر چھُ باوان تتہِ چھُ یہِ سانہِ تمدنُک أنہٕ تہِ۔ یوتُے یوٗت نہٕ بٔلکہِ فوک لور چھُ سون توأریخی پوٚت منظر تہِ گأشراوان۔ کلہن پنڈی تن یُس کٔشیرِ ہُنٛد توأریخ مرتب کوٚر تمِکی آگر تہِ چھِ کأشرِ لُکہٕ ادبہٕ کی اِشارٕ۔ بقول مورخ جی ایم ڈی صوفی، ''یوٚ دوَے أسی لُکہٕ کتھ پَزِ مانَو یمہٕ وُنہِ کٔبن تہِ کأشرِس نِش محفوٗظ چھےٚ۔ تیٚلہِ چھُ مورخ حسن صأبُن تِمن بادشاہن مُتلِق تہِ سورُے پوٚز یتھٕ کٔنی کلہن ہٕنٛز توأریخ اردأہمہِ صدی ہٕنٛدِس نصفس تام پٔز چھےٚ تِکیازِ کوٚشُر چھُ وُنی کٔبن تہِ پانٛڈو لٔر زانان بیٚیہِ چھُ زمینَس پانٛڈو دجہِ ناو دِوان۔ کوہِ سلیمان حضرت سلیمانس ہٕتی وابسطٕ آسُن۔ کٔشیرِ کشپ رِشِس ہٕتی، سوپور حکیم سُیاہَس ہٕتی، ووٗنٛتی پوٗر رازِ اونتی ورمنس ہٕتی ہارِ پربت شارِکا دیوی ہٕتی، پانٛڈو دوس پانٛڈوَن ہٕتی بیٚترِ چیز یم أزیکی توأریخ چھِ ہاوان تِمن ہٕنٛز بُنیاد تہِ چھےٚ ژکہِ لُکہٕ روایَژن پیٹھے۔ سانٛبن شہر آشوبن لڈی شہن، دلیلن، محاورن تہٕ ڈٔپی تبن مَنٛز چھےٚ پٔژ پأٹھی گلگت ببگارِ۔ مہاراجن ہٕنٛز من مأنِیہِ، چکدارن ہٕنٛدِ ظُلمہٕ، جأگیر دارن ہٕنٛدِ استحصالہٕ، حکیمن تہٕ حأکمن ہٕنٛدِ قہرٕ، موقدم ہٕنٛزِ دست درأزی، مختلف درٛاگن تہٕ سہٕلابن ہٕنٛزِ تبأہی ہُنٛد، پٹھان راجن

ہِندِ ظُلمہٕ تہٕ تھنِ واریاہَن توأرِیخی واقعن ہِندی اِشارٕ تہٕ تلمیحات میلان۔ مثلن سلام شہُن سوچھ، شیر سِنگھُن دزاگ، بھگہٕ شہُن دفتر، خدارٕ چھِن حکیمن تہٕ حأکمن ہِندِ شرٕ نشہٕ، ذُرکِ بُز بہہٕ وہرٕ بڈشاہ مؤد، موقدمس گژھنہٕ بزوٹہہٕ کنی نیرُن تہٕ گُرس نہٕ پُتی کنی، بُدری ناتھنی أدرے موہٕر، بوٚبسی میرُن پھوٚکھ، دولتھ سُنہٕ شہس تہٕ کأف شِکرس، عظیم خانٕ چُٹی، گولاب سنگھُن پٹھو، بیٚتر ہوی محاورٕ تہٕ ذُپتی۔ تہٕ الہٕ شہر، مُتی آب، ٹیس مارخان، اکہٕ نُندن، ہیمال نأگراے، حبہٕ خاتون، بیٚتر ہشہٕ لکہٕ دلیلہٕ چھےٚ گواہ۔

فوک لورن چھِ کأثرِ زبان پُر معنے تہٕ مختلف المعنی لفظو، استعارو، تلمیحو، تشبیہو، محاورَو تہٕ ذُپ تو ستی مالامال کرمژ۔ پھوے وجہ چھُ زِ نصف درجن کھوتہٕ زیادِ حصن منٚز کأثر لوغت ترتیب دِنہٕ پتہٕ تہٕ چھِ وُنہٕ ساسہٕ وادِ کأثرِ لفظ تم یم نہٕ وُنہٕ اتھ منٚز شأمل چھِ گمتی۔ مِثال دِمو أسِ صرف اچھ، اتھس مُتلِق چھِ درجنہٕ واد محاورٕ أسِ زٹھن زیٹھن نِش بوزان آمتی۔ تتھ کنی بزوٹھے چھُ وننہٕ آمت تہٕ تتھے کنی چھِ نستہٕ ستی وابسطہٕ واریاہ لفظ مثلن نس گلوٚنی، نس کھالنی، نس رچھنی، نستہٕ روٚس، نس تالہٕ پٹھ لدنی، نستہٕ کنی کتھ کرنی بیٚتر۔ تتھے کنی چھُ فوک لور پرٚأنی الفاظ تہٕ محاورٕ رژھراونک بوٚڈ وسیلہٕ تہٕ تمن جاین تہٕ چیزن ہُند ناوتہٕ زِندِ تھاوان یمن ہُند وجوٚد پر زبانن ہِندِ یلغارٕ ستی مفقود چھُ ہوان گژھُن تہٕ کشیرِ ہندبن دوٚر گامن منٚز چھِ لکہٕ زیوٚن پٹھ یمہٕ الفاظ وُنہٕ تہٕ جأری تہٕ سأری۔ مثلن تاپہٕ ڈونگ، ہاں کُٹھ، ہالہٕ کِنڈن، بیر بل، تونج، رائنس بیٚتر۔

کأشرِ فوک لورٕچ اکھ خصوصیتھ چھےٚ یہِ زِ أمی چھُ کأشربن وِزِ وِزِ دِل رٕنزنومُت تہٕ تِم تَمہِ وِزِ تہِ اسنأوی ٕمتی ییٚلہِ تِم مصیبتن تہٕ ظُلمہٕ کِس ماحولس مَنٛز پہنہٕ أسی یِوان۔ اَمہِ ٕستی ہیٚکی تِم یِم ظُلم تہٕ تاوَن وبتر أوِتھ۔ مثلن یِم محاورٕ تہٕ فقرٕ: ییٚلہِ سون تیٚلہِ نہٕ کن ییٚلہِ کن تیٚلہِ نہٕ سون عُمر، زیٚٹھ تہٕ مُہم کریوٚٹھ، لٔٹ تُلِتھ تہٕ گٔبےٕ، لچہِ ژٔپی ہیٚنی، مٔرِتھ تہِ شیٚے ربتھ بقایا، کوٚر چھا کِنہٕ ترٛٹھ، کٔٹی لژھُل کرُن، کھٔرِس ہے تگہِ ہے پنہٕ نی کھٔر کاسہِ ہَے۔ تِتھے کٔنی چھِ واریا کأشرِ دلیلہٕ اسن چالہِ تہِ موجوٗد مثالے نیتو کھٔری ٕسنٛز دلیل، نوٚو پھبرن، خوجس ٕستی بأج وَٹھ بیٚترِ ہِشہِ دلیلہٕ۔

کأشرِی چاٹھ تہِ چھِ اَسہِ ۂلی کانٛن سوٗر کران۔ یِم چاٹھ بوٗزِتھ تہٕ یِمن سٔنِتھ چھُ نٔنی پأٹھی باسان زِ پانَس پیٹھ رنگہٕ رنگہٕ استحصال سَپدان وُچھِتھ تہٕ پنُن پان مجبوٗر تہٕ لاچار وُچھِتھ کِتھٕ کٔنی چھُ کوٚشُر پنُن أندریُم دوکھ طنز و مِزاح کِس لِباسس مَنٛز نبر ژٔھٹِتھ پنُن بوس لوٚ ژراوان آمُت۔ مثلن سُہ اگھ گیٔو و خوجس گُر منگنہِ خوجن دوٗپُس گُر چھُ کٔمی تام نیوٗمُت خدا تہٕ رسوٗلہٕ ٕسنٛز دژٕے نتہٕ دِمہے۔ تام کٔر گُری طبیلہٕ مَنٛزٕ آواز۔ تٔمی وۄن خوجس۔ خوجہِ صأب اَپُز کیٛازِ وۄنوٗ، أکیٛا چھُنا گُر اتی۔ خوجن دوٗپُس یارٕ عجیب چھُکھ میأنِس خدا رُسوٗلس کٔرِتھ نہٕ پَژھ تہٕ گُری ٕسنٛدِس چھُکھ پَژھ کران۔ بیٛاکھ کھروس بوٗزی تو اکھ کھوٚرا اوس مأدانس مَنٛز شوٚنگِتھ۔ لپأری آو ہوٗن تہٕ چھوٚرنس کلس۔ کھوٚر گوٚو ہُشیار تہٕ ووٚنُن خُدایہِ شُکر تہٕ ثنا چون یتھ زمینس شوٗبہِ ہے تِتھے رحمتِ باران۔ تِتھے کٔنی ژاو اکھ شخصاہ دوہلی أکِس گرس ژوٗر کرنہِ تہٕ روٗٹکھ۔ پرٛژُھ ہَس ژٕ کیہوزِ دوہلی ژور کران۔ دوپنکھ جناب مأفی

دِیوٗم بہٕ چھُس راتھ کیُت کھوٗژان یا سُہ اکھا کھژٲیاو گُرِس تہٕ بوٗر تُلن نکھس۔ یا سُہ اکھ درایو پٔنٛنۍ ءکنۍ بیرِ اَماپوٗ زاتہِ تہِ ژاس چِل۔

الغرض کوٚشُر لُکہٕ اَدب چھُ طنز و مزاح کیو زأوی جاروٕستی تہِ بُرِتھ۔ تِتھے ءکنۍ چھِ کأشرِس فوک لورس مَنٛز تلمیحاتن، استعارن تہٕ تشبیہن ہُنٛد تہِ شوٗبہٕ وُن خزانہٕ درٛینٛٹھی گژھان۔ رُمہٕ ریٚشُن آے، ہاپت یارانہٕ، درٕ ہٕنٛز چاے، ژژارٕکی ریٚش، ہاپت نارٕکی ژوٗر، سوپوٗری ماز رتھ، شہرٕ کیٚن ہُنٛد آہم ہے تہٕ اونٛتھم کیٛا یَمے تہٕ کھیٛاوٕ ہم کیٛا۔ سفید شین ہیوٗ، کِرٛیُہن ژٕنی ہیوٗ، ووزُل رتھ ہیوٗ، چھمبہٕ پورِچ گُر، زنانہٕ چھا کِنہٕ رانٹس، کتھَو موکھتہٕ چھکُن بیٚترِ۔

سانہِ فوک لورٕکی عام تہٕ اہم کِردار چھِ لل دید، حبہٕ خاتون، کھوٚر، سودٕ تہٕ بودٕ بژور، خوجہِ، مقدم، پادشاہ، وزیر، وزیرِ سٕنٛز دانا کوٗر، بیر بل، گرٛوٗس، کوجن، جِن، ہاتفی، خاجہ خضرؑ، زُول مال، سوداگر، فقیر، طوطہٕ، کامہِ دِو، دِوتھ موج، آگر پچھِنی، ٹھگ، مسخر، شال، کاو بیٚترِ۔

یِتھٕ کٔنی چھُ کأشرِ فوک لور کیٚن کیثر الجہت پہلوٗن مُتلِق تفصیلی تحقیق کرنٕچ ضوٗرٕ رتھ باسان یتھ پیٹھ اَسہِ غور پَزِ کرُن۔

☆☆☆

سمپرتی ڈایری

- وِجے ولؔی

سمپرتی چھےٚ سأنی سو تنظیم، یوسہٕ پرٛتھ کأشری سٕنٛز چھےٚ۔ کأشری زبأنی اَدبس تہٕ ثقافتس گوڈ برُن تہٕ یہِ رٕژھراوُن یوٚ دوَے زَن اَمہِ اَدبی اُنجمنہِ ہُنٛد مؤلہٕ مقصد چھُ تتی چھےٚ یہِ کأشرِ علاوٕ ہیٚنٛدی، اُردو تہٕ انگریزی ہِشن زبانن تہِ وۄتھبۄ دِنس کوشاں۔ یَنہٕ یہِ تنظیم بارسس آیہِ تنہٕ چھےٚ یہِ کُنہِ نتہٕ کُنہِ طریقہٕ قلمے، دِرہمے، سوخنے کأشرِن کأشرِس اَدبس، زبأنی تہٕ ثقافتس برٛونٛہہ پکناونس کوشاں رۄزمٕژ۔

یہِ اُنجمن آیہِ دراصل 1990ء کِس ڈٕہلِس مَنٛز حالاتن ہٕنٛدی واوٕ طوٗفانہٕ ڈٕسی چھلہٕ چھانگرِ گأمتو کأشرِو أدیبو تہٕ کأشرِ یتکبو ژُکی دارو ڈٕسی بارسس اننہٕ۔ یَتھ مَنٛز ارجن دیو مجبوٗر، سورگیہ ڈاکٹر بی۔ایل کول، سومناتھ ویرؔ، رتن لال شانتؔ، مکھن لال کنولؔ، موہن لال آشؔ، پریم ناتھ شادؔ، موتی لال کیمؔو، رتن لال جوہرؔ تہٕ بیٚیہِ تہِ یِتھی واریا نامور أدیب تہٕ لیکھن وألی شأمِل أسی۔ جلایہِ وطنی تہٕ ووپرأزی ہٕنٛدِس انہٕ گٔٹِس مَنٛز کأشرِچ یہِ شمع روشن کٔرِتھ کٔر یمو بہلہِ پایہِ گونماتو اکھ تھیکٕنی لایِق کأم یوسہٕ ووٚنی اکھ گاشہٕ مُنار بٔنِتھ کأشرِچہِ وَتہٕ گاشراوان چھےٚ۔

قأیم سَپدنہٕ پیٹھٕ اَز تام آیہِ سمپرتی ڈٔسی واریا سمپنار کرنہٕ تہٕ کِتابہٕ تہٕ آیہِ چھاپ کرنہٕ یم واریاہن مضمؤنن پیٹھ مبنی آسہٕ۔ کؤشِش رؤز یِی سَپدان زِ کأشرِ زبان گژھ کٔشیرِ نبر تہٕ زِنٛدٕ روزٕنی تہٕ کٔشیرِ نبر ژٔلی ٕمتین کأشرین گژھ اَمہِ زبأنی ہٕنٛز پأری زان تہٕ ژُک برابر جأری روزُن۔ یَتھ مَنٛز زَن یہِ اُنجمن واریاہَس حدس تام کامیاب تہٕ رؤز۔

خیر وَکھ چھُ سبٹھاہ بلوان آسان۔ یہِ راتھ اوس تہِ چھُنہٕ اَز۔ یہِ اَز چھُ تہِ آسہِ نہٕ پگاہ۔ وَق بدلنس ٔستی ٔستی چھِ اَمکی تقاضہٕ تہِ بدلان۔ چھلہٕ چھانگرِ ہٕنٛدِس دردٕ داستانس ٔستی ٔستی ووتلیو قسمہٕ ٕقسمہٕ کہِ اِظہارِ خیالُک نوٚو انہار تہِ۔ مُفکر تہٕ ادیب رؤدی سمپرتی ٔستی پکان تہٕ کأشرِس اَدبس تہٕ سؤنٛچس نَوِ انمانہٕ تھُران تہٕ گران۔ یوٚ دوَے زَن یہِ تھیکنی لایِق کتھ چھےٚ زِ مُشکل ترین حالاتن مَنٛز رؤزِتھ تہٕ کٔر کأشرِ بو أدیبو کأشرِچ خٔدمت۔ مگر ووٚنی یُس بوٚڈ بارٕ چیلنج درپیش باسان چھُ سُہ گو نَوِ پُیہِ تہٕ نوجوان نسلس کأشرِ زبأنی تہٕ اَدبس کُن رغبت پھِرُن۔ زبأنی تہٕ ثقافتہٕ لحاظہٕ ووپر مایہِ لور روزنہٕ کِنی چھُ یہِ مسلہٕ بیٚیہِ ہَن پیچید بنان۔ ٔستی چھُ یہِ رُجحان تہِ ژرژُن لایق زِ پانٛژال اپارِ کنٛو یپارِ دونٛوے اند و چھےٚ کأشرِ زبان یوہَے پتھ ہیٚوٚ گژھان حالانکہِ ووٚنی چھِ پرٛونٛژھ، رازوپری، ڈوڈٕ، کشتواڑ، بنی کنٛو رِیاسی ہٕنٛدبن علاقن مَنٛز روزن وألی کأشرِی ہَنا اَسہِ نکھٕ ہی إٓمتی تہٕ کأشرِ زبان چھےٚ یمن علاقن مَنٛز بیٚیہِ واش کڈان نظرِ گژھان۔ سمپرتی چھےٚ کُل ہُم پأٹھی موجوٗدٕ دور کنٛو تقاضو حِسابہٕ ؤژِھ وألنٛجہِ کٔشیرِ کنٛو کٔشیرِ نبر کأشُر پھأنٛپھلاونس مَنٛز پنُن اہم رول ادا کران یٚیمہِ

ہٕتی دِلن ہُنٛد مِیٚوٗل تہٕ مُمکِن بٔنِتھ ہیکہِ۔

خأر کامہِ چھےٚ واریا یَتھ نہٕ کانٛہہ لنٛد چھُ۔ واریا کینٛہہ یہِ مُمکِن سَپُد تہٕ آو کرنہٕ۔ بیٚیہِ تہٕ چھےٚ کأم یوٚژھ ہَے دیَن بیٚیہِ کامہِ تہٕ یِن سرانٛجام دِنہٕ۔ وق چھُ تیز ژلان، فُرصتھ چھےٚ کم۔ یوٚتا پلہٕ تیٚژ کوٗشِش کرنَس چھُنہٕ وایہِ۔ سأنی کوٗشِش چھےٚ زِ أسی کروکھ زیٛادٕ کھوتہٕ زیٛادٕ نوجوان کیٚو بچہٕ پنہٕ نٕبن سرگرمین مَنٛز شأمِل یِیمہِ خأطرٕ أسی نٔوی میمبر بناونہٕ، مختلف سمینار کرنہٕ، مُشاعرٕ تہٕ افسانہٕ محفِل مُنعقد کرنہٕ، ورکشاپ تہٕ ٹریننگ پرٛوگرام مُنعقد کرنُک سنٛز چھُ تہٕ اَمہِ خأطرٕ چھِ پوٗرٕ پرٛوگرام تہٕ ترتیب دِنہٕ آمٕتی یَتھ مَنٛز خصوٗصی پأٹھی نٔوٕن کیٚو نوجوان لیکھن والین پیٹھ توجہ مرکوٗز کرنٕچ کوٗشِش کرنہٕ یِیہِ۔ یہِ سورُے ہیکہِ تیٚلی مُمکِن سَپدِتھ ییٚلہِ زَن اسہِ سارنٕے کأشرٕن ہُنٛد مدد حأصِل آسہِ تہٕ وومید چھےٚ زِ تِہُنٛد اشتراک روزِ اَسہِ آیتن۔

یِتیٚن چھِ أسی جموں و کشمیر اکادمی براے فن، تمُدن تہٕ زبان ہٕنٛدی تہٕ سبٹھاہ مشکوٗر، یِہٕنٛدی مألی تہٕ باقٕے سہوٗلتہٕ آیتن تھاونہٕ ورأے أسی تہٕ کرنس مَنٛز قأصِر روزٕ ہَو یہِ اَسہِ پرٛأوِتھ ہیوٚک۔ اَمہِ خأطرٕ چھِ أسی امہِ کِس سربراہ جناب ظفر اقبال منہاسؔ صأنٕنی تہٕ تہٕنٛدٕن بأقی ساتھین ہٕنٛدی سبٹھا مشکوٗر۔ یوٚ دوَے زَن سمپرتی اولہٕ پیٹھے سبٹھا رٕتی رٕتی پرٛوگرام کران آمٕژ چھےٚ تاہم یَنہٕ زَن بہٕ زِٹھین ہٕنٛدِ أشیر وادٕ ہٕتی بحثیت سیکٹری شأمِل سَپُدس، مےٚ کٔرحتیٰ لامکان کوٗشِش زِ تنظیمہِ مَنٛز گوٚژھ نوٚو زُو زبتہٕ پھیرُن۔ بہٕ چھُس تنظیمہٕ ہٕنٛدٕن باقٕے زٹھین میمبرن تہٕ کارکُنن تہٕ صدر سومناتھ ویرسؔ سبٹھاہ یَزتھ کران تہٕ بہٕ کتھ حدس تام چھُس ذِمہٕ

وأری نکھ والنس مَنز کامیاب رؤدمُت سُہ فأصلہٕ ترٛاوٕ بہٕ توہہِ سارِنے پیٹھٕ۔ گُذریمتس ؤری یَس مَنز سرِانجام دِنہٕ آمژٕ کارکردگی ہُنٛد چھُ پتا لگان۔ رتبس زٕ فنکشن کرنہِ چھنہٕ ٹھٹھٕ کتھا، اَمہِ خأطرٕ گژھِ سرمایہِ تہٕ مین پاور دونوٕے آسُن۔ لحاظا کأم چلأوِتھ یم نتیجہ درٛایہِ تم چھِ توہہِ برٛونہہ کنہِ۔ 2009ء ہَس مَنز کوٚڈنہٕ اَسہِ تھکھ تہٕ لگاتار رؤدی کُنہِ نتہٕ کُنہِ طریقہٕ زبأنی، ادبس، ثقافتس تہٕ سونچس ووتھبو دِنچہِ کوٗشِش کران۔ یٚیمہِ ؤری چہِ اہم کارکردٕگی ہُنٛد اکھ موختصر احوال چھُ یتھٕ کٔنی:

21 جنوری 2009ء آو سورگی ہری کرشن کول سٕنٛدِس یادس مَنز اکھ جلسہٕ کرنہٕ یَتھ مَنز سومناتھ وٕیر، رتن لال شانت، ڈاکٹر بی ایل کول، مہاراج کرشن سنتوشی، پریم ناتھ شاد تہٕ موہن لال آش ہِوبو مفکرِ وپننٕن خیالاتن ہُنٛد اِظہار کران ہری کرٛشن کول صأبس، ادبی کامہِ باپت خراجِ تحسین ادا کوٚر۔

18 فروری 2009ء دوہ آو سمپرتی طرفہٕ ڈاکٹر بھوٗشن لال کول سٕنٛدِس سورگواس سپدنَس پیٹھ رنج وغم باونہٕ باپتھ اکہِ ماتمی اجلاسُک احتمام کرنہٕ یتھ مَنز زَن سمپرتی ہٕنٛدبو ممبرو علاوٕ الہٕ پلہٕ سارِوٕے کأشربو گونماتو تہٕ باقی تنظیمن ہٕنٛدبو ممبرو تہِ شِرکت کٔر۔ یمن مَنز ناگراد ادبی سنگم، نأگراے ہِش تنظیمہٕ تہِ شأمِل سپز۔ اتھ مُشترکہٕ اجلاسس مَنز آیہِ أدیبو تہٕ مُفکرو ذٔری یہِ سورگیہِ بی ایل کول صأبنٕن گراں قدر خٔدمژن پیٹھ تمن ؤژھِ وألنجہِ تہٕ نم أچھو ستی شردھانجلی دِنہٕ۔ اجلاسس مَنز أسی واریا شأعر، أدیب تہٕ میڈیا ہَس ستی تولُق تھاون وألی حضرات تہِ شأمِل۔

13 مارچ 2009ء آو روپہٕ بھوانہِ پیٹھ اکھ سمینار کرنہٕ یَتھ مَنٛز زَن ڈاکٹر ایس این پنڈت، مکھن لال کنولؔ تہٕ بی ایل دھر ہٕنٛدی پیپر پرنہٕ آیہِ۔ اَمہِ پتہٕ سَپُد اکھ مُشاعرٕ تیمچ صدارت بہلہ پایہِ گونمات ڈاکٹر امر مالموہن کٔر۔ سمینارس مَنٛز آیہِ روپہٕ بھوأنی ہٕنٛزِ زِندگی، شأعری تہٕ امکِس فلسفس پیٹھ کتھ باتھ کرنہٕ۔ کُل مِلأوِتھ رؤدیہِ اکھ مولؤماتی رُت تہٕ زبر سمینار۔

12 جولائی 2009ء سَپُد اکھ بزم افسانہٕ۔ یَتھ مَنٛز مکھن لال پنڈتاہَن پنُن اکھ رُت افسانہٕ پوٚر یتھ ''اکھ روپے'' عنوان اوس۔ افسانہٕ بوٗزِتھ آو بوزن والو ڈٔسی امیٚک تنقیدی جأیزٕ ہینہٕ۔ اتھ پیٹھ سَپدٕ متِس بخشس پیٹھ رؤدی حاضرین پنٕنی راے ترٛاے باوان یمن مَنٛز پروفیسر پی این ترٛسل، پریم ناتھ شادؔ، پی ایل بڈگامیؔ تہٕ برٛج حالیؔ بیٚترِ شأمِل أسی۔

26 جولائی 2009ء آو اکھ طرحی مُشاعرٕ کرنہٕ یَتھ مَنٛز زٕ طرح دِنہٕ آمتی أسی۔ اکھ اوس عبدل احد آزادؔ صأبُن مشہوٗر بأتھ ''ژٕ اوسُکھ گاٹہٕ جارُک نوٗر ژٕے لوگُتھ نار اِنسانی'' تہٕ بیٚاکھ طرح اوس ''رییہِ آیہِ پکھٕ تےَ گٔیہِ برباد'' یُس فاضلؔ کشمیری سُنٛد کلام چھُ۔ یمن طرحن پیٹھ یمو شأعرو کلامہٕ پٔری تِمن مَنٛز أسی پریم ناتھ شادؔ، اومکار رانا، پریم ناتھ پریمؔ، اومکار ناتھ ژرنگو، برج حالیؔ، روشن صرافؔ، موتی لال مصروٗفؔ تہٕ یہٕنٛدِ علاوٕ سومناتھ ویرؔ تہٕ وِجے ولیؔ تہِ شأمِل۔ تقیر بہٕ ہٕنٛز صدارتھ کٔر ریڈیو کشمیر جیٚمکی سٹیشن ڈایریکٹر جِناب جاوید اقبالؔ صأبن یَتھ مَنٛز واریاہو گونماتو شِرکت کٔر۔ اکادمی ہٕنٛدی ڈپٹی سیکریٹری ڈاکٹر امن تہِ أسی اتھ موقس

پیٹھ موجُود۔

9اگست 2009ء آو اکھ بزم افسانہٕ منعقد کرنہٕ یتھ مَنز مہاراج کرشن سنتوشیٖن ہِندی کہانی ''لڑائی'' پی ایل کول بڈگامی سُنٛد اُردو کہانی تہٕ وِجے ولی سُنٛد کاشُر افسانہٕ ''بونہٕ موٚت'' بوزنا ونہٕ آو۔ اَمہٕ پتہٕ سَپٛد یمن افسانن پیٹھ تنقیدی بحث مباحثہ یتھ مَنز باقیو علاوٕ ڈاکٹر ترسل، ڈاکٹر امر مالموہی، سومناتھ وٖیر، شام بہاری تہٕ مکھن لال پنڈتا تہٕ شامِل سَپدی۔

23اگست 2009ء آو اکہٕ شعر محفلہٕ ہُنٛد سنز کرنہٕ۔ یتھ مَنز سرکردٕ گونماتو پنٛز پنٛز شعری تخلیقات بُزناوی۔ کیٹزو شاعرو بوزنوو انگریزی، اُردو تہٕ ہِنٛدی پاٹھ تہٕ پُنن کلام۔ سرکردٕ مُفکر تہٕ گونمات اُسی اتھ محفلہٕ مَنز شامِل تہٕ ڈائیس پیٹھ اُسی موتی لال کیمو صاٚب تہٕ ڈاکٹر کے ایل چودھری مؤجُود۔

13 ستمبر 2009ء آو اکھ رلہٕ مِلہٕ زبانٕن ہُنٛد مُشاعرٕ کرنہٕ۔ تیٖچ صدارتھ انگریزی معروٚف شاعِر ڈاکٹر کُندن لال چودھری یَن کُر۔ اتھ مَنز آیہٕ شاعرو ڈسٕ کاشُری، ہِنٛدی، اُردو تہٕ انگریزی زبانٕ مَنز رُت تہٕ زبر کلامہٕ پرنہٕ یُہُنٛد سارِوے حض تُل۔ مہاراج کرشن، پی ایل بڈگامی، موہن لال آتش، پریم ناتھ شاد، ڈاکٹر آر ایل بھٹ، مہاراج کرشن سنتوشی تہٕ درجن وادٕ شاعرو بوزنوو پُنن کلامہٕ۔

27 ستمبر 2009ء سَپد بیٖہٕ اکہٕ اہم تہٕ پُر وقار تقریبہٕ ہُنٛد سنز۔ یتھ مَنز سمپرتی ڈسٕ چھاپنہٕ آمُت ہِنٛدی تخلیقن ہُنٛد مجموعہ ''ہم لوٹینگے وہیں'' اجرا کرنہٕ آو۔ یُس زَن تھ ادبس پیٹھ مٕنی چھُ یتھ مَنز کاشُر بن بٹن ہنز سو دگ عیاں چھٕے یوسہٕ

تِمن پننہِ وطنہٕ نِشہٕ دوٗر روزنہٕ کِنی ژاٮ۪لنی پیٚیہِ۔ تقریبہٕ ہٕنٛز صدارت کٔر ڈاکٹر او پی گپُت صأبن یِم زَن جموں یونیورسٹی منٛز ہیندی شعبٕکی سربراہ روٗدیٔمتی چھِ۔ کِتابہِ مُتلِق آیہِ واریا کتھٕ وبژھناونہٕ تہٕ بولن والین منٛز أسی ڈاکٹر آر ایل بھٹ تہٕ مہاراج کرشن سنتوشی تہِ شأمِل یِم زَن اَمہِ کِتابہِ ہٕنٛدِس ترتیبس ٮ۪ستی وابسطہٕ روٗدیٔمتی أسی۔ تقریبہٕ ہٕنٛدِس دوٚیمِس حِصس منٛز آو ہیندی کِس پروفیسر سمپرتی ہٕنٛدِس رُکُن پرٛوفیسر ڈاکٹر پی این ترٛسلس ٮ۪ستی اکہِ مُلاقات پرٛوگرامُک اہتمام کرنہٕ۔ پروفیسر اوم پرکاش گپُتس علاوٕ کوٚر ترٛسل صأبنِس اَدبس تہٕ شخصیتس پیٹھ ڈاکٹر آر ایل بھٹن، ڈاکٹر رتن لعل شانتن تہٕ مہاراج کرٛشنن تہِ اِظہارٕ خیال۔ شام بہاری صأبنہِ پوٚر ترٛسل صأبنی زِنٛدگی تہٕ کارس پیٹھ اکھ پیپر تہِ۔

12 اکتوبر 2009ء آو اکھ بزم نظم منعقد کرنہٕ یتھ منٛز ڈاکٹر چودھری، ایم ایل پنڈتا، گوکُل ڈیمبی، پریم ناتھ شاد، تیج ساگر، اوتار ہوگامی، کے ایل پردیسی، ڈاکٹر آر ایل بھٹ، مہاراج کرشن، شیام بہاری، مکھن لال کنول، ڈاکٹر آر ایل شانت، مہاراج کرشن سنتوشی علاوٕ واریاہو شأعرو تہٕ دانشورو شِرکت کٔر۔

25 اکتوبر 2009ء سَپُد اکھ بزم افسانہٕ منعقد، صدر سومناتھ ویرن بوو اتھ موقس پیٹھ سمپرتی ہُنٛد پرٛوگرام تہٕ تنظیمی محفلن پیٹھ تہِ آو سونٛچ وِچار کرنہٕ یتھ منٛز زَن ممبر وؤژھِ وأنٛجہِ پننی راے دِژ۔

8 نومبر 2009ء آو أکِس پُروقار تقریبہٕ منٛز 2007ء ؤری یہِ خأطرٕ کأشرِس سرکردٕ أدیبس تہٕ برٛاڈ کاسٹر پنڈت شمبوٗ ناتھ بھٹ حلیمس ''سمپرتی سمان''

ایوارڈ دِنہٕ۔ یتھ مَنٛز اکہِ مومینٹو تہٕ سایٹیشن علاوٕ پانٛژھ ساس روپین ہنٛز اکھ چیک دِنہٕ آیہِ۔ تقریبہٕ ہنٛز صدارتھ کٔر کشمیری پنڈت سبھا جیمکی صدر جناب اے این سادھو صأبن ییلہِ زَن ثأبقہٕ کمشنر سیکریٹری پنڈت سورج کول مہمانِ خصوٗصی أسی یمن ستی ستی سمپرتی ہنٛدی صدر سومناتھ ویرن، حلیم صأبس یہِ ایوارڈ دِیُت۔ اتھ موقس پیٹھ آیہِ طرفاتو پیٹھٕ گونمات ژٔسِتھ تہٕ یہِ تقریب روزِ اَسہِ واریاہَس کالس یاد۔ دِلہٕ پیٹھٕ مدعو کأشرِی براڈ کاسٹر تہٕ گونمات برٛج ناتھ بے تاب صأبن پوٚر حلیم صأبَس پیٹھ اکھ مُقالہٕ تہِ۔

13 دسمبر 2009ء آیہِ اکھ بیٚاکھ سرکردٕ تہٕ پُر وقار تقریب منعقد کرنہٕ یتھ مَنٛز سمپرتی ہنٛدِس بانی ممبر تہِ ریاستکِس بہلہٕ پایہِ أدیب گونمات تہٕ تحقیق دان جناب ارجن دیو مجبوٗر سنٛز کِتاب ''سفر یادن ہُنٛد'' اجرا کرنہٕ آیہِ۔ کلچرل اکادمی ہنٛدی سیکرٹری جناب ظفر اقبال منہاس تہِ أسی ایوانِ صدارتکی زِٹھی تہٕ ڈایس پیٹھ أسی تِمن ستی شہناز رشید، موتی لال کیموٗ تہٕ سومناتھ ویر تہٕ یمو سارِوے کٔر یہِ کِتاب اِجراء۔ حالانکہِ علالتہٕ موجوب ہیکی نہٕ مجبور صأب پانہٕ حأضِر سَپدِتھ مگر سارِوے کٔری تِہنٛدبن کارنامن ہنٛدی تعریف۔ وِجے ولی ین پوٚر اتھ موقس پیٹھ اکھ پیپر تہِ یمو گونماتو اتھ تقریبہٕ مَنٛز شِرکت کٔر تِمن مَنٛز أسی سمپرتی ہنٛدبو ارکانو علاوٕ فاروق نازکی، حسرت گڈھا، اسیر کشتواڑی تہٕ واریا ناو ہیٚنی لایق گونمات تہٕ مُفکر شأمِل۔

27 دسمبر 2009ء آو اکہِ شعرٕ محفلہِ ہُنٛد منٛز کرنہٕ یتھ مَنٛز سمپرتی ستی

وابسطہٕ شأعرو شِرکت کٔر۔ سومناتھ وٕیر صأبن کٔر تقریبہٕ ہنٛز صدارت یتھ منٛز باقیو علاوٕ واریاہونٛوبو ممبر وتہِ شِرکت کٔر یمن منٛز پروفیسر گوپی کرشن مجٛو صأب تہِ شأمِل أسی۔

10 جنوری 2010ء آو اکھ مُشاعرٕ کرنہٕ یتھ منٛز جیٚمہِ روزن والبو سرکردٕ کأشربو شأعرو شِرکت کٔر۔ یہِ مُشاعرٕ آو جیٚمکِس أکِس ڈوگرٕ أدیب پروین کیسرس وقف کرنہٕ یُس حال حالے فوت سپُد۔ پریم ناتھ شاد صأبن کٔر اَمہِ تقریبہٕ ہنٛز صدارت۔

24 جنوری 2010ء دوہ آو سمپرتی طرفہٕ اکہِ دیش بھکتی ہنٛدِ مُشاعرُک احتمام کرنہٕ یتھ منٛز زَن باقے شأعرو علاوٕ ڈاکٹر کے ایل چودھری، مہاراج کرشن، امکار رانا، سنتوش پریرنا، اے این پرشانت، ٹی این گنجو وِشواس، سومناتھ وٕیر تہٕ وِجے ولی تہِ شأمِل أسی۔ ہندوستانکِس یومِ جمہورکِس سِلسِلس منٛز کرنہٕ آمتِس اتھ مُشاعرس منٛز کوٚر شاعرو وطنہٕ باپتھ موحبتُک اِظہار تہٕ ستی دِژکھ جمہوری قدرٕ رژھراونس کُن تہِ ژینون۔

تہٕ أخرس پیٹھ چھُس بہٕ ''ستی سر'' سالانہٕ کِتابہِ ہنٛز تہِ ذِکرِ کرُن یژھان۔ یہِ کِتاب چھےٚ سالانہٕ چھاپ کرنہٕ یِوان۔ یہِ کِتاب ترتیب دِنس منٛز چھےٚ پنڈت سوم ناتھ وٕیر سنٛز سبٹھاہ محنت شأمِل ییٚمہِ خأطرٕ أسی تہٕنٛدی مشکوٗر چھِ۔ وومید چھےٚ زِ یہِ کِتاب ہُرٕ راوِ سأنِس کارس بیٚیہِ ہَن تہِ زُو زبتہٕ۔ برٛونٛہہ کُن تہِ چھِ أسی اکھ تُرٛ ویوٚت رِسالہٕ چھپاونُک سنز کران باعمل ییہِ تیٚلہِ آسہِ یہِ بیٚاکھ جان کوٗشِش۔

یٚیتن چھُس بہٕ یہِ بیٚیہِ اعتراف کران زِ یم سارِے تقریبہٕ سپٕز اکادمی ہٕندی اتھواسہٕ ٕستی مُمکِن تہٕ یم آیہِ جموں کشمیر کلچرل اکادمی ہٕندِس سہگل ہالس منٛز منعقد کرنہٕ۔ بہٕ چھُس ٕستی پریم ناتھ شادؔ، ڈاکٹر شانتؔ، پروفیسر ترٛسلؔ، موہن لال آشؔ، پروفیسر ژرنگو، ایڈشنل سیکرٹری اکادمی محترمہ سَوِتا بخشی، مکھن لال کنولؔ، کلہن کول تہٕ صدرِ اُنجمن سومناتھ وٕیر سُنٛد تہِ شُکریہِ ادا کرُن یَژھان یمو زَن موٕللی مشورٕ دِتھ میٲنی رہُنمایی کٔر۔

یہِ أس اکھ پوٚت نظر، مگر یقیٖن کٔرِو زِ أسی چھِ برٛونٛہہ کُن دوٗر نظر تھأوِتھ تہٕ دَیہِ ٕسنٛز دیایہِ ٕستی روزو أسی بیٚیہِ تہِ شارٕ محفِل، افسانن ہٕنٛز بزم، کِتابن ہُنٛد اجراء تھیکٚنی لایق کامہِ باپتھ سمپرتی ایوارڈن ہُنٛد اہتمام جأری تھأوِتھ۔ کوٗشِش چھےٚ زِ سأری کأشرِی لِکھأری سمن یِکوٹہٕ تہٕ دِن کأشرِ زبأنی سنگ۔ بہٕ ونہٕ بیٚیہِ اکہِ لٹہِ اَمہِ خأطرٕ چھُ اَسہِ تُہُنٛد ضوٚروٗرت۔ بہٕ چھُس تِمن سارِنے ہُنٛد مشکوٗر یمو زَن یم سوٚپُن ساکار کرنس منٛز اَسہِ مدد کوٚر۔

أخرس پیٹھ کرٕ بہٕ عبدل احد آزادؔ صأبنِس طرحس پیٹھ گرمِتس پٔنٕنِس شعرس پیٹھ یہِ کتھ مُکمل:

سمن بلہٕ سم سوٚمِس ٕستی سوٚم — ہو اللہ پران گژھِ اوم
یمو اکہِ وتہِ أکِس رزِ لوٚم — تِمن لوٚگ تار اِنسانو

☆☆☆

أزی کہِ افسانٕچ پھیرٕ ہاو خصوصیتھ

- ڈاکٹر رتن لال شانتؔ

أزی کہِ افسانٕچ یعنے پٔتۍ مین پنداہَن شُراہَن ؤریَن ہٕندِ افسانٕچ الگ خصوصیتھ بدِ کڈنہٕ وِزِ چھُ یہِ ضوٗرؤری بنان زِ گوڈٕ تراوو أسی ہم کال کأشرِس افسانَس پیٹھ اَکھ عام تنقیدی نظر۔ وأقاتی لحاظہٕ اتھ ورگہٕ باگے کرٕنی یا امچ جأزبیت وُچھِنی چھَنہٕ مُشکِل تِکیازِ پٔتمی اَکھ زٕ دِہلی أسی سانہِ افسانہٕ کِس کیچِ مینٹ ایریاہَس (Catchment area) خوٗنی وولرشہِ ہُنٛد کال۔ افسانُک پُلاٹ چھُ کُنہِ نتہٕ کُنہِ واقع ہُک تسلسُل (نہَ کہِ تمیُک فأصلہٕ کُن یا بےٚ فأصلہٕ انجام) رٔژھراوان یود زَن پُلاٹ چھُنہٕ ہوٗبہوٗ رٔژھراوان یا واقع موٗجوٗد تھونہٕ خأطرٕ بناونہٕ یِوان۔ أتی نَس چھُ افسانہٕ (واقع مرکزی آسنہٕ باوجوٗد) توأریخہٕ نِش الگ گژھان تہِ کیازِ توأریخس اندر چھُ ہمیشہِ کینٛہہ نتہٕ کینٛہہ غأر موٗجوٗد آسان یِمہِ کِنی تَتھ تسلسُل آسان چھُنہٕ۔ غأر موٗجوٗدٕ چھُ آسان سُہ رِشتہٕ یُس واقع علاوٕ کِردارن پانہٕ وأنی أسِتھ ہیکہِ تہٕ آسان چھُ۔ پٔتۍ مین دہَن وُہَن ؤریَن یِم افسانہٕ لیکھنہٕ آیہِ تِمو منٛزٕ یِمو یہِ تسلسُل موٗجوٗد تھوٚو تِم ہیکن کُنہِ تہِ ساعتہٕ واقٕچ وبژوٕنی شہادتھ تہِ دِتھ یِیلہِ

زَن کُنہِ اخلاقی فاصلہٕ سٔتی مُتحرک افسانہٕ پننہِ فاصلہٕ کِس گپُتھ ماٹوس پانے نفی کرن۔ وٚتھی پوٚٹھی پاٹھی لیکھی اختر محی الدین (جلہِ ہٕندی دنٛدٕ پھٔلی، وٲلنجہِ منٛز پُج)، امین کامِل (سوال چھُ کلُک، تلاش)، اوتار کرشن رہبر (مؤل)، ہری کرشن کول (زؤل اپارِم، اونگج)، رحیم رہبر (متیو زؤنہِ گنٛدکھ نا)، ہردے کول بھارتی (شاٹہٕ ہؤن)، مکھن لال پنڈتا (وؤنٹھ)، گُلشن مجید (بوٚتمُت ٹنگ دوہ)، نذیر جہانگیر (مِسلہٕ)، شمس الدین شمیم (کوچھِ)، م۔ک۔رینہ (زانِ دبد)، مجروٗح رشید (داوُک)، امر مالموہی (ییٚلہِ پَژھ راو) وغارٕ افسانہٕ نِگارو تتھی افسانہٕ یِم واقع کہِ سلوٗکہٕ سان استمالُک بہترین نمؤنہٕ پیش کران چھِ۔ سلوٗک گو افسانہٕ بحیثیتہِ اکھ تخلیق نہٕ زِ کانٛہہ عدالتی بیان لیکھُن ''تا کہِ سَند ہے''۔ افسانس اندر ییٚلہِ واقہن ہٕنٛزٕ ترتیب تِتھٕ کٔنی ووننہٕ یِوان چھےٚ زِ کُل افسانہٕ بنہِ اکھ اِکٲیی تہٕ واقع روزِ صرِف صورتِ حوالہٕ تہٕ گژھِ پس منظرس، افسانہٕ چھُ تخلیق بنان۔

یتھ کتھِ چھُنہٕ کانٛہہ شک زِ ہیٚرِ کنہِ یِمن واقہن کُن اِشارٕ کرنہٕ آو تِہٕنٛز غارٕ ضوٗروٗری شِدت ہیٚکہِ نہٕ تِم نظر انداز کرنہٕ سٔتی کم گژھِتھ تہٕ افسانہٕ نِگار تہِ چھُ اکھ حساس اِنسان آسان۔ مگر افسانہٕ چھُ بذٲتی لیکھنُک تہٕ کتھ ووننُک فن یہِ پزٕ نہٕ اَسہِ مٔشراوُن۔ اَسہِ چھےٚ پتا زِ یتھ ''وادی ہُنٛد کرب'' وننہٕ آو، ''راون تیوٚل'' تہٕ ''جلایہِ وطنی ہٕنٛز دَگ'' وٕنِتھ یُس احساس زیرِ ذِکر افسانس آو رٲوِتھ روٗد تہٕ بعضے ییٚمہِ کِنی سٲنی تنقید مختلف انداز تہٕ اسلوٗب (اسلوٗب اوٕ کِنی زِ مُستمِل لفظہٕ راش یِمن منٛز ناصن ناوتی تہٕ ہاوٕکی شٲمِل چھِ بنے یہِ اَمہِ خاطرٕ مخصوٗص۔ شٲعری تہٕ افسانس دوشوٕنی اندر تہِ گیہِ یِمہٕ نہجہِ درٛینٛٹھ) اختیار کٔری سُہ اوس سانبن دوہ دبن

کہن تجرُبن ہنٛز نِشاندہی کران۔ تمہِ ستؔ یہ افسانہٕ نِگارو محسوس کورٕ تہٕ پٮ۪نٛز محسوسات فنی لوأزِ مات زیرِ نظر تھوتھ افسانہٕ لیکھکؔ تمن اندر ہیکہِ مؤلہٕ واقع چہٕ ووکھنیہِ (اِنٹرپریٹیشنس) فرق اُستھ تہٕ کیاز ذاویے نِگاہن آسہِ فرق۔ افسانس منٛز چھُنہٕ ٮ۪لکہِ واقع روزان چھُ واقہٕک ہرتر مُصنِفہٕ ہنٛز صداقتھ بنان تہٕ کیاز رُسہ چھُ تیٚندِس افسانٕس منٛز أکس ایحساسس تحت تجرُبہٕ چہٕ شکلہِ بازیافت کرنہٕ باپتھ استیمال آسان آمُت کرنہٕ۔ اَوے تہٕ ہیکہِ واقع ژکہِ اکوے اُستھ مگرتھ وُچھنکؔ زأوی یہِ مختلف اُستھ۔ افسانہٕ نِگارٕ ہنٛز تخلیقی شخصیتھ انہایت انفرأدی تہٕ پرایویٹ آسنہٕ کنٛ گژھن أکرٕ ہے واقہٕس مختلف ووکھنیہ۔ أدہٕس چھُ بُنیأدی اِنسأنی صؤرتحالس ستؔ اِمحال توٚلق آسان تہٕ رُس چھُ پیٹھے صؤرتحال ادبک موضوٗ بناوان۔ اَوے چھِ بعضے تتھؔ اِظہار وجوٗد یوان یم عام دُنیأوی معیارو کنٛ یا وقتی سونٛچن نہجہِ مُطابِق خلاف عقل یا غأرِ ممکن تام باسان چھِ۔ پتہٕ سٕپُد زِ ملی ٹنٹ تہٕ ملی ٹنٹہٕ سُند شِکار دوشوٗے کِردار آیہِ افسانس اندر أکی امکأنی اِنسأنی زأویے نظرِ وُچھنہٕ، پُلسہِ وول تہٕ پُلسہِ وألی ہنٛز کاروأیی ہُند نِشانہٕ دوشونی پٹھ تراٗوٗ أدہٕیو ہِشی تخلیقی نظر۔ صرِف بدلیٚو واقع ہٕک تنوظر تہٕ تمج پرٛونی بناوٹ، افسانہٕ نِگارن بنو وتمیٚز پَس منظر تہٕ تمیٚز ترکیبی عمل زیادِ اہم۔ ہیٚرٕ کنہِ ذِکر کرنہٕ آمتن افسانن اندر چھُ واقع کھوتہٕ زیادِ واقہٕک ورتاو اہم تہٕ اوے چھِ یم اکہِ مخصوص سماٚجی یا سِیأسی ماحوٚلچ عکأسی کم کران تہٕ تمہِ کھوتہٕ زیادِ تتھ ماحوٚلس اندر خألِص اِنسأنی صؤرتحالچ ووکھنے زیادِ کران۔ یمن مُقابلہٕ آیہِ کیٚنہٕ تتھؔ افسانہٕ تہٕ لیکھنہٕ یم اندر تجرُبہٕ بازیافت کرنچ کوٚشش واقع چھِ برتری مُقابلہٕ پتھ گأہٕز چھےٚ۔ پیٹھ پیٹھؔ

چھُ باسان زِ یِتھی افسانہٕ چھِ پنُن جل مقصود پڑاوان یعنے سِیأسی حالت بیان کران مگر یمن اندر سٔنِتھ چھُ اَتہِ سُہ اِنسان غأر حأضِر باسان یِیمہِ ہٕنزِ ظأہری ہمدردی خأطرٕ یم افسانہٕ لیکھنہٕ آمٕتی چھِ۔ یِتھین افسانن اندر چھِ مُشتاق احمد مُشتاق (یتھ واوٕ ہالہِ منز، میٚژ ہٕنز ماے، راون تیٚوٗل) تہٕ اوتار کرشن رازدان (داہ لچھ روپیہِ) ہٕندی کینٛہہ افسانہٕ گٔنزرٕنی لایق حالانکہِ یم افسانہٕ نِگار چھِ پننہِ تخلیقُک باس بیٚین افسانن اندر باضأبطہِ پأٹھی دِوان۔

یِیمہِ وقتکہِ افسانُک ذِکرِ أسی کران چھِ تتھ اندر گٔیہِ باقٕے ادبی صِنفن (مثلن شأعری، ڈرٛاما) ہٕندی پأٹھی افسانس اندر تہِ اکھ بٔڈ سونٛچن تہٕ لیکھن ترٛاے نمٔودار یوسہٕ کٔشیرِ ہٕنزِ وادی نبر تھنہٕ پیٚیہِ۔ اتھ آو بےٚ وطنی ہُند یا جلایہِ وطنی ہُند افسانہٕ وننہٕ تہٕ قریب اکھ درجن مجموعن اندر دڑایہِ یم افسانہٕ۔ یہِ چھےٚ اکھ موضوٗعی نہج تہٕ اتھ ہیکو نہٕ الگ صِنف وٕنِتھ۔ یودوَے اتھ موضوٗعس پیٹھ کُنہِ نتہٕ کُنہِ لحاظہٕ کینٛہہ افسانہٕ وادی اندر تہِ لیکھنہٕ آیہِ مگر اَدبچ جوغرأفی یأیی واقِیتھ چھَنہٕ اَمہِ کِس تخلیقی نوعیتس پیٹھ اثر پذیر سَپدان۔ موٗلہٕ سوال چھُ سُے واقع چھا تجرُبہٕ تہٕ صداقتھ بنیوٗمُت کِنہٕ نہٕ تہٕ صداقتھ چھا بُنیأدی اِنسأنی محسوساتن پیٹھ مبنی کِنہٕ یہِ چھےٚ تنگ زاویے نظر ژیننہٕ آمٕژ۔ شمس الدین شمیم، رحیم رہبر، مکھن لال پنڈتا، روٗپ کرشن بھٹ تہٕ اوتار ہوگأمی ہٕندی کینٛہہ افسانہٕ چھِ تجربہٕ کہِ تخلیقی سلوکہٕ کِنی اہم۔

☆☆☆

G.M. College of Education
Raipur, Bantalab
Jammu.
Acc. No. 2823CD
Dated 21/12/2015